

2075/12

Dober Pajdas kalendárium

na návadno leto

1933

z doszta lejpim, dobrim i hasznovitim cstenyom,
pripoveszti i versusami.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XII. LETNI TEKAJ
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

2075/12

Reditelj i lasztnik T. LÁNYI FRANC.



1029/1956

Tisk Prekmurske Tiskarne, za tiskarno Hahn Izidor
Murska Sobota.

Január - Szecsén

má 31 dni

Dnèvi	Imenik	Přeměnyavany vřejmena i meszeca		Szunce		Mejszec		
				zide	zahája	zide	zahája	
Evang. Lukács II. 21. Epist : Galat. 3. 23—29.								
1	Nedela	Novo leto			7 48	4 19	10 45	10 26
2	Pondelek	Ábel	Mrzlo		7 48	4 20	11 0	11 36
3	Tork	Genoveva d.	☾ 5 v. 24 m.		7 48	4 21	11 15	— —
4	Szreda	Titusz p.	milejse		7 48	4 22	11 29	0 44
5	Csetrítek	Teleszfor p.	sznejzsno		7 47	4 23	11 46	1 52
6	Pétek	Tri král. d.	vřejmen		7 47	4 24	12 7	3 0
7	Szobota	Lucián m.			7 47	4 25	12 33	4 9

Evang. Lukács. 2. 41 52. Epist.: Riml. 12. 1-5.							
8	Nedela	Pot tri kr. 1.		 7 47	4 26	1 6	5 15
9	Pondelek	Julián m.	Prenenyávno	 7 47	4 27	1 49	6 17
10	Tork	Viljem	mrzlo	 7 46	4 28	2 45	7 11
11	Szreda	Higin p.	☾ 9 v. 36 m.	 7 46	4 29	3 49	7 55
12	Csetrték	Árkád	nesztálno	 7 45	4 30	5 00	8 29
13	Pétek	Veronika †	vrejmen	 7 45	4 32	6 14	8 55
14	Szobota	Hilár p.		 7 44	4 33	7 29	9 14

Evang. Ján. 2. 1-11. Epist.: Riml. 12. 6-16.							
15	Nedela	Po tri kr. 2.		 7 43	4 35	8 45	9 35
16	Pondelek	Marcel p.	Mrzlo	 7 43	4 36	9 59	9 52
17	Tork	Antun	vetrovje	 7 42	4 38	11 15	10 7
18	Szreda	Piroska d.		 7 41	4 39	— —	10 24
19	Csetrték	Margit	☾ 7 v. 15 m.	 7 41	4 40	0 32	10 33
20	Pétek	Fáb. i Seb.	sznejzsno	 7 40	4 42	1 56	10 8
21	Szobota	Ágnes	vrejmen	 7 39	4 44	3 20	11 39

Evang. Máte 8. 1-13. Epist.: Riml. 12. 17-21.							
22	Nedela	Po tri kr. 3.		 7 38	4 45	4 43	12 25
23	Pondelek	Rajmund	Sznejg	 7 37	4 47	5 56	1 24
24	Tork	Timoth p.	mrzlo	 7 36	4 48	6 54	2 40
25	Szreda	Pavla obr.		 7 36	4 50	7 37	4 3
26	Csetrték	Polikárp p.	● 0 v. 20 m.	 7 34	4 52	8 7	5 28
27	Pétek	Zlatovüst I. †	vöterno	 7 33	4 53	8 30	6 48
28	Szobota	Karol		 7 32	4 55	8 49	8 4

Evang. Máte 8. 23-27. Epist.: Riml. 13. 8-10.							
29	Nedela	Po tr. kr. 4.		 7 31	4 56	9 4	9 16
30	Pondelek	Martina d.	trdi mraz	 7 30	4 58	9 18	10 27
31	Tork	N. szv. Peter		 7 29	5 0	9 34	11 36

Sztolaini Kalendar: Zacsètek mejszeca mlácsno, 11-18 premenyávno, 19-26 vetrovje, potom mocsen mraz.

Prvoga je dén 8 v. dúgl, do konca mejszeca 1 v. priraszté.

Február - Szüsec

má 28 dni

Dnëvi	Imenik	Premenyávno vrejmeno i meszeca	☾	Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Szreda	Ignác p.	Premenyávno	☾ 7 27	5 1	9 51	---
2	Csetrtek	Szvecsnica	☾ 2 v. 16 m.	☾ 7 26	5 3	10 9	0 45
3	Pétek	Balázs p.	Oblacsno	☾ 7 24	5 4	10 32	1 54
4	Szobota	Korz. András	vrejmen.	☾ 7 22	5 6	11 2	3 2

Evang. Máté 13. 24-30. Epist.: Kotos 3. 12-17.

5	Nedela	Po tri kr. 3.		☾ 7 21	5 7	11 42	4 6
6	Pondelek	Dorothea	Milejse	☾ 7 19	5 9	12 32	5 3
7	Tork	Tivadar	nesztalno,	☾ 7 17	5 10	1 33	5 51
8	Szreda	Aranka	mrzlo	☾ 7 16	5 12	2 44	6 29
9	Csetrtek	Abigail	vrejmen	☾ 7 15	5 13	3 57	6 57
10	Pétek	Skolaszt d. †	☾ 2 v. 1 m.	☾ 7 13	5 14	4 14	7 21
11	Szobota	Berthold		☾ 7 12	5 16	5 30	7 41

Evang. Máté 20. 1 16. Epist.: I. Kor. 9. 24. 10. 1-5.

12	Nedela	Septuages		☾ 7 11	5 18	7 47	7 58
13	Pondelek	Ella	Vöter,	☾ 7 9	5 19	9 9	8 14
14	Tork	Bálint	szneig,	☾ 7 8	5 21	10 23	8 30
15	Szreda	Fausztin	dezsdsz.	☾ 7 6	5 22	11 44	8 49
16	Csetrtek	Julija		☾ 7 5	5 24	---	9 13
17	Pétek	Donát	☾ 3 v. 8 m.	☾ 7 3	5 26	1 8	9 41
18	Szobota	Konrád		☾ 7 2	5 27	2 30	10 20

Evang. Lukács 8. 4-5. Dpist.: II. Kor. 11. 19, 12. 1-9.

19	Nedela	Sexages.		☾ 7 00	5 29	3 45	11 13
20	Pondelek	Aladár p.	Oblacsno	☾ 6 59	5 30	4 47	11 22
21	Tork	Eleonora	Premenyávno	☾ 6 57	5 32	5 34	1 40
22	Szreda	Gerzon	nesztalno	☾ 6 55	5 33	6 8	3 2
23	Csetrtek	Alfréd	vrejmen	☾ 6 53	5 35	6 32	4 23
24	Pétek	Mátyás ap. †	☾ 1 v. 44 m.	☾ 6 51	5 36	6 52	5 41
25	Szobota	Géza m.		☾ 6 49	5 38	7 9	6 55

Evang. Lukács 18. 31-43. Epist. I. Kor. 13. 1-10.

26	Nedela	Quinquag.		☾ 6 48	5 40	7 23	8 7
27	Pondelek	Akos	Mokro	☾ 6 46	5 41	7 39	9 18
28	Tork	Elemér	vrejmen.	☾ 5 44	5 43	7 54	10 27

Sztoleini Kalendar: Vu cejlom mejszeci de mlácsno vrejmen, szamo na konci mejszeca de dezsdszseyno.

Prvoga je den 9 vör 34 min. dúgi, do konca mejszeca 1 vöro 25 min. priraszté.

Március - Máli tràven

má 31 dni

Dnèvi	Imenik	Premenyhvanje vrejmena i meszeca		Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Szreda	Pepelnica		 6 42	5 44	8 12	11 38
2	Csetrtek	Simplic	Vetrovje	 6 40	5 46	8 34	— —
3	Pétek	Kunigunda	mraz	 6 38	5 47	9 2	0 47
4	Szobota	Kázmér	☉ 11 v. 23 m.	 6 36	5 49	9 36	1 53

Evang. Máte 4 1—11. Epist. : Il. Ko. 6 1 10.

5	Nedela	Posztna I.		 6 34	5 50	10 22	2 53
6	Pondelek	Gottlieb	Premenyávno	 6 31	5 51	11 18	3 43
7	Tork	A. Tomás	nesztálno	 6 31	5 53	12 24	4 26
8	Szreda	Zoltán	sznejszno	 6 29	5 54	1 36	4 58
9	Csetrtek	Franciska	vrejmen	 6 27	5 56	2 52	5 24
10	Pétek	40 mantr.		 6 25	5 57	4 8	5 45
11	Szobota	Aladár		 6 23	5 59	5 26	6 3

Evang. Máte 15. 21—28. Epist. : Thess 4. 1—7.

12	Nedela	Posztna 2.	☉ 3 v. 46 m.	 6 21	6 0	6 44	6 20
13	Pondelek	Krisztján	Mrzlo	 6 19	6 2	8 5	6 36
14	Tork	Mathild	dezdzsešno	 6 17	6 3	9 27	6 54
15	Szreda	Kristóf	nesztálno	 6 15	6 5	10 53	7 16
16	Csetrtek	Henriette	vrejmen	 6 13	6 6	—	7 43
17	Pétek	Gertrud		 6 11	6 8	0 18	8 19
18	Szobota	Sándor	☉ 10 v. 5 m.	 6 9	6 9	1 37	9 8

Evang. Lukács 11. 14—28. Epist. : Efez. 5. 1 9.

19	Nedela	Posztna 3.		 7 7	6 11	2 43	10 12
20	Pondelek	Hubert	Premenyávno	 6 4	6 12	3 33	11 27
21	Tork	Benedik	zacsétek	 6 2	6 14	4 10	12 48
22	Szreda	Oktávián	szprotoletja	 6 0	6 15	4 37	2 7
23	Csetrtek	Viktor m.	prijétno	 5 58	6 17	4 58	3 24
24	Pétek	Gábor ar.	vrejmen	 5 56	6 18	5 15	4 38
25	Szobota	Ceplena M.		 5 55	6 19	5 30	5 50

Evang. János 6. 1 15. Epist. : Gal. 4. 21—31.

26	Nedela	Posztna 4.	☉ 4 v. 20 m.	 5 52	6 20	5 45	7 0
27	Pondelek	Dam. Ján.	Vihérno	 5 50	6 22	6 0	8 10
28	Tork	Gedeon	mrzlo	 5 48	6 24	6 17	9 21
29	Szreda	Augusztá	nesztálno	 5 46	6 25	3 37	10 30
30	Csetrtek	Izidor	vrejmen	 5 44	6 26	7 31	11 38
31	Pétek	Árkád		 5 42	6 28	7 34	— —

Sztoletni Kalendar : 1—12 mrzli vetrovje, 12—17 sznej i vihérje, 18—25 mraz, 26—31 vihérje.

Prvoga je dén 11 v. 2 min. dúgi, do konca mejszeca 1 võro 44 min. priraszté. Zacsétek szprotoletja 21-ga 2 võri 43 min.

April - Velki traven

má 30 dni

Dněvi	Imenik	Premenyávny vřejmen i meseca		Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1 Szobota	Huezó			5 49	6 29	8 15	0 41

Evang. János 8. 46 59. Epist. 9. 11 15.

2 Nedela	Poszt. 5 n.			5 38	6 30	9 6	1 35
3 Pondelek	Richárd p.	☾ 6 v. 56 m.		5 36	6 32	10 7	2 21
4 Tork	Izidor	Mrzlo		5 34	6 33	11 15	2 56
5 Szreda	Vincenc	vöterno		5 32	6 34	12 28	3 25
6 Csetrtek	Coelesztin	nesztálno		5 30	6 36	1 43	3 47
7 Pétek	Hermann	vřejmen		5 28	6 37	2 59	4 5
8 Szobota	Lidia			5 25	6 38	4 17	4 23

Evang. Máte 21. 1 9. Epist. Filiop. 2. 5—11.

9 Nedela	Cvetna n.			5 24	6 40	5 38	4 40
10 Pondelek	Zsolt	☼ 2 v. 38 m.		5 23	6 41	7 1	4 58
11 Tork	Leó p.	Premenyávno		5 21	6 42	8 28	5 18
12 Szreda	Gyula p.	vöterno		5 19	6 44	9 56	5 43
13 Csetrtek	Vel. cset.	mrzlo		5 17	6 45	11 21	6 17
14 Pétek	Vel. péték	vřejmen		5 15	6 47	—	7 3
15 Szobota	Vel. szobota			5 13	6 48	0 34	8 3

Evang. Márk. 16. 1—8. Epistola : I. Kor. 5. 6—8.

16 Nedela	Vüzem	Milejse		5 11	6 50	1 30	9 16
17 Pondelek	Vüz. pond.	☾ 5 v. 17 m.		5 9	6 51	2 12	10 36
18 Tork	Apollon m.	Premenyávno		5 7	6 52	2 41	11 56
19 Szreda	Emma	mokro		5 5	6 54	3 3	1 13
20 Csetrtek	Tivadar	nesztálno		5 3	6 55	3 22	2 27
21 Pétek	Anzelm p. †	vřejmen		5 1	6 57	3 37	3 38
22 Szobota	Szotér			5 0	6 58	3 52	4 48

Evng. János 20 19—23 Epist. : I. János 5. 4—10.

23 Nedela	Po vüz. 1.			4 58	7 0	4 8	5 57
24 Pondelek	Gyüri	☼ 7 v. 38 m.		4 56	7 1	4 23	7 7
25 Tork	Márko	Dezsdzseвно		4 55	7 3	4 43	8 17
26 Szreda	Kilit i Marc.	mrzlo		4 53	7 4	5 6	9 25
27 Csetrtek	Arisztid	Premenyávno		4 51	7 5	5 34	10 30
28 Pétek	Valeria	vřejmen		4 50	7 7	6 12	11 27
29 Szobota	Albertina			4 48	7 8	6 59	—

Evang. János 10. 11 16. Epistola ; I. Peter 2 21—25

30 Nedela	Po vüz. 2.	Toplo		4 46	7 57	7 57	0 16
-----------	------------	-------	---	------	------	------	------

Sztoletni Kalendar : 1—10 mocsni vetrovje, 10—16 premenyávno, 17—24 doszta dezsdzsa, na konci mejszeca mokro premenyávno vřejmen.

Prvoga je dén 12 v. 49 m. dugl, do konca mejszeca 1 v. 35 m. priraszté.

Máj - Riszálscsek

má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávnyo vrejmeno i mezcza	☾	Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Pondelek	Filip i Jakob		4 45	7 11	9 1	0 55
2	Tork	Zsigmond	☾ 11 v. 39 m.	4 46	7 13	10 11	1 25
3	Szreda	Irma	Lejpo,	4 42	7 13	11 24	1 48
4	Csetrtek	Florián	toplo	4 40	7 15	12 37	2 8
5	Pétek	Gotthárd	vrejmen.	4 38	7 17	1 52	2 26
6	Szobota	János ad.		4 37	7 18	3 9	2 43

Evang. János 16. 16—23. Epist. : I. Peter 2, 11—20.

7	Nedela	Po vüzmi 3.		4 36	7 19	4 29	2 59
8	Pondelek	Mihal arch.	Prijétno	4 34	7 21	5 54	3 18
9	Tork	Gregor	☾ 11 v. 4 m.	4 32	7 22	7 23	3 41
10	Szreda	Antonin p.	nesztálno	4 31	7 23	8 53	4 10
11	Csetrtek	Mamert s	vrejmen	4 29	7 25	10 14	4 52
12	Pétek	Pongrác		4 28	7 26	11 20	5 48
13	Szobota	Szervác		4 27	7 27	—	6 59

Evang. János 16. 5—15. Epist. : Jakob 1. 16—21.

14	Nedela	Po vüzmi 4.		4 25	7 28	0 9	8 20
15	Pondelek	Zsófia	Premenyávno,	4 24	7 29	0 43	9 43
16	Tork	Nep. szv. J.	☾ 1 v. 50 m.	4 23	7 31	1 8	11 3
17	Szreda	Paskal m.	Oblácsno,	4 22	7 32	1 28	12 19
18	Csetrtek	Erik	nesztálno	4 20	7 33	1 44	1 30
19	Pétek	Ivó	vrejmen.	4 19	7 34	1 59	2 40
20	Szobota	Bernát		4 18	7 35	2 14	3 48

Evang. János 16. 23—30. Epist. : Jakob 1. 22—27.

21	Nedela	Po vüzmi 5.		4 17	7 36	2 30	4 56
22	Pondelek	Julija	Premenyávno	4 16	7 37	2 40	6 7
23	Tork	Dezső	mokro	4 15	7 39	3 10	7 15
24	Szreda	Eszter	☾ 11 v. 7 m.	4 14	7 40	3 37	8 21
25	Csetrtek	Kriszt. vn z.	nesztálno	4 13	7 41	4 12	9 21
26	Pétek	Filip	vrejmen	4 12	7 42	4 56	10 12
27	Szobota	Beda		4 11	7 43	5 50	10 54

Evang. János 15. 26—16. 1—4. Epist. : I. Peter 4 7—11.

28	Nedela	Po vüzmi 6.		4 10	7 44	6 53	11 26
29	Pondelek	Max m	Vöter,	4 10	7 45	8 0	11 50
30	Tork	Ferdinánd	dezsds,	4 6	7 46	9 11	—
31	Szreda	Angela d.	toplo.	4 8	7 47	10 23	0 62

Sztoletni Kalendar: Do 15-ga de jáko lépo vrejmen, od 16 ga naprej de mokro z plohami.

Prvoga je dén 14 vör 26 min. dúgi, do konca mejszeca 1 vöro 13 min. priraszté.

Juni - Ivanscsek

má 30 dni

Dnëvi	Imen'k	Premenyávnyavrejmena i messeca	C	Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Csetrték	Pamfil m.	☉ 12 v. 53 m.	☿	4 7 7 48	11 34	0 30
2	Pétek	Erazmus m.†	Prijétno	☿	4 7 7 49	12 47	0 47
3	Szobota	Klotild ††	toplo.	☿	4 6 7 50	2 4	1 2

Evang. János 14, 23–31. Epist.: Dján. 2 1 13.

4	Nedela	Riszáli	Dezsdzsevo,	☿	4 6 7 50	3 24	1 20
5	Ponedelek	Risz. pond.	oblácsno,	☿	4 5 7 51	4 49	1 40
6	Törk	Norbert p.	nesztalno,	☿	4 5 7 52	6 18	2 6
7	Szreda	Róbert k ††		☿	4 4 7 53	8 52	2 40
8	Csetrték	Medárd p.	☉ 6 v. 5 m.	☿	4 4 7 54	9 0	3 28
9	Pétek	Félix m. ††	vrejmen.	☿	4 3 7 55	9 58	4 34
10	Szobota	Margit kr.††		☿	4 3 7 55	10 39	5 54

Evang. János 3. 1 15. Epist.: Rim. 11. 33–36.

11	Nedela	Szv. tr. n.	Premenyávno	☿	4 3 7 56	11 9	7 20
12	Ponedelek	F. szv. Ján.	itak nesztalno	☿	4 3 7 56	11 31	8 44
13	Törk	P. szv. Anton	toplo	☿	4 2 7 57	11 50	10 3
14	Szreda	Szv. Vazul		☿	4 2 7 57	—	11 19
15	Csetrték	Tejlovo	☉ 0 v. 26 m	☿	4 2 7 58	0 6	12 31
16	Pétek	Jusztin	vrejmen.	☿	4 2 7 58	0 20	1 40
17	Szobota	Laura		☿	4 2 7 59	0 37	2 49

Evang. Lukács 16. 19–31. Epist.: I. János 4. 16–21.

18	Nedela	Po szv. tr. 1	Prijétno	☿	4 2 7 59	0 54	3 58
19	Ponedelek	Gyárfás	premenyávno	☿	4 2 8 0	1 14	5 7
20	Törk	Ráfael		☿	4 2 8 0	1 40	6 13
21	Szreda	Alois	zacsétek leta	☿	4 2 8 0	2 11	7 14
22	Csetrték	Paulina		☿	4 3 8 1	2 53	8 9
23	Pétek	Zoltán	☉ 2 v. 22 m.	☿	4 3 8 1	3 45	8 54
24	Szobota	Iván krszt	vrejmen	☿	4 3 8 1	4 45	9 29

Evang. Lukács 14. 16 24. Epist.: I. János 3. 13 18.

25	Nedela	Po szv. tr. 2		☿	4 4 8 1	5 52	9 56
26	Ponedelek	Ján i Pavel	Lejpo	☿	4 4 8 1	7 2	10 18
27	Törk	László	mokro	☿	4 5 8 1	8 13	10 36
28	Szreda	Juce	hladno	☿	4 5 8 1	9 24	10 52
29	Csetrték	Peter Pavel	vrejmen	☿	4 5 8 1	10 35	11 7
30	Pétek	Pavel	☉ 10 v. 41 m.	☿	4 6 8 1	11 48	11 24

Sztoletni Kalendar: Vu zacsétki mejszeca dezsdzs dale trpl, 8–15 vöter i dezsdzs, 15–22 prijétno vrejmen, 23–30 pá dezsdzsevo hladno vrejmen. Prvoga je dén 15 vör 41 min. dúgi do 21-ga 17 min. priraszté od etoga mao do konca mejszeca 3 min. sze pomensa. — Leto sze zacсне 21-ga ob 10 vöri 12 m.

Juli - Jakobescsek

mà 31 dni

Dnèvi	Imenik	Premenyávnyo vrejmen i mejszeca		Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Szobota	Tibold	Toplo	 4	6 8 1	1 4	11 43

Evang. Lukács 15, 1—10. Epistola: I Peter 5, 6—11.

2	Nedela	Po szv. tr. 3		 4	7 8 0	2 24	— —
3	Pondelek	Kornél	Lejpo	 4	8 8 0	3 49	0 4
4	Tork	Ulrik	vrocse	 4	8 7 59	5 15	0 34
5	Szreda	Zak. szv. A.	vrejmen	 4	9 7 59	6 34	1 14
6	Csetrték	E'zaiás pr.		 4	10 7 59	7 42	2 9
7	Pétek	Ciril i Met. †	☉ 13 v. 51 m.	 4	10 7 58	8 31	3 24
8	Szobota	Er'zébet kr.		 4	11 7 58	9 9	4 47

Evang. Lukács 6, 36—42. Epist.: Rim. 8, 18—23.

9	Nedela	Po szv. tr. 4	Oblácsno,	 4	12 7 57	9 33	6 14
10	Pondelek	Amália	dezsdszsevno,	 4	12 7 57	9 53	7 39
11	Tork	Lili	nesztálno	 4	13 7 56	10 10	9 00
12	Szreda	Izabela	vrejmen	 4	14 7 55	10 26	10 14
13	Csetrték	Anaklet p.		 4	15 7 55	10 42	11 27
14	Pétek	Bonavent. †	☉ 1 v. 24 m.	 4	16 7 54	10 58	12 37
15	Szobota	Henrik casz.		 4	16 7 53	11 18	1 47

Evang. Lukács 5, 1—11. Epistola: I. Peter 3, 8—15.

16	Nedela	Po szv. tr. 5		 4	18 7 52	11 12	2 57
17	Pondelek	Elek m.	Nesztálno	 4	19 7 51	— —	4 4
18	Tork	Frigyes	premenyávno	 4	20 7 50	0 12	5 9
19	Szreda	Emília	toplo	 4	21 7 49	0 50	6 5
20	Csetrték	Elias	vrejmen	 4	22 7 49	1 38	9 52
21	Pétek	Dániel		 4	23 7 48	2 36	7 29
22	Szobota	Mária M.	☉ 5 v. 3 m.	 4	24 7 47	3 42	8 1

Evang. Máte 5, 20—26 Epistola: Rim. 6, 3—11.

23	Nedela	Po szv. tr. 6		 4	26 7 45	4 52	8 24
24	Pondelek	Krisztina	Tü pa tam	 4	27 7 44	6 2	8 42
25	Tork	Jakub	ploha	 4	28 7 43	7 15	8 59
26	Szreda	Anna	toplo	 4	29 7 42	8 27	9 16
27	Csetrték	Olga	vrejmen.	 4	30 7 41	9 38	9 31
28	Pétek	Juce		 4	31 7 40	10 52	9 48
29	Szobota	Mártha		 4	33 7 38	12 9	10 7

Evang. Märk 8, 1—9 Epistola: Rim. 6, 19—23.

30	Nedela	Po szv. tr. 7.	☉ 5 v. 44 m.	 4	34 7 37	1 31	10 33
31	Pondelek	Oszkár	vrocšina	 4	35 7 36	2 54	11 06

Sztoletni Kalendar: Zacsétka mejszeca prijétno, toplo, 7—13 prevecs mokro vrejmen, 14—22 premenyávno, 23—29 vedrno, toplo 30—31 dezsdsz.
Prvoga je dén 15 v. 55 m. dugi, do konca mejszeca 54 m. krátsisi.

Augusztus - Mésnyek

má 31 dni

Dnévi	Imenik	Premenyávnyo vrejmena i meszeca	C	Szunce		Mejszecz	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Tork	Ver. Peter		4 36	7 34	4 15	11 54
2	Szreda	Lehel	Prijétno	4 38	7 32	5 26	—
3	Csetrtek	Hermína	dezsdszsevno	4 37	7 31	6 23	0 58
4	Pétek	Domonkos	vrejmen	4 41	7 29	7 3	2 17
5	Szobota	Oszvald	8 v. 31 m.	4 42	7 28	7 32	3 43

Evang. Máte 7, 15 – 23. Epist.: Rim. 8, 12–17.

6	Nedela	Po szv. tr. 8		4 43	7 27	7 55	5 10
7	Pondelek	Kajetán m.	Oblácsno	4 45	7 25	8 13	6 32
8	Tork	László	nesztálno,	4 45	7 24	8 30	7 51
9	Szreda	Emőd		4 47	7 22	8 46	9 7
10	Csetrtek	Lőrinc	mokro,	4 49	7 21	9 3	10 19
11	Pétek	Tibor	vrejmen.	4 50	7 19	9 21	11 31
12	Szobota	Klára		4 51	7 17	9 44	12 43

Evang. Lukács 16, 1 9. Epist.: I. Kor. 10, 6–13.

13	Nedela	Po sz. tr. 9	4 v. 49 m.	4 52	7 16	10 11	1 52
14	Pondelek	Őzséb m. ††		4 54	7 14	10 46	2 58
15	Tork	Vel. mesa	Nesztálno	4 55	7 12	11 34	3 58
16	Szreda	Ábrahám	premenyávno	4 56	7 11	—	4 49
17	Csetrtek	Anasztáz	vöterno	4 47	7 9	0 16	5 30
18	Pétek	Ilona	vrejmen.	4 59	7 7	1 29	6 3
19	Szobota	Huba		5 0	7 6	2 38	6 27

Evang. Lukács 19, 41–48 Epist.: I. Kor. 12, 1–11.

20	Nedela	Po sz. tr. 10		5 1	7 4	3 50	6 49
21	Pondelek	Sámuel	6 v. 48 m.	5 2	7 2	5 2	7 6
22	Tork	Menyhért		5 4	7 0	6 15	7 23
23	Szreda	B. szv. Filip	Vrocse	5 5	6 58	7 27	7 38
24	Csetrtek	Bertalan	ploha	5 6	6 56	8 42	7 57
25	Pétek	Lajos krao †	vöter	5 8	6 55	9 59	8 14
26	Szobota	Izsó		5 9	6 53	11 19	8 37

Evang. Lukács 18, 9 14. Epist.: I. Kor. 15, 1–10.

27	Nedela	Po sz. tr. 11		5 11	6 51	12 41	9 8
28	Pondelek	Ágoston	11 v. 13 m.	5 12	6 49	2 1	9 49
29	Tork	Ivana glav. v.	Premenyávno	5 13	6 47	3 14	10 45
30	Szreda	Róza	vrejmen	5 15	6 45	4 14	11 57
31	Csetrtek	Rajmund m.		5 16	6 43	4 59	—

Sztoletni Kalendar: Prva polovica mejszeca dezsdszsevno, premenyávno vrejmen; v drúgój polovici mejszeca túdi mokro vrejmen i vetrovje.
Prvoga je dén 14 vör 58 min. dúgi, do konca mejszeca 1 vör 31 min. krátsisi.

Szeptember - Mihálcsek

mà 30 dni

Dnèvi	Imenik	Premenyàvno v rejmenu i meszeca	C	Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Pétek	Egyed		5 17	6 41	5 32	1 18
2	Szobota	Rebeka	Premenyávno	5 19	6 39	5 57	2 43

Evang. Márk 7. 31 37. Epistola: 2 kor. 3. 4—9.

3	Nedela	Posz. tr. 12n.		5 20	6 37	6 17	4 6
4	Ponedelek	Rozália	☉ 6 v. 4 m.	5 21	6 35	6 34	5 26
5	Tork	Viktor		5 23	6 33	6 50	6 43
6	Szreda	Zakariás	Nesztáino	5 24	6 31	7 7	7 57
7	Csetrték	Regina	lejpo,	5 25	6 29	7 42	9 11
8	Pétek	Mála mesa	toplo.	5 27	6 27	7 46	10 24
9	Szobota	Kl. szv. Peter		5 28	6 25	8 12	11 35

Evang. Lukács 10 23—37. Epistola: Gal. 3. 15 22.

10	Nedela	Posz. tr. 13.		5 29	6 23	8 43	12 43
11	Ponedelek	Prot. i Jácint	☾ 10 v. 30 m.	5 31	6 21	9 24	1 46
12	Tork	Márija		5 32	6 19	10 15	2 41
13	Szreda	Ludovika	Prijétno,	5 33	6 17	11 15	3 25
14	Csetrték	Szerénka	jészenszko,	5 35	6 15	—	4 2
15	Pétek	Nikodém	vrejmen.	5 36	6 13	0 21	4 31
16	Szobota	Edit		5 37	6 11	1 32	4 52

Evang. Lukács 14 11—19 Epistola: Gal. 5. 16—24

17	Nedela	Posz. tr. 14.	Vöterno	5 39	6 9	2 45	5 11
18	Ponedelek	Titus		5 40	6 7	3 58	5 28
19	Tork	Vilhelmin.	☉ 7 v. 21 m.	5 41	6 5	5 11	5 44
20	Szreda	Friderika		5 43	6 3	6 26	6 1
21	Csetrték	Máté	lejpo	5 44	6 1	7 44	6 20
22	Pétek	Mór	vedrno	5 45	5 59	9 4	6 41
23	Szobota	Tekla	vrejmen.	5 47	5 57	10 28	7 9

Evang. Máté 6. 24—34 Epistola: Gal. 5. 25 6 1—10

24	Nedela	Posz. tr. 15	Oblácsno	5 48	5 55	11 50	7 48
25	Ponedelek	Gellért p.		5 49	5 53	1 6	8 41
26	Tork	Jusztina	☉ 4 v. 36 m.	5 51	5 50	2 9	9 46
27	Szreda	Adalbert		5 52	5 48	2 58	11 4
28	Csetrték	Vencel	mokro	5 53	5 46	3 33	—
29	Pétek	Mihál arch.	vrejmen.	5 55	5 44	4 1	0 26
30	Szobota	Jeromos		5 56	5 42	4 22	1 48

Sztolaini Kalendár: Zacsétek mejszeca moker, 11—19 vedrni lejpi dnèvi; od 20 do konca premenyávno neprijétno vrejmen.

Prvoga je dén 13 vör 24 m. dugi, do konca meszeca 1 v. 38 m. kratsisi. — Je-szén sze zacsne 23-ga szeptembra 1 v. 1 m.

Oktober - Szvesztvinscsek

má 31 dni

Dnévi	Imen'k	Premenyávno vrejmena i meszeca	C	Szunce		Mejszec		
				zide	zahája	zide	zahája	
Evang. Lukács 7. 11 17. Epist : Efez. 3, 13 - 21.								
1	Nedela	Po sz. tr. 16	Vöterno		5 58	5 41	4 40	3 7
2	Pondelek	Angel varitel			5 59	5 39	4 55	4 23
3	Tork	Helga	☉ 6 v. 8 m.		6 0	5 37	5 12	5 42
4	Szreda	Assisi Franc			6 2	5 35	5 29	6 51
5	Csetrtek	Aurél	nesztálno		6 4	5 33	5 49	8 3
6	Pétek	Brunó	mokro		6 5	5 31	6 12	9 16
7	Szobota	Amália	vrejmen		6 7	5 29	6 42	10 27

Evang. Lukács. 14. 1 - 11. Epist : Efez. 4. 1 6							
8	Nedela	Po sz. tr. 17	Premenyávno	 6 8	 5 27	 7 19	 11 33
9	Pondelek	Dénes		 6 9	 5 25	 8 6	 12 31
10	Tork	Gedeon		 6 11	 5 23	 9 3	 1 20
11	Szreda	Brigitta	☉ 5 v. 45 m.	 6 12	 5 21	 10 6	 1 59
12	Csetrtek	Miksa		 6 14	 5 19	 11 15	 2 30
13	Pétek	Kálmán	lepse	 6 15	 5 17	—	 2 54
14	Szobota	Helén	vrejmen	 6 17	 5 15	 0 25	 3 15

Evang. Máte 22. 34 - 46. Epist : I Kor. 1. 4 9.							
15	Nedela	Szv. tr. 18		 6 18	 5 13	 1 37	 3 32
16	Pondelek	Gál ap.	Lejpo	 6 20	 5 11	 2 49	 3 48
17	Tork	Hedvik	vöterno	 6 21	 5 10	 4 3	 4 5
18	Szreda	Lukács ev.		 6 22	 5 8	 5 21	 4 23
19	Csetrtek	Alk. Peter	☉ 6 v. 45 m.	 6 24	 5 6	 6 41	 4 54
20	Pétek	Iréna	vrejmen	 6 25	 5 4	 8 5	 5 11
21	Szobota	Orsolya		 6 27	 5 2	 9 31	 5 46

Evang. Máte 9. 1 - 8. Epist : Efez. 4 22 28							
22	Nedela	Szv. tr. 19	Premenyávno	 6 28	 5 0	 10 52	 6 34
23	Pondelek	Ignác	vedrno	 6 30	 4 59	 12 1	 7 38
24	Tork	Ráfael arch		 6 31	 4 57	 12 55	 8 53
25	Szreda	Mór	☉ 11 v. 4 m.	 6 32	 4 55	 1 35	 10 12
26	Csetrtek	Dömötör		 6 34	 4 54	 2 4	 11 36
27	Pétek	Szabina †	nesztálno	 6 35	 4 52	 2 27	—
28	Szobota	Simon Judás	vrejmen	 6 37	 4 50	 2 46	 0 55

Evang. Máte 22. 1 - 14. Epist : Efez. 5. 15 - 21.							
29	Nedela	Po sz. tr. 20	Hladno	 6 38	 4 49	 3 7	 2 10
30	Pondelek	Kolos	lejpo	 6 40	 4 47	 3 18	 3 24
31	Tork	Szpom. ref.	vrejmen.	 6 41	 4 46	 3 34	 4 36

Sztoletni Kalendar: Zacsétka mejszeca mokro z vetrovjom, 11-18 premenyávno, 19-26 veter i dezadsz, konca mejszeca vedrno ali mrzlo.
Prvoga je dén 11 v. 43 m. dúgi, do konca mejszeca 1 v. 38 m. krátsisi.

November - Andrejscsek

má 30 dni

Dnévl	Imenik	Premenyávnyo vremeň i meszeca		Szunca		Mejszeca	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Szrêda	Vozaj szv. dén	Mokro	 6 43	4 44	3 53	5 47
2	Csetrtek	Mrtv. szp. d.	 8. 59 m.	 6 44	4 42	4 15	6 59
3	Pétek	Hubert †	mrzlo nesztál.	 6 46	4 41	4 43	8 11
4	Szobota	B. szv. Károl	vrejmen	 6 48	4 39	5 17	9 18

Evang. János 4, 47—54. Epist.: Efez 6, 10—17.

5	Nedela	Szv. tr. 21		 6 49	4 38	6 0	10 21
6	Pondêlek	Lénárd m.	Vöter	 6 51	4 36	6 53	11 13
7	Tork	Engelbert p.	hladno	 6 52	4 35	7 54	11 55
8	Szrêda	Gottfried p.	mokro	 6 54	4 33	9 0	12 29
9	Csetrtek	Tivadar m.	vrejmen	 6 55	4 32	10 9	12 55
10	Pétek	A. sz. Andr. †	 1 v. 18 m.	 6 57	4 31	11 18	1 17
11	Szobota	Márton p.		 6 59	4 29	—	1 35

Evang. Máte 18, 23—35. Epist.: Filip 1, 3—11.

12	Nedela	Po sz. tr. 22		 7 0	4 28	0 28	1 52
13	Pondêlek	Szaniszló	Oblácsno	 7 2	4 27	1 41	2 8
14	Tork	Klementina	hladno	 7 4	4 25	2 54	2 25
15	Szrêda	Leopold	dezsds	 7 5	4 24	4 11	2 45
16	Csetrtek	Otmár	sznejg	 7 7	4 23	5 34	3 8
17	Pétek	Hortense	 5 v. 24 m.	 7 9	4 21	7 0	3 40
18	Szobota	Ödön		 7 10	4 20	8 27	4 24

Evang. Máte 22, 15—22. Epist.: Filip 3, 17—21.

19	Nedela	Po sz. tr. 23		 7 11	4 20	9 44	5 23
20	Pondêlek	Jolán	Mokro	 7 12	4 19	10 46	6 37
21	Tork	Olivér	mrzlo	 7 13	4 18	11 33	7 59
22	Szrêda	Cecilia	nesztálno	 7 15	4 17	12 7	9 23
23	Csetrtek	Kelemen	vrejmen	 7 16	4 17	12 31	10 44
24	Pétek	Emma	 8 v. 38 m.	 7 17	4 16	12 51	—
25	Szobota	Katalin		 7 18	4 15	1 9	0 1

Evang. Máte 9, 18 26. Eoist.: Kol. 1, 9—14.

26	Nedela	Po sz. tr. 24		 7 19	4 14	1 24	1 15
27	Pondêlek	Virgil	Premenyávno	 7 21	4 13	1 41	2 27
28	Tork	Steránia	nesztálno	 7 22	4 13	1 59	3 37
29	Szrêda	Szturnin	vrejmen	 7 23	4 13	2 20	4 48
30	Csetrtek	András		 7 24	4 12	2 45	5 59

Sztolaini Kalendar: 1—9 premenyávno 10—16 dezsds i sznejg 17—23 pri-jétno vrejmen konec mejszeca premenyávno.

Prvoga je dén 10 vör 1 min dúgi do konca mejszeca 1 vöro 14 min. krátsisi.

December - Proszenie

má 31 dni

Dnëvi	Imenik	Promenyávanyje vrejmen i meseca	C	Szunce		Mejszec	
				zide	zahája	zide	zahája
1	Pétek	Nar. ujed.	Vöter		7 26	4 12	3 17
2	Szobota	Bibiana m.	☉ 2 v. 31 m.		7 27	4 11	3 57

Evang. Máté 21, 1 9 Epistola: Rim. 13 11—14

3	Nedela	Advent 1	Mrzlo		7 28	4 11	4 46	9 7
4	Pondelek	Borbála			7 30	4 11	5 46	9 53
5	Tork	Szabbasz ap.			7 31	4 10	6 49	10 35
6	Szreda	Miklós p.			7 32	4 10	7 53	11 2
7	Csetrték	Ambrus p.			7 33	4 9	9 5	11 20
8	Pétek	Màrija	sznejg		7 34	4 9	10 13	11 40
9	Szobota	Natália			7 35	4 9	11 23	11 56

Evang. Lukács 21, 25 36 Epistola: Rim. 15. 4—13.

10	Nedela	Advent 2	☉ 7 v. 24 m.		7 36	4 9		12 13
11	Pondelek	Árpád	Vihérno, mrzlo, mokra vrejmen		7 37	4 9	0 33	12 27
12	Tork	Gabriela			7 38	4 9	1 46	12 46
13	Szreda	Luca d.			7 39	4 9	3 4	1 6
14	Csetrték	Szilárdka			7 39	4 9	4 26	2 33
15	Pétek	Johanna			7 40	4 9	5 52	2 9
16	Szobota	Albina			7 41	4 9	7 15	3 1

Evang. Máté 11, 2—10. Epistola: 1. Kor. 4. 1 5.

17	Nedela	Advent 3.	☉ 3 v. 53 m.		7 42	4 9	8 27	4 9
18	Pondelek	Grácián p.	Mrzlo vedrno vrejmen		7 43	4 10	9 23	5 31
19	Tork	Pelágia			7 43	4 10	10 3	6 59
20	Szreda	Teofil			7 44	4 11	10 32	8 25
21	Csetrték	Tomás	Zacsétek zime		7 44	4 12	10 55	9 47
22	Pétek	Zeus			7 45	4 12	11 14	11 3
23	Szobota	Viktória			7 46	4 13	11 36	—

Evang. János 1, 18—28. Epistola: Filip. 4. 4—7.

24	Nedela	Advent 4.	Trdí mráz		7 46	4 13	11 47	0 15
25	Pondelek	Koled. szv.			7 47	4 14	12 5	1 29
26	Tork	Stevana m.			7 47	4 14	12 25	2 39
27	Szreda	János ap.	sznejg		7 47	4 14	12 48	3 50
28	Csetrték	Drov decé d.			7 47	4 15	1 17	4 59
29	Pétek	Tomás p. †	zima		7 47	4 16	1 55	6 5
30	Szobota	Dávid			7 47	4 16	1 42	7 1

Evang. Lukács 2, 33—40. Epistola: Gal. 4, 1—7.

31	Nedela	Po kol. sz.	☉ 9 v. 54 m.		7 47	4 17	3 38	7 51
----	--------	-------------	--------------	---	------	------	------	------

Sztoletni Kalendar: Vu zacsétki decembra vihérno sznëg, 10—23 vihérje, 23—31 vedrno mrzlo. — Prvoga je dén 8 v. 46 m. dūgi, do 22-ga escse 19 m. krátsisi, potom 3 m. priraszté. — Zima sze zacsne 22-ga decembra ob 7 v. 58 m.

Potrejbna znànya na 1933-to leto.

To 1933. leto

je návadno leto, stero má 365 dnévov ali 52 tjedna i 1 dén. Zacsne
sze z nedelov i dokoncsa sze z nedelov.

Pravoslavno leto sze zacsne januara 14 1933 leta i sze dokoncsa 1934 leta januara 13.

Mohamedanszko leto stero je 1351 i sze zacsnolo 1932 maja 7. je návadno leto z 354 dnévi i sze dokoncsa 1933 aprila 25. Aprila 26-toga sze pa zacsne novo leto 1352 kak presztópno leto z 355 dnévi.

Zsidovszko leto 5693. sze je zacsnolo oktobra 1. 1932 to leto má 355 dnévov i sze dokoncsa szept. 20. szept. 21. sze zacsne novo leto 5694-to stero má 354 dni ár je návadno leto.

1. Zacsétek leta 1933.

Obsno i drzsávno leto sze zacsne 1. januára; církevno leto pa z 1. adventszkov nedelov.

2. Lejtñi csasz.

Szprotolejtje sze zacsne márcia 21-ga ob 2 vöri 43 min. Noucs i dén szta toga csasza ednáko dugiva.

Leto sze zacsne junija 21-ga ob 10 vöri 12 minuti. Prinász je toga csasza nájdugsi dén.

Jeszèn sze zacsne szeptembra 23-ga ob 1 vöri 1 minuti. Noucs i dén szta zdaj pá ednáko dugiva.

Zima sze zacsne decembra 22-ga ob 7 vöri 58 minuti. Prinász je toga csasza nájkrcsisi dén.

3. Presztópni szvétli.

Szeptuagesima jan. 24. Pepelnica marc. 1. Vel. pétek april. 14. Vüzem april. 16. Vnebohó maj. 25. Riszálszka nedela jun. 4. Szv. Trojsztvo jun. 11. Telovo jun 15. 1. advenszka nedela dec. 3.

4. Fasenszki tekáj.

Fasenszko vrejmen sze zacsne po Trej-králi na drügi dén, tou je jan. 7-ga i trpelo bóde do febr. 28-ga, vszevküp 53 dni.

5. Kvaterni poszti.

1. kvatre szprotolejsnye ali posztné 8., 10., 11. Márcia.

2. kvatre riszálszke ali letné 7., 9., 10. Jun.

3. kvatre jeszenszke 20., 22., 23. Szept.

4. kvatre zimske ali adventske 20., 22., 23. Dec.

6. Premenyávanye meszeca sze znamenüje.

☉ mlád, ☽ prvi firtao, ☿ pun, ♄ szlednyi firtao.

7. Szunce z szvojimi planetami.

Na szrejdi szvoji planet je nase szunce.

Prednye planete szo: **Merkur**; szkoron 8 milijon mil od szunca: 1 leto na nyem trpi 88 dni. — **Venusz**; 15 milijon mil od szunca: leto na nyoj trpi 225 dni. — **Zemla**; 20 milijon mil od szunca: leto na nyoj trpi 366 dni. — **Mars**; 32 milijon mil od szunca: leto na nyem trpi 687 dni 1204 mali planet do 1925 leta; ali zvezdoszlovci ji escse vszako leto najdejo vecs na tiszto tali pod nebom. **Jupiter**; 107 milijon mil od szunca: okolik szunca opravi szvojo pot v 12 lejtaj ednok, zato na nyem 12 nasi let trpi edno leto. — **Szaturusz**; 194 milijon mil od szunca: szvojo pot okoli szunca opravi v 29 lejtaj 116 dnevaj, zato na nyem edno leto tak dugo trpi. — **Neptun**; 621 milijon mil od szunca; okoli pride ednok v 164 letaj i 219 dnevaj: leto na nyem zato tudi tak dugo trpi. — **Uranusz**; 396½ milijon mil od szunca, okoulik szunca obhadi szvojo pout v 84 lejtaj. — Planet-planete, stere naimre okoulik veksi planet vrtijo i z veksimi vréd pa okoulik szunca, sze za meszece zovéjo. Zemla má 1, 2, Jupiter 9, Szaturusz 10, Uranusz 4 i Neptun 1 meszec.

8. Národní svétli.

24 mája Ciril i Metod, 28. junija Vidov dan, decembra 1. Oszvéték národnoga zjedinyenya Szrbov, Hrvátov i Szlovincov, 17. decembra Rojsztni dén Nyeg. Vel. krála Aleksandra I.

9. Planet znamenya.

Szprotolejtje:

Kos , Bik , Dvojki 

Leto:

Rak , Oroszlan , Devojka 

Jeszén:

Vága , Róglács , Sztrejla 

Zima:

Bak , Dezsdsz , Ribe 

10. Potemnejye szunca i meszece.

V 1933 tom leti ne potemnej ne szunce ne meszec ka bi sze pri nasz vidlo.

11. Rodovnica dinasztije Karagjorgjevicsev.

Peter, szpadno v boji z Törkami 1783—1784, nyegova zsená Marica, vmrla 1811.

Szin: Karadjordje Juri Petrovics, rojen leta 1752 v Visevci. Vmorjen v noci 12. na 13. junija 1817 v Radovanji pri Szmederovci, vrhovni szrbszki vojszkovodja od februárja 1804 do szeptembra 1813; — zsená Jeléna, csi kneza Nikole Jovanovicsa v Maszloveva, rojena leta 1765, vmrla 11. februarja 1842 v Belgradi.

Toga szin: Alekszander Karadjordjevic, rojen 29. szeptembra 1806 v Topoli. Nyegov prvi vucsitel je bio Dosztej Obradovics. Leta 1814 je sou z ocsom v Ausztrijo, odkéc je v jeszen tisztoza leta odísao v Ruszijo, gde sze je vóosznoúvo. Leta 1839 sze je vrno v Szrbijo, leta 1840 je posztáo kotriga beogradské okrozne szodnije, leta 1841 adjutant knéza Mihála, leta 1842 pa je bio izbráni za kneza Szrbije. Leta 1858 je po zaprtiji Národne szkupszine odsztupo, sou je v Ausztrijo in zszivo do szmrti 22. aprila 1885 v Temesvári. Pokopan je v Bécsi. Nyegova zsená Berzida, csi Jevréma Nenadovicsa, rojena 1813 v Valjevi, vmrla je 26. márcá 1873 na Dunaju.

Nyegov szin: Peter, rojen dne 29. junija 1844 v Belgrádi, od 2 junija 1903 kralj Srbije, od 1. decembra 1918 kralj Szrbov, Hrvatov i Szlovencev, vmrou je 16. avgusta 1921. Nyegova zsená Zorka, csi csrnogorszkoga knéza Nikola I., rojena 11. decembra 1864 v Cetinji, vmrla 4. márcia 1890 ravnotam.

Deca: Jelena, rojena 23. oktobra 1884 na Reki, porocsena z ruskim velikim knezom Jovanom Konstantinovicsem Romanovim, vmorjenim leta 1918 od bolsevikov; szin Vszevolod Jovanovics, rojen leta 1914 v Petrogradi.

Gjorgje, rojen 27. aug 1887, sze odpovedao sztolonaszlednistva 27. marca 1909 Alekszander I., rojen v Cetinji 17. (4.) decembra 1888. leta. Vrsi králevó oblaszt od 24. junija 1914. leta kot namesztnik. Po usztavi je naszlednik Krála Petra I. Velikega Osztvoboditelja od 16. avgusta 1921, do 1929 3. oktobra kak králj SHS i od oktobra 3. 1929 kak I. Jugoslovanski králj.

Marija. csi Nj. Vel. romunszkoga krala Ferdinanda in kralice Marije, rojena 8. januarja 1899. porocsena s kralom Alekszandrom I. — 8. junija 1922.

Peter-Dusan, rojen 6. szeptembra 1923 v Belgradi, presztolonaszlednik.

Princ Tomislav, rojen 19. januára 1928 v Beográdi.

Princ Andrej, rojen 28. junija 1929 na Bledi.

Jelena, zsená bivsega szrbszkoga posztlanika v Dunaju Gjeorgje Simicsa Arsen, rojen 4. aprila 1859 v Temesvári, porocsen z Auroro, knézinýov Demidovov di. S. Donato, razporocsena 1896, vmrla 1905. Szin: princ Pavel rojen 15. aprila 1893 v Petrogradi.

Nove poštné pristojbine.

1. Pisma: a) v krajevnevm prometu do 20 gramov 1.50 Din, éez 20 gramov kakor v medkrajevnevm prometu; b) v medkrajevnevm prometu do 20 gramov 2.— Din, éez 20 gramov do 50 gramov 2 Din, éez 50 gramov do 250 gramov 3.50 Din, éez 250 gramov do 500 gramov 5.— Din, éez 500 gramov do 1000 gramov 10.— Din.

K tem izpremembam pripominja poštno ravnatelstvo: Dokler ministrstvo glede krajevnega prometa náealno ne odloéi, se smatra za krajevni promet, promet na vsem podroéju póste, torej tudi v selskih okrajih, na podroéju pomožnih póšt itd. Promet na podroéju dvéh póšt se smatra za medkrajevni, éetudi sta podroéji obeh póšt geografska enota.

2. Dopisnice: odprte, vsaka po —.75 Din. Dokler ne izidejo nove dopisnice po 75 par, naj póste prodajajo stare dopisnice tako, da nanje nalepijo še znakmo za 25 par. 3. Priporoéene pošiljke: a) priporoéina v krajevnevm prometu 2 Din. b) v medkrajevnevm prometu 4 Din, c) V mednarodnem prometu 4 Din.

4. Vrednostna pisma: a) težna pristojbina kakor za priporoéeno pismo, b) sedanjá vrednostna pristojbina ostane še nadalje v veljavi.

5. Paketi: a) težna pristojbina za pakete do 1 kg 3 Din, éez 1 kg do 5 kg Din, éez 5 kg do 10 kg: I. pas (do 100 km) 10 Din, II. pas éez 100 do 300 km 15 Din, III. pas (éez 300 km) 20 Din, éez 10 do 15 kg: I. pas (do 100 km) 15 Din, II. pas (éez 100 do 300 km) 22 Din, III. pas (éez 300 km) 30 Din, éez 15 do 20 kg: I. pas (do 100 km) 20 Din, II. pas éez (100 do 300 km) 30 Din, III. pas (éez 300 km) 40 Din, b) vrednostna pristojbina kakor za vredn. pisma. Za pakete éez dalje pristojbine. 6. Nakaznice: a) navadna pristojbina: do 50 Din 2 Din, do 100 Din 3 Din, do 300 Din 4 Din, do 500 Din 5 Din, do 1000 Din 6 Din, do 2000 Din 8 Din, do 3000 Din 9 Din, do 4000 Din 10 Din, do 5000 Din 12 Din.

V teh pristojbinah je všteta tudi izplaéina. b) izplaéina, ki se v bodoéi izterja od naslovnika samo pri inozemskih in éekovnih nakaznicah: do 50 Din 0.50 Din, do 1000 Din 1 Din, do 5000 Din 2 Din. 7. éekovná vplaéila: a) do 500 Din 50 par, éez 500 Din 1 Din. Pristojbina za pismena izporoéila na zadnji strani položnice odpade. 8. Odkupne pošiljke: pristojbina za dostavo 1 Din. 9. Poštni nalogi: Pristojbina za dostavo 1 Din. 10. Predalnica: Za predal brez kljúéa meseéno 15 Din, za predal s kljúéem meseéno 20 Din. 11. Zaklenjene torbe: meseéno 15 Din. 12. Obvestilo o nedostavljenem paketu: Izterja se od pošiljatelja 1.50 Din. 13. Poste-restante: Pristojbina za hranjenje pisem in pa dopisnic poste restante 50 par. 14. Dostavnina za vrednostna pisma in pakete: a) za vrednostna pisma 1 Din, b) za pakete do 5 kg 2 Din, za pakete éez 5 kg 5 Din. 15. Pooblastila: a) za omejeno pooblastilo ée velja samo za enkrat i Din, za trajno (ako velja za več kakor 15 dni) na leto 5 Din.

Slehnernik



naj prevdari

mora vedeti, da zavaruje Zadružna samopomoč v Mariboru vsako zdravo osebo v Sloveniji do starosti 70 let za izplačilo posmrtnine do najvišjih zneskov Din 2.500.—, 5.000.—, 10.000.— in 25.000.—. Pristopnina v posamezne oddelke je po starosti od Din 16.50 do Din 60.—, zavarovalni prispevki po vsakem umrlem članu, ki mu gre že po šestmesečnem članstvu po številu članov četrtnina posmrtnine, po enoletnem članstvu polovica, po dveletnem članstvu pa cela posmrtnina, so Din 0.50 (I. odd.), Din 1.— (II. odd.), Din 2.— (III. odd.) in Din 5.— (IV. odd.), odnosno četrtnina ali polovica teh zneskov.

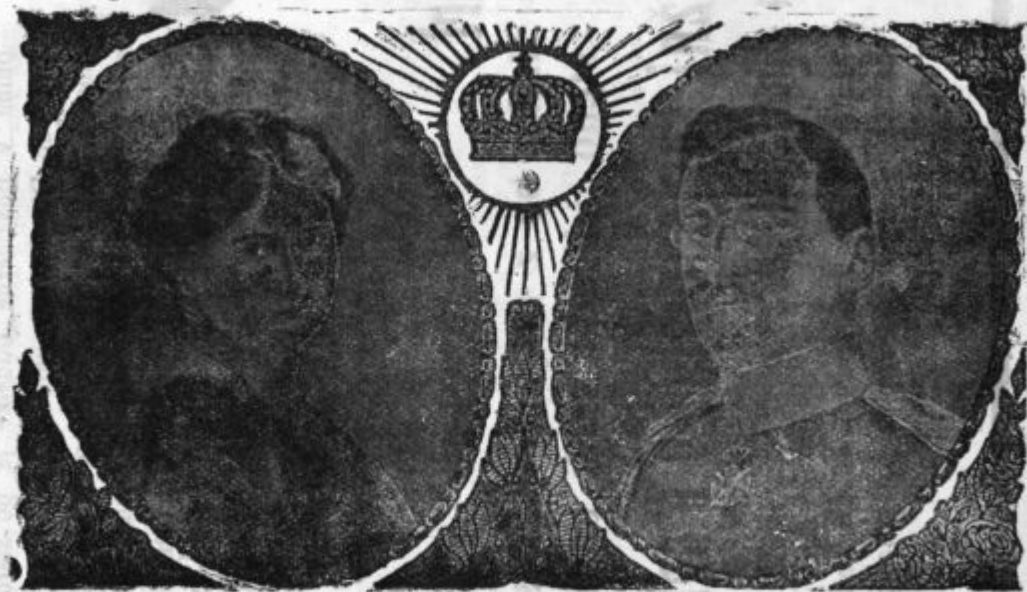
Vsak, ki hoče poskrbeti za svoje

kako bo z majhnimi zneski pošteno prištedil velik kapital pri

Zadružni samopomoči v Mariboru, Orožnova ulica šte. 8.

Priglasil se bo takoj osebno ali pismeno za člana, na kar bo dobil zastoj vsa pojasnila glede zavarovanja.

Po dveh letih delovanja ima Zadružna samopomoč že nad 5.300 članov, izplačala je že nad pol milijona dinarjev posmrtnin in ima že nad 200.000 Din varnostnih rezerv !



Nasa kralica i kralo

Sztouleitni prorok od leta



1933

Priklànyanye.

Dober dèn Vam Boug dáj, Vi národ Szlovenszki,
Drági Prekmurszki gorcsanci i ravenci.
Szrcé sze mi od radoszti obveszeli,
Ár Vász znova vidim, kak szkrblivi szte Vi!
Zselèm Vam vszega telko, v tom novom leti,
Da polojno Vam náj osztáne za kleti.
Nadale pa me vszi dobro poszlüsajte,
Ka, kakse, de to moje prorokúvanye.
Vu sterom Vam moje recsij razlágajo,
Kakse vremen de Vam letosz prigájalo.

Zima.

Letosnye zime, edni i drügi dnévi
Do jáko osztri, pa hvála tüdi mili
Sznegá bode preci doszta, tüdi ráni
Ali tak dugo nede sztao, kak je láni.
Záto sze Vam pa tuj ne trbej bojati,
Ka bi fasenek, ne Vüzem, bio na trati.

Szprotolejtje.

Szprotolejtja dnévi knam pridejo rano,
Pa csi do glij tej lejpi, itak de hladno!
Ali záto sze ne trbej zoszagati,
Ka nej szprotolejsnye delo oprávlali.
Ár dezsdzsa na mesztáj preci doszta bode,
Tak de delo sztalo, ár do nyive mokre.

Leto.

Po vetrovji i dezsdzsovji, pride leto,
Stero de nisternomi szpadnolo zsmetno,
Ár kak planeta kázse, de jáko vrocse.
Pa tūdi ploha z grmlencov vecskrát bode.
Stera pa brez kvára prek pola odide,
I potom pà nazáj lejpo vrejmen pride.
Szilje de tūdi obilno placšüvalo,
Tak, ka de sze vsze od toga csüdüvalo.

Jeszèn.

Jeszèn de letosz boksa, kak lajnszko leto,
Ár to leto, dezsdzs vecskrát namocsi zemlo.
Letosz jeszénszko vsze poprek dobro zraszté,
Pa tūdi od lanyszke véksa bo szlama nyé
Szejadev; de nájbouksa, szrednya i készna.
Ár pod sznejgom ne prejde, készna jeszénszka.

Szlobód.

Hvála Bougi, da szmo sze vszi v zdrávji vidli,
Z Bougom sztante, ár jasz morem dale iti
I kak nájprvle med zvezde nazáj priti
Pa celo leto zavász vrejmen broditi.
Ár kak kleti v jeszèn, kda pridem nazáj kvam
Naj vam doszta dobroga povedati znam.

Za vüszta i zobe dnévno nikelko kaplic Fellerovoga miomiranoga
Elsaffluida v vodi za ispiranje užitek je, a zednim
i izkusena obramba proti mnogim obolenyam grla i sinyeka, proti gripe itd. Po-
szküsní glazs 6 Din, dvojni glazsek 9 Din pšovszédik. Z postov 9 poszküsznih ali
6 dvojni ali 2 veliki speciálni glazski 62 Din franko pri apotekari EUGEN V.
FELLER, Stubica Donja br. 838. (Savska Banov.)

Mojoj ljubljenoj mamici v nebésaj.

Pár dni pred koledni svetkaj stopi pismonoša v ravnateljstva pisárno:

Gospod ravnatelj, eto je edno pismo, štero je atreserano v nebésa.

Ravnatelj čemerno:

Že pá nikák kakšo norijo dela, i rávno zdaj, gda tak dosta dela mámo!

Ne mislim, odgovorij pismonoša. Tak se mi vidi, ka je to detečo pisanje.

Pokážite mi pismo!

Prosim; i pismo dá gospodi ravnatelji, šteri šté atres;

— Mojoj ljubljenoj mamici v nebésaj. — Odpré kuverto i ž njega potègne máli beli falájček papéra, na šterom je sledeče napisano:

Ljublena moja mamica!

Od tistoga vremena mao, kak si ti od nás odišla v nebésa, sem jaz sáma, nemam nikoga na etom svejti, šteri bi me počeso, čisto obleko dao, po noči či odevko doj zbrsam bi me odeo, za ran kávo dao. Rada bi prišla k Tebi. Gospa pri šteroj sem zdaj, je dobra ali takša kak si ti bila za méne, več na sveti nega. Pa túdi njej zdaj slabo ide. Mož njej je pred trejmi tjeđnami mrou. Mislim, ka si se žnjim sréčala v nebésaj. Mi pa po njegovej smrti smo se mogli z té lejpe velke hiše vó seliti, i od tistoga ka smo tam meli, smo smeli samo mojo mujciko z sebov vzéti, znáš tisto, štero si mi ešče ti kúpila. Zdaj pa stanujemo v jednoj máloj zamázanoj hiši i spimo na goloj slami, na dén samo edenkrát jemo toplo ráno, večkrát pa tak pride, da niti krúha nemamo. Tak sem dostakrát lačna.

Drága moja mamica, prosim te, pokáži to pismo ljubljonomi Bougi i ga prosi, náj mené túdi pozové v nebésa, ár bi rada bila pri Tebi!

Stokrát te kúšnem i pozdravljam tvoja mála hči

Maričika.

Istina pa ne pozábi povedati angeli! Šteri ti to pismo prinesé, ka zdaj stanujemo na konci vési v tistoj máloj hiši.

Stáromi pismonoši oči skuznate grátájo, kak do konca prečté ravnatelj to pismo.

Znáte — odgovorij ravnatelj — vi ite po to málo deklino, pa jo esi pripelajte. Povejte njej ka je odgovor dobila z nebés, ali po pismo si more sáma priti na pošto.

Stári pismonoša odide.

Kak je poštni ravnatelj sam bio, si začne premišlavati:

Mo pogledno to deklino. Mogoče, da jo je poslála boža previdnost. Oženjeniva sva z mojov dobrov, drágov ženicov, že dugo lejt, ali nájna sreča je ne puna, ár nam je Gospodni Boug ne dao decé, vu šteri bi na stára lejta veselje mela.

Že dugo sta mislila edno dete za svoje vzéti, i zdaj je tú

Za po vóre stári pismonoša nazáj pride z tov málov Maričikov.

Gospod ravnatelj, to je ona deklica.

Gospod ravnatelj prime deklico i jo gléda, pa gléda — deklička je črstva lejpoga obráza, stara okolik 7 let. Deklička prestrašeno gléda, - nevej ka bude zdaj?

Stári pismonoša ercé:

Gospod ravnatelj, deklina je prišla po pismo, rada bi zná-

Ia, ka njej je mamika pisala? ..
 Ár sem njej jaz to pravo, ka ste
 vi dobili pismo od njene mami-
 ce i ka v pismi stoji to sem njej
 ne zno povedati.

Istina je, ka vam je moja
 mamica odgovor na moje pismo
 z nebès pisala?

Istina, istina je, ali ne sa-
 mo mamica, nego ljubèzni Boug
 je tudi to pisao, ka boš mogla
 ešče nekaj časa na zemli ostati.

Deklino so skuze pobile i
 se naglás začne jokati:

Zaka me pa te Gospodin
 Boug nešče k mojoj mamici
 pustiti, da jo jaz tak trnok lû-
 bim, i rada mam?

Ali očo tudi nemaš več?
 — jo pita ravnatelj.

Ne — je žalostno rekla.
 Kak sem ešče sploj mála bila,
 so mi vmrli.

Ešče ti neka morem pove-
 dati, ljubléni Boug želej, da od
 zdaj naprej sem ti jaz tvoj oča
 i moja žena pa tvoja druga ma-
 ma tû na zemli. Ščéš?

Či je ljubléni Boug i moja
 draga mamica Vam tak pisala, i
 ona to tak želej, tak te že.

I gospod ravnatelj je pri-
 jao to málo Maričiko za roko i
 jo je odpelao domo svojoj ženi,
 i po tom so srečno živeli dugo,
 duga leta.

Zaka zshivén?

Ne szpim vu dnè, ne szpim po noci,
 Szén mi je minocsi, budocsi.
 Dén za dnévom zshivén, zshivén — tak in kak
 Szentá hodim, delam celi dén,
 Dobro z veszeljá pijem i jén,
 Tá manyárim — z bozse vole — tak nikak

Mantrá me szledecse mislenye:
 Jeli je to tiszto zshivlenye,
 Stero jaz iscsem — i právim: — tû pa tam.
 Rad bi meo blajzsensztvo, dobroto,
 Pun szrdcá ljubèzni, toploto.
 Ne nájden jo, zopszton iscsem — tû pa tam.

Prejsla je toplota, dobrota,
 Zshivlenya, zsnyima vréd lepota.
 Brez cila mi je zshivlenye — i prážno
 Zakaj sze mantranm, zakaj zshivém?
 Oh Boug. Ka scsés z menov? da vidim,
 Ka man zopsztonyszko zshivlenye — i prážno.

Talányi Franc.

Spomini z stároga, dobrega vremena...

V etoj veľkoj krízi vseféle kšefti trnok slabo idejo, tak ráv-nok túdi se pri meni godij, za-volo toga mam dosta vremena si na preminoče stáro dobro vre-men premišľavati.

Na pamet mi je prišlo. ka negda sem z ednim mojim do-brim Pajdášom najšo v ednoj krčmi, šteri tam sedij ešče z ednim drugim gospodom, šteri je túdi v tistom váraši bio neg-da odkèc je moj prijátel domá i té gospod právi :

Prinas so ženske trnok za-lüblene — mené so vse rade mele samo edna ne.

Domo pride moj prijátel i právi svojoj ženi, ka njemi je ov pravo.

Vse so ga lübile samo ed-na ne. Kamisliš, štera je to bila?

Mojega prijátela tá lejpa, mláda ženska si premišľava i právi :

Zaistino nevé, štera bi to mogla biti.

*

V mojem mládom vremení sem se z ednov lejпов ženskov spoznati ščeo. I k njej bliže sto-pim, prezdigmem krščák i právim:

Mam srečo . . .

Ženska z čüdivanjem :

Nemam srečo.

Nadale njej direk povem :

Meo mo srečo ?

Zdaj je že znála moje miš-lenje i odgovorij :

Mela sem srečo. I me na cedili püstila.

*

Ednok kak domo pridem mi žena právi, ka je dete pol dinára požrlo, naj bižim po doktora.

Pa si odnorela ? — njej od-govorim. Pétdesét dinárov dam doktori samo záto, ka nazáj do-

bim pol dinára. To bi bio lepi kšeft !

*

Eden pisáč je svojega gos-poda proso dvejsto dinárov na-prej, ka misli svojo punico po-kopati. Na drügi dén gospodár vidi punico na cesti i právi svo-jemi pisáči :

Vi ste prosili dvejsto diná-rov za pokápanje vaše punice i sem jo včera j na cesti vido. To je švindli, ona je ne mrla !

No vidite odgovorij pisač : To je ne švindli.

Samo záto sem jo ne po-kopo, ár je ne mrla.

*

Enkrát me moj máli sin pita: Ájta povej zakaj je to na brütivi napisano : Ka gor stánemo Sinček to je rekláma za drügi svejt.

*

V ednom deždževnom vre-meni na posido prosi marelo, moj N. prijátel, šteri jo samo za štirinájset dni nazáj prinesé.

Ti si lejpi človik — njemi právim — na posido prosiš ma-relo i za štirinájset dni prine-séš nazáj.

Prosim odpüsti mi, da pa od tistoga cajta je zmérom deždž šou.

*

Enkrát kak sem domou pri-šo mi slüškinja právla :

Eden gospod vás je isko.

Iména je ne povedo ?

Ne.

Kakše féle človik je pa bio? Na takši blondasti ali ča-ren . . . že stálno nevé . . . ne visiki pa ne nisiki, malo bo-le debeli.

Stári ali pa mládi ?

Tak okolík štiridesét let ali to se nanjem ne vidlo.

Gda pride vö medved z brlouga?

Medved je jáko velki philosof.

Dokecs je lepo vrejmen, docász vsziva vrejmena lepoto, csi sze pa obrné i zácsa mrzlo gracsivati, te nejde szí iszkat drúgo domovino, kak strk ali lasztvica, pa tüdi nejde raubat v log kak vuk ali szlúzsit kak pesz; nego notri sze potégne v szvoj brloug (lúknyo), tam sze vkúp potégne i z mérnimi zsvici csáka, ka steri sze prvlé navoli brezdelnoga naszprotsztva: on ali pa zima?

Vszigdár sze je tak zgoudilo, ka sze je zima prvlé navolila, kak medved, ár escse tou nej bilou csüti, ka bi gder zmrzsnyenoga medveda najšli.

Sze zgodi vcsászik, ka je zima prevecs duga, ali tou medveda níkaj ne moti, ár dobro zná, ka tou li ednouk more minouti. Csi prevecs oszter vöter pise notri v nyegovo lúknyo, te on ne posle prosnyo k zímí, ka náj nede tak hüdi naszprotnik, nego hrbet nalecsé tá k lúknyi pa tak csi ga je mrzlo, te ga je szamo na tom ednom meszti mrzlo.

Má pa zima eden dén, tak zváno „szvecsnico“. Odkéc zná medved toga dnéva dátum, tou szo escse niti te nájcsednejši lüdjé nej vö najšli. Zadoszta je ka medved na szvecsnico vö pride

z szvojega brlouga i poglédne naokouli po szveti.

I gléda kákse vrejmen je.

Csi vidi, ka je lepo szuncseno vrejmen i sznejg sze topi, színice preráne noute clnckajo, ino topeo veter pise, te sze medved nazáj obrné v szvoj brloug, doj szí lézse, nousz szimed tace sztiszne i 40 dni szpi dale; ár on dobro zná, ka sze zima zdaj szamo norcsári i potom escse mocsnej vö dá szvoje csemére.

Nego csi na szvecsnico vidi medved, da je grdo zimszko vrejmen, ino mrzeo veter noszi sznejg, drevje prászka od mraza, na vrikaj szühoga drevja celi se-reg vran kavka i csi vuk troubi od mraza v lougi, te medved sztrouszi szvojo bundo, zbrise szí ocsi i vénej osztáne; nejde vecs nazáj v brloug, nego batrivno ino veszélo sze na pouti v goscsó.

Ár medved dobro zná, ka zima zdaj dá vö szvojo zádnyo moucs i csemére. Szamo náj sznezsi, prászka, csi de sze bole mantrao hitrej de nyemi konec.

Pa medved vszigdár isztino má.

Odkéc vzeme medved tou znánye, tou je escse doszegamao nej znáno, ali ka vszigdár isztino má, tou je zse od dávna gori zamerkano pri nász. N. L.

Zdajsnye dekle.

Sztáromi decski nyegova sztrina potoplom porácsajo edno lejpo bogato szneho,

Nyájte me sztrina, dnesz dén je z mládimi deklami zsé vecs ne vredno zacsnoti.

Ali csüj, to je zsé vecs ne zdajsnyega vřemena deklina -- prá-víjo sztrina -- nego zsé tak okolik stírideszét lejt sztara, pa tak, dónok prvlé zná vmřejti kak ti i té bos sze drúgocs lejko zseno.

Nej szam tak nori, ka bi sze dvakrat zseno, — da sztric to právíjo, ka szo sze oni szamo ednok sztrina z vami ozsenili, pa té szo vu szvojem zsítki na tom szvejti nájbole noro delo vcsínoli.

Dve vláti psenice.

Ednok je eden ocsa z szvojim szinom odiso sze spancejrat, kak ideta med nyivami, dene szin szvojemi ocsi:

Glej, glej moj ocsa drági, to je dónok csüdno. Nisterna vlát je tak lepa i vednáka gizdáva, dokecs te drúge doli znagnyeno májo glavě: zakaj szo ne vsze ednáke.

No moj szinek, pa stero drzsis ti za vecs, to stera ednáko sztoji ali ono stera je doli zvagnyena?

Vszekako to, stera tak gizdávo, ednáko sztoji — odgovori dete.

Dobro je — právi ocsa — i doli vtrgne edno vlát z te ednáke, edno pa z te doli zvagnyene. Zdaj va vidla, stera vecs vredna?

To prvo — ednáko — tá dá szini i právi: Zmuzsdzsi na dláni vkúp i precsti kelko zrny má.

Pojbics vzeme, zmuzsdzsi, ali edne zrne nemre vö szpravit. Na to nyemi ocsa tá dá to drúgo vlát i glej puno prgiscso dabeloga zrnya má v prgiscsi.

Escse z vecs vlatmi probo deneta, a pojbics sze szamo toga lehko ogvűsao, ka one, stere ednáko sztojijo, nemajo niednoga zrnya, dokecs te drúge zvagnyene vsze puno.

Vidis moj szinek, vidis — ercsé ocsa — vlatij szo rávno tak kak lűdjé. Kelko prázni gláv lűdi gizdávo i ponoszno hodi, dokecs te z nájlepsov znanosztjov bodocsi ponizno doli zvagnyeno noszi szvojo glavo.

Pojbics je zarazmo szvoje ga ocsó i szl gori djao, ka de na tom, ka nede zrelo gizdavo brezpametno hoditi, nego hasznoviten cslan posztáti szvojoj domovini i národi.

N. L.

Zgrabo ga.

V ednom vársi pride k birovi eden mládi cslovik i tozsi szvojega nájbogsega prijátela záto, ka da je pred tremi letmi odiseo na edno dugo pot je prek dao szvojemi pajdási eden z drágmi kamni vö naklajeni prsztan ali té zdaj od toga nika nescse znati.

Birov predszebé dá prevzati tozsenca Jánosa i ga píta: Ode je prsztan. Ali te roko na szrcé polozsi i na vsze szvetnike sze zaziva, ka nyegvomi prijáteli Jozsefi, je gvűsno sze pa-

met zmotila, ár on od prsztana nika nevej.

Csűjte Jozsef — dene birovi — pa nemrete niksega szvedocsansztva gori prineszti, da szte reszan prsztan prek dáli Jánosi?

Jaz neszrecesen — právi János — nikoga drűgoga ne, kak csi szamo tisztí rászt ne, pod sterim szva szlovo vzelá eden od drűgoga.

Priszego denem — právi János — ka rávno tak malo znam od prsztana kak od onoga hrászta, od steroga Jozsef gucsi.

Na to bírov právi : Idi szamo Jozsef i prineszi edno vejko od tisztoğa hrászta, ár bi prevecs rad vido. Ti pa János tecsasz tũ osztánes.

Jozsef odide, János pa csáka pri bírovi. Tak za pol vøre právi bírov Jánosi :

— Idi szamo k okni i pogledni vø jeli zse ide Jozsef nazáj !

Goszpon bírov, on escse nemogocse ka bi nazáj prisao, ár je tiszti hrászt 15 km. dalecs od tēc — právi János.

Ti hamisen huncvot, — szkricsi bírov. Pred ednov vørov szí steo priszego djáti, ka nevejs nika od prsztana i hrászta. Zdaj szem jaz zse ogvũsani, ka prszta ti más, ár tak dobro znás kak dalecs je drevo.

Ka szí je vedo János, vido je, ka szo ga zgrabili i je lepo prsztan nazáj dao.

Vcsenyé je pa z toga to, ka hamisen i gyálen cslovik szvoj greh szam ovádi te, gda ga scsé zatajiti.

N. L.

Negda i dnesz.

Ne pomága mi to, tiszto
Ka szem negda lezsej zsvio
Ár szem té escse mládi bio,
Veszelejsi i mocsnejsi,
Za zsvilenye szkrblenejsi
Zdaj zse pa mi je vsze edno
Vsze vidim i nika neven
Ár v sztaroszti tesko zsvén.

Bio szem negda velki goszpod
Zsvio szem kak niscse drũgi !
Raszkoseno, kak bogáci.
Ka me trbelo vsze szem meo
Ka szem pozselo, ka szem scseo.
Bár zdaj zse me to vsze edno :
Csi man kaj, tak pijem i jen
I v szirmastvi tak tá zsvén.

Csi miszłite, ka je dnesz tak,
Kak je bilo negda szvejta,
Tak sze jáko v tom norite.
Dnesz dén nega dela, kiũha,
Cslovik zsvé tak, kak mũha,
Szemtá bizsij, delo iscse.
Ga stoj mà ali pa niscse
To mení je zse vsze edno :
Ár to vidim i dobro vém
Ka jaz zse dugo ne zsvén.

Talányi Franc.

Jubilarna pazlivost sztare poznane fabricske hizse vør Suttner je dobi zse za 35.- Din, i novo budilnico za 45.- Din. Proti fal cenam obe vøri ma-jo dober masin, i do vszakoga zadovolili. — Prave svicarszke zsepne vøre, vøre na roké, budilnice i zidne vøre, vøre njihalice, lance, prsztanke, nakitne predmete itd. najdemo v velikom prebéranyi v velikom kepatnom divat-ceniki, stero vszaki komi nasemi cstenyári brezplácsno posila tvrdka H. SUTTNER, Ljubljana br. 989. trbe szamo, da zahtevate z dopisznícov.

Dobromil caszarov kühar.

V devétoj dezseli je ednouk vládao mocsen caszar. K nyemi pride ednoga lejpora dnéva eden szlári ribics pa pontúja caszari naj küpi edno málo ribo, za ribo pa je proszo szto zlátnikov. Caszar sze csüdúje, zakaj je tak mála pa tak drága tá riba. Ribics nyemi právi: „Csi sto tou ribo poje, vcsaszi de razmo, ka szi zsvína med szebom gucsi.“

Caszar ribo küpi, neszé jo v kühnyo pa osztro zapovej szvojemi mládomi kühari Dobromili, da neszmi pojeszti niti eden falájcsek od ribe, ár nyemi ovacsi vkraj vszecsé glavou.

Kühar szpecsé ribo, pa nemre premágati, ka ne bi odrezao malo pa pojo. Vcsaszi nato je csüo i razmo mütjé, štere szo okouli nyegove glavé muvile: „Daj nam tüdi malo meszá, csi nej te zatozsimo caszari!“ Dobromil more escse malo ribe vkraj odrezati i dati müham; ovo pa neszé caszari, ki ribo zsmajno poje. Drügo jütro more Dobromi. sz caszarom iti na lov. Med potjov pita küharov konj caszarovoga: zakaj ti ne neszé tak veszélo caszara kak jazs kühara. Caszarov konj odgovori: „Záto ka je szlári pa grdi“. Lepi kühar to csüje pa veszélo zdigne glavo pa sze zadovolno zaszmiejé. Caszar to vidi pa vcsaszi zná, da je tüdi kühar jo iz ribe. Bio je grozno csemeren. Domou pridoucs caszar z lovine, zapovej szlüzsabnikom naj kühara vrsejo v temnico, gde naj szíromák merjé od zseje pa od gládi.

Zdaj szi caszar premiszli, pa zapovej naj kühara pripelajo pred njega. Za máli csasz ga caszarovi szlüzsbenicke pripela-

jo pred njega. Dobromil sze vrzse pred koulina caszara, pa ga proszi miloszti. Caszar nyemi právi: „Priprávlen szem ti dati nazáj zsvilenye, ali szamo pod tov oblúbov, da mi poisceses kraljico z zlátimi vlászmi i jo pripelas k meni“. Mládi kühar oblúbi, da de sou iszkat kralico zlátolaszko. Vesz zsaloszten premisláva Dobromil, gde zsvi kralica zlátolászka, od stere je escse nigdár nej csüo.

Szedij na dvoriscsi pa premisláva, da v steri kraj szveta naj ide, da pride do zlátolaszke. Zacsüje na ednoj drevi dve fti-csici, sterivi szta szi szledécse pogucsávale; prva je právla, da je ráncs prisla z otoka na szredi morja, pa prineszla z morja zláte vlaszé z gláve kralice zlátolaszke. Frisko szkocsi Dobromil na szvojega konya i bliszcoma sze odtira prek dolov i prek bregov. V ednom grádi zaglédne dve vrani, sterivi szta mirale od gládi. Hitro szkocsi deli sz konya i raszekao ga je, nato pa dao vszaksoj vrani polovico konya. Obe vrani szta nyemi za nyegovo dobrotivnoszt oblúbile pomoucs, gda de v szili i naj szamo je pozové.

Dobromil ide dale peski i pride do ednoga gorécsega mravlisca. Mravle kricsijo pa bizsijo na vsze kraje. Dobromil hitro sz kolaposom zajmle vodo z potoka pa pogászi ogenj. Vsze mravle szo sze nyemi zahváili za nyegovo pomoucs i szo nyemi oblúbile szvojo lásztno pomoucs, szamo gda de v szili naj je pozové.

Nato sze napoti Dobromil dale i pride do morja. Nájde

tam dvá ribicsa v stúkanyi za zláto ribo, stero szta rávno potegnola z morja. Dobromil je to ribo kúpo i jo je púszto nazáj v morje, med tem nyemi je riba oblúbila szvojo pomocs, gda de jo potrebuáo.

Zdaj sze dobromil prepela na otok, pa proszi kralico za szvojega goszpoda nyemi zazseljeno zlátolaszko. Ocsazlátolaszke, kro Krutobor zakricsi csemerno: Ti tovaj! Kak prides ti do toga, ka bi ti dao zlátolaszko? Zato zgúbis glavo. Csi mi prineszés vodo zsvilenya pa vodo szmrti, te ti osztáne zsvilenye. Brezi odpovedávanya právi Dobromil, da de sou. Král je zadovolen i kühar odide, ide v log pa pozové vrano na pomoucs. Vrana prileti, pa ga pita ka zselej? Nato pita Dobromil vrane, csi nyive znáta gde tecsé voda zsvilenya i szmrti? Nyive právita ka znáta. Dobromil proszi naj nyemi pokázseta pout do tiszte vodé. Za edno vőro prineszé Dobromil králi Krutobori vodo szmrti i zsvilenya. A hüdi krao právi: „Zlátolaszka je mela lancsek iz biszerov pa rubinov. Kak sze je ednouk sétala sze nyej je lancsek razszipo. Idi pa poiscsi zgüblene biszere pa rubine, csi nej ti dam odszekati glávo. Dobromil odide pa pozové mravlje pa je proszi naj nyemi poiscsejo zlátolaszskine biszere pa rubine. V naj kracsisem caszi szo nyemi mravle poisczkale vsze biszere pa rubine. Dobromil je neszé k králi, král nyemi právi: „Mela je moja hcsi zlátolaszka zláti prsztan pa nyej je szpadno v morje. Té prsztan mi poiscsi, csé nej mi je tvoja glava nej vredna niti sztäre mekle.“ Kühar leti k morji pa pozové zláto ribico, stera hitro priplava k bregi pa pita

kühara ka zselej. Kühar nyej povej ka zselej meti zlatolaszkin prsztan. Ribica nyemi právi: „Da má tiszti prsztan edna grozno velika riba, steroj de ga tesko vzeti. Probala mo vzeti nyej ga“, oblúbi nyemi ribica i nato odplava v globino. Dobromil csáka i csáka. Zamalo sze ribica pokázse i nyemi vrzse prsztan na breg. Dobromil ga vészelo vzeme gori, pa ide zsnyim pred ocso zlatolaszke. Kralj Krutobor gráta prevecs csemeren, da vidi ka je Dobromil vsze szpuno, ka nyemi je zapovedao. Prevecs rad bi nej dao szvojo hcser, vsze szí je premislááo, kak bi pogübo Dobromila. Escse edno szí zmiszli. Kühara pela v veliko szobo, v steroj je bilo dvanajszet dekeo z zakritimi obrazi. Kralj pita Dobromila naj nyemi pove, stera med temi deklinami je zlátolaszka moja hcsi. Pa hitro. Cse v peti minutaj ne poves, zapáánes pod szekiro. Prevecs sze presztrasi Dobromil tej recsi. Nato pa prileti müja mimo nyegove glave pa nyemi zabrni v vüho „pokázsem ti jo“. Nato müha szede na glavo edne zakrite deklina, pa glaszo kricsi: „To je zlátolaszka ni edna drüga nej“. Dobromil pokázse na nyo, stera je tüdi v isztini bila zlátolaszka. Zdaj kralj Krutobor dá szvojo zláto laszko hcser lepomi kühari. Dobromil jo nemüdoma odpela pa vzeme sz szebov vodo zsvilenya, pa vodo szmrti, da jo ponüdi szvojemi goszpodi. Caszar sze kraljice zlátolaszke prevecs razveszeli, da je pa zse prevecs sztári sze nameni pomladiti z vodov zsvilenya. Dobromil pa zlátolaszka nyemi moreta zapriszegati, da je to reszan voda zsvilenya. Caszar scsé probati, záto zapove

caszar ednomi szoldaki naj od-szeka Dobromili glavo. To sze tüdi zgodilo. Nato zapove caszar zlatolaszki naj kühara ozsivi. Zlatolaszka vzeme vodo szmrti pa poskropi z nyov obglávljeno telo i v tisztoj minuti sze odszeka glava pa nazáj prime tela. Zdaj polijé kralica Dobromila escse z zsviv vodov pa vcsaszi szkocsi Dobromil na noge pa je véksi pa mocsnejsi, kak je bio prvele. Vidi to caszar pa hitro ide v szvojo szobo, pa zapove szvojím szlugom, da ga najrazszekajo pa te naj polevajo nyegove falate tela z vodov zsvivenya. Szlugi to vcsinijo, pa te polevajo razszekano telo z zsviv vo-

dov. Reszan szo caszarovi falati telo ozsiveli pa szo sze zacsnoI gibati szamo malo, szprijéti pa szo sze ne scseli. Szlugi sze presztrásijo, pa bizsijo po Dobromila. Kühar pride pa právi, da bi mogli nájrle nücati vodo szmrti i potom vodo zsvivenya. Zdaj je pa zse vsze prekeszno. Caszara szo vecs ne mogli zbü-diti od szmrtnoga szna.

Dobromil szí je vzeo zlá-tolaszko za zseno pa poszto caszar v devétøj dezseli.

Notri poszto: JAKISA VILJEM
Fokovci.

Pripovest od Vragá i cigána.

Ednok sveta je bio eden cigán, ki je bio velki siromák, meo je pa velko družino, dosta dec. Ne je pa meo živeža i ne penez, da bi si kaj küpo. Vsig-dár se je tožo, zakoj ga že ed-nok Vrág neodnesé.

Ednega lepoga dnéva Vrág pride na dom cigáni. V lepoj čarnoj obleki je bio oblečeni ali cigán ga itak prestrašeno pita, ka ščé?

Po tebé sem prišeo, ár ne-mam mira od tvojša vnogoga spominjanja. Zdaj hodi z menov da boš mi hlápec.

Cigán se je hitro spakivao i právi ženi naj lepo ravnava i pazi na deco. Na to Vrág i ci-gán ideta na dom, kda pa ideta že precí čas prideta do edne črešnjé, štera je puna bila i so lepe rdeče bile. Vrág hitro skoči k črešnji primle za vrijek i jo prigne do zemle. Zdaj právi ci-

gáni, ka náj jo držij tečas ka se on najej.

Cigán primle za črešnjo i drži. Ne pa mogo dugo držati i je püsto črešnjo. Vrág je bio na črešnji i vrijek ga je švignil prek bregá. Zdaj si misli kak je močen té cigán, ka njemi je to včino, komaj je gorik stano. Zdaj ideta dale. Kak sta prišla na dvorišče že je zgrábila Vra-gica dvoje dugo vože, naj ideta v log po drva ár nema ka bi zakürila.

Vrág i cigán prideta do loga, tü Vrág hitro zgrábi velki bor i ga vövtrgne, pa tak dru-goga. Cigán pa to gléda i si premišlávie, da on to tak nede mogo napraviti, zato priveže vo-že za eden bor i začne vlečti odzvüna loga okolik. Vrág ga pa pita ka dela? Cigán pa právi ka on celi log odnesé naednok, ár se ne pláča telkokrát hoditi.

Vrág njemi právi náj njá, vidiš ka je to ne naše, rajši nika ne nesi. Vrág žmetno nesé velke boré, cigan pa prazen lepo fůčka za njim. Kak domo pride-ta je Vragica pa čakala na dvo-rišči pa je dala vsakomí edno veliko posodo naj prineseta vodo cigan je prážno komaj zdigno, prideta do stůdenca, Vrág zajm-le vodo cigan pa začne brsati okoli stůdenca, zdaj ga pá píta Vrák ka de delo. Cigan právi, ka on celi stůdenec odnesé do-mo, ka nede trbelo telko hoditi, zdaj pá právi Vrák, ka nesmi celi stůdenec vkradnoti i nesé sam obe pune posode.

Prideta domo, Vrág právi svojoj žení kak strahšno je mo-čen te cigan. Zdaj vzeme Vrag dva biča ka ta šla pokat. Začne Vrág pokati tak ka se grmelo i bi cigan skoron glůpi gráto.

Nato právi Vrág cigáni ka zdaj pá náj on poka. Cigan se eden čas prepeče i si začne okoli glavé obroč devati. Vrág ga pa píta zakoj to dela. Cigan odgovorij ka záto ár on tak počí ka njemi gláva zná razleteti. Na to se njemi vrág moli, ka náj na njegovo tůdi dene. Cigan je zdaj šo i njemi je tak obroče gorik sklao, ka je vrág ne vido niti čůo. Zdaj vzeo eden hamer i trikrát fejst praščo Vragá po glávi tak ka se pijen gráto.

Zdaj právi vrág žení. Ne-vem kak se rešiva toga cigána, strahšno kákšo moč má. Skoron bi mi gláva rázno spádnola tak je počó. Zato sta sklenola ka ga večér bujeta.

Cigan pa, ki je to vse čůo, je šo i je pod blazino djao eden stári žezezen možár, on se je pa pod postel skrio.

Ob polnoči pride Vrág i njegva žena vsaki z ednov sike-rov. Obprvim vdári Vrág tak ka se cinkalo, nato Vragica tak ka se sekira strla. Nato ideta spát.

Zdaj cigan napre pride i se doli léže pa spi do gojdne. V gojdno ide v tisto hišo, gde sta Vrág i žena spalá. Vrág i nje-gova žena z čůdnim poglédom glédata cigána i sta se zosagala. Vrák njemi dá vrečo zláta, samo náj se ga reši. Ali cigan je za-poveda náj njemi domo nesé. Vrág vzeme vreče i si na pléča lůčij potem ideta domo. Kda pa prideta pred hišo tam pred njeva bežij celi šereg máli cigánov od toga se je Vrág tak zosago, ka vreče doj půsto i odbeža. Zlat pa tam se je razsipo. Cigan si je pa kůpo vse ka njemi je trbelo. Ešče meni je dao 4 zlat-nikov. Mogoče ešče zdaj živé či je že ne vmro.

Notri poslo:

Šebjanič Karol Sulinci.

Duge vlaszè, krátka pamet.

Sztári profeszor z pipov v vřsztaj hodijo po dvori i vu szebi mrmrájo.

— Ka pa iscses i mrmras, jl szpitáva zsena.

Ej, nyáj me, ka ti znás, da duge vlaszè i krátko pamet más, kak vszáka zsenzška, štera je táksa kak szí ti — ono pa dónok ne-vejs, gde szam jaz mojo pipo pozábo.

Mož i žena.

Ednok pred bojnov, tam gori na štajerskom v ednoj vési je živela edna družina, gde je mož z svojov ženov nigdár ne živo v méri, nego či ga je žena kaj pitala vsigdár čemerno odgovoro nazáj, ka nemre drugo vcsiniti ka eden drugi pisker vodo prelejšva. — Zdaj pa nekaj opišem o njegovi hištoriji.

Zima je minola, prismetahvalo se je sprotolejšnje sunce. Florijan i njegova žena Franciška sta sprotolejšnja dela samá odpravila. Prišlo je pa okápanje, kukorca je silila, trbelo je prositi okapáče. Mož, Florijan je dobo nekaj žensek za okápanje kukorce.

Večér erčé Franciška svojemi moží:

Znáš ká Floriján? Vütro ti domá ostáneš, ka mo jas šla vó z lückimi na njivo.

Moja žena Franciška to sem jas ednok čako, ka kaj drugo tüdi včinim, nemo samo pod rorom stao i eden drugi pisker vodo prelevao

Žena njemi je vse gor dala ka náj správi delavcam: Speči njim štrukle, skúhaj meso ino napravi šaláto.

Vgojčno rano stáne Franciška, skúhala je zajterk delavcom, no zajtrki pa ido na delo.

Žena njemi ešče právla ka náj nepozábi ob deseti jüžino poslati i odišla.

Floriján, kak delaven mož se pripraví k svojemi deli. Najprle štruklne napraví k mesí i pita svojo osem let staro Tinico za kelko je mela šego mama kvas prinesti. Tinica odgovorí ka za eden dinár. Za eden din? Eh baba je baba, idi pa prinesi

za deset dinarov. Tisti čas ka je Tinica po kvás odišla je djao meso kúhat, ali pozábo je na meso vodo vlejšati, fejš zaküri i ide v ográdček šaláto brát, tisti čas prinesé Tinika kvás, zdaj njá ográdčekova dvérca odpreta i ide štrukle mesit.

Z velikimi čarnimi nojéтами mejši Florijan, ali zdaj pa čüje deset vóro bítí, more poszlati jüžino delavcam. Na hitroma spakiva čaren krüh i špeh, namesto jabočine pa pomotoma domáčih jesih odnesé.

Kak Floriján prinesé jüžino i okapáči jesih koštávajo eden drugoga poglédne, ka so za pi-jače dobili, ali žena Franciška právla, da vendar od vnogoga dela se je zmoto.

Kak je Floriján domo prišo že ozdaléč vidi ka se nad ror nebesko kadíj, odpré kúhinjske dveri, tam vidi osmojeno meso na štero je pozábo vodo vlejšati zdaj se zaglédne v ográdček vidi ka so dvérca odprte ide da je zapré ali tü pa vidi ka so goske vse šaláto fundale. No si misli, mesá nega, šaláte tüdi ne te pa napraví štrukle, ide v hišo ali se ga groza mela, da vidi ka tisto vse prek odišlo i je sto pun tistá. Mož Floriján je zdaj že ja nej znao ka náj dela? Edenájst vóra je, zda si zmislí, ka de šo i podojš Šeko i njim mleko dá za obed. Ide v štaló tam vidi ka prasci se šérom drčejo po štalí i eden že mrtev ležij pod Šekinimi nogámi. Zdaj stráhom začne dojiti, ali kak srečen človík, rávno te gda je že puno meo dogójnico, je Šeka ščufiknola i se mleko vse razlejalo.

Vö ide z štale, čüje ka pol-dné zvonijo. Ka náj dela, obeda nikšega nema. Hitro gor na štale ide i se skrije.

Domo prido okapácje. Sosidova Katika je šla prva kühinjo, gda vidi zamázano vodo i žežgáno meso, ide v hišo ali — Jezuš, Marija, skriči — punsto i pod testá müh pa puno na testeji. Hej, da nam pa fejest obed pripravila tà nova vertinja. Franciška pride notri i vidi ka se je zgodilo, jo sram gràta. Začne

küriti i hitro nekši obed napravi. Po obedi delavce nazáj zgoni ona pa domá ostáne. Ka či je že obed slab bio napravi te dobro večérjo.

Večér je gráto ali Florijána ne bilo. Poponoči, gda so delavci odišli pride Floriján doj. Franciško je pohválo, ka takše vertinje nega kak je ona. I od tistoga časa mao je Floriján méрно živo z svojov ženov.

Notri poslo: Eduard Oček
Križevci.

Potnik brez karte.

Šest veseli lovcov je šlo z váraša na jerebi. Eden med njimi je debeli možak bio, ki je komaj prisopo za ovimi na železničko postajo. Po navadi je eden za vse pajdaše küpo potne karte. Misleč, ka se je zdaj tüdi tak zgodilo, je debeli jager z velikim trüdom gorpriplezo na vlak, kde si je dolibrisao debele kaple znoja i pihao je kak mašin pred vlakom.

Vlak začne iti. „Šteri pa ma naše karte?“ pita debeli. „Naše karte?“ odgovori eden. „Jas jih samo pet man. Mislo sam, ka si ti sam zeo karto.“ Debelomi so ešče bole debele kaple pota tekle po obrazi.

„Hja, tü nega drüge pomoči, pod klop si ležeš, ka te konduktor nede vido“ pravijo pajdašje. I vseh pet ga je rivalo, tlačilo, dokeč so ga pod

klop spravili, kde je kak jež küp potegnjeni ležao debeli strelec.

To je bio strašen frtao võre. „Bole se vküp potegni!“ „Noge bole notri vleči, ovak te vpamet zeme!“ „Pst! tak sopiš, kak mašin; čüo de te.“ Tak so ga dražili prijatelje. „Jaj, vkraj bom; jaj, to de mi smrt,“ — stonjao je debeli. „Tiho, konduktor ide.“ „Karte, prosim,“ zglesi se ostra reč konduktora. Debeloga pod klopjov ta reč tak strašno zadene, kak trobente slednje sodbe. „Tü je šest kart, kde je pa šesti potnik?“ veli konduktor. „Božno njemi prišlo, pa si je eti pod klop doli lego,“ pravijo pajdašje i võvdari ž njih smej, šteroga so že komaj zadržavali. Debeli se je pomali võprikopao s klade i svoje prijatele je ne z najlepšim imenom pozdravljao.

Notri poslo: Vegrin Štefan
Rakičan.

Mrtvec steri zšivé.

Ne csüdijmo sze na tom. Ár je to práva isztina, ka ete nas mrtvec, od steroga je eti gucs — zšivé.

Leta 1932 szem v edni Polzski novinaj csteo to málo zgodovino.

V Varsavi k policiji pride eden v rascseszanom gvanti obleceni, tepesnek vidocsi cslovik, steri szlűzšbo delajocsemi uradniki právi:

Eden átresz bi rad zvedo.

Uradnik vroke vzeme pero, falájcssek beloga papéra i na sztranko poglédne:

Imé?

Grzsukimurszki Pavel.

Bürograta gor poglédne:

Ne razmim. Proszim sibilizerajte!

Grzsukimurszki sibilizera.

Sztanűje?

Proszim, to je tiszto — stereo bi jasz rad znao, ka gdé sztanjem. 1915 leto szem k vojakom odiso. V krátkom vremeni na front, poték kak zgrábleni v Ruszijo. od kéc szem zdaj domo priso. Rad bi znao ka je z mojav familijov i gdé sztanjje.

Grzsukimurszki Pavel csáka fertál vőre, csáka pou vőre, edno vőro, mococse escse duzse. Potom ga pozovėjo notri.

Vi szte Grzsukimurski Pavel sujszter, rojeni 1889 v Przemijšli. Katholis?

Tak je, odgovorij Grzsukimurski.

Uradnik sztepé z glavov:

To je ne mococse! Grzsukimurski Pavel sujszter rojeni 1889 v Przemijšli katholis ne zšivé, ár je 1917 leta juliusa 23. v ednoj ruszoszkoj vėszi szpadno.

Ne szem szpadno, szamo szem plazarani poszto, po tom zgrábleni.

Tű sztoji, ka szte mrli, — nervozno právi uradnik.

Od ednoga uradnika to niscse nemre zseleti, ka bi sze on dugo z ednim mrtvecom mantrao, zadoszta nevole má z zšivimi. To bi lepo vő vidlo, csi bi vszaki vitészki mrtvec szé priso, szvojim zemelszkim delom nevoló delat. Zátó je pa rasztolmacso mrtveci, ka tecsász nemre nika napraviti, dokecs je za mrtvega priglásenye ne nazáj napravleno.

Gde bi pa to nazáj napravo?

Pri zsupansztvi?

Drági prijátel, ne miszlite, ka mo sze jaz celi predpolden tű z vami mantrao! Szó escse drűgi tűdi na szvejti...

Grzsukimurski je ne miszlo nika drűgo, kak szamo to ka proti vszém uradnim potrdilam, stere szvedocsijo nyegovo mrtelnosz, on je na szvejti i zšivé.

Pri zsupansztvi ga poszlűhne eden pizsács, i nyemi ercsé:

Ne zsalosztište sze. Ve mo szé napravili. Gde máte papére?

Papére? — tiszti szo sze mi v spitáli zgűbili.

Zsalűjem, brez papérov je ne mococse nika napraviti. I nyemi tanacsűje náj sze odpela v szvojo rojsztno obcsino, i tam szí naj szproba rojsztno szvedocsansztvo szpraviti.

Sze vűpam, da szte me razmeli? — brez rojsztnoga szvedocsansztva mi je ne mococse nika napraviti.

Grzsukimurski ga je razmo i sze odpelo v szvojo rojsztno meszto.

Przmysli pri maticsnom uradi preglédnejo mrtvoga sujsztra navolo. Z dobrim djányom ga potrostajo i nyemi tanacsüjejo: ka naj szí ednoga szvedoka szprávi, steri ga pozna.

Nájbokse de pa, csi gor poiscse nyegovo familijo, i nyegova zsená poszvedocsi, da je on tiszti, tak brez vszákse teskocse dobij rojsztno szvedocsansztvo.

Grzsukimurski Pavel, Przmysli zvedáva za szvojo familijo. Od ednoga pozsánoga zvej, da je nyegova zsená v Krakovi. Odpela sze tá Tú poiscse szvojo dovico zseno Sztanislávo, stera nyemi pa na kráci raztolmácsi, ka sze je Bogme ona zsé drúgi krát ozsenila. Ka bi pa delala? Csi je zse enkrát dovica? Escse lepo je od nyé, ka té drúgi mozs je túdi sujszter — sujsztra sze zéla i tak je nyegovoj mestrijl vórna osztánola.

Ali csüjes, Sztanisláva — právi nyej — telko pa itak mi bodi na pomocs, ka bos z menov sla k notári i tam pizmerno poszvedocsis, ka me poznas.

Ne drági prijátel, rávno to ti nemrem napraviti.

Poszlúsaj eszi — csi ti zshivés, tak moja drúga omozsenoszt je ne veljavna. Jaz pa z tém drúgim mozsom man stiri decé, za to pa ga nemrem zapüsztití. Vídís, zavolo toga nemres zseleti, ka bi te poznála.

Grzsukimurski je meo dobro szrcé i je ne zselo szvojoj Sztanislávi szlaboga. Ali on je li vszako formo zshiveti miszlo, zato pa je zvedávo po tisztom zsupniki, steri ga je okrszto. Sztári pop je escse v zshivlenyi, i zshivé v Becsi. Grzsukimurski sze zná je ne mogo dobíti potnoga liszta, ár oficiel escse ne

zshivé, i rávno tak túdi je ne dobo vizum; prisziljeni je blu po szkrivnoj poti prek polszke-csehoszlováske, kak csehszlováske ausztrijszke meje vtíhotapiti. Glávno ka je v Becs priso, i tú je gor poiszko sztároga plébánosa, steromi sze pritozso v kaksoj poti hodi. Brez nádálynegá je dobo krsztní liszt, v sterom sztoji, ka sze je Grzsukimurski narodo 1889 leta i ka ga je on okrszto, na stero sze escse dneszdén dobro szpomina. Bár zavolo toga szpominanya záto goszpon zsupnik nedo prisli v pekeo . . .

Na Varsavskoj policiji krsztní liszt poglédnejo i sze tanacsüjejo, po sterom na to pridejo gor: csi koga szo 1889. leta okrsztíli, zavolo toga je escse ne sztálno, ka sze je tiszti túdi narodo. Za to eksztra rojsztní liszt trbej. Nájbokse de, csi sze znovics odpela Przmysli maticsnomi urádi, i tam pokázse krsztní liszt, tak na to zná biti ka de dobo rojsztní liszt.

Po dugom szem-tá vandranyi, kak enkrát v Krakov pride, té prvi cslovik, z sterim sze najso, je bila nyegova Sztanisláva, v csarnom, zsalosztno oblecse na. Mrou je nyéni drúgi mozs pred pár tjédnom. Ali to sze je nej prvi krát zgodilo zsynov, ka je dovica posztánola. Od toga szí lejko premislávamo. — Zdaj je Sztanisláva ponüdbo dála szvojemi prvomi mrtvomi ali escse itak zshivécsemi mozsí, da náj znovics ozsenyeniva posztáneta, ár po tom drúgom mrtvom mozsí vecs níksega zadrzsánya nega. Sujszter sze na toj ponüdbi ne doszta premislávo. Prevzeo je ocsinszko duzsoszt zmeszt posztányeno obri vékse familije, rávno tak od szvojega

prednyáka sujszterszko mestrijo.
Pokojni je bio szamo z ednoga
sztána gledocs nyegov napred-
nyák, ár tüdi lejko pravimo na-
szlednik.

Po tom sze je nas mrtvec,

steri zshivé, ne vecs brigo za
szvoje papére, steri bi ga ozsi-
vill. Zakaj bi to bilo potreb-
no! Csi zse enkrát zshivé kak
mrtvec, tak tüdi kak mrtvec lej-
ko merjé.

V brátvo v moji gorica.

Gléte decski
Ote z menov
Na bozsi breg v gorice
Dobro vino
Tam pijéte
Z moje lasztne pivnice.

Zemte decski
V roke pun vrcs
I dobro potégnite.
Da od zseje
Ne te mrli
Polek bozse kaplice.

Znáte decski
To je ono
Z mojega bregá vino,
Siero szem jaz
Szam pripovo,
Szamo li ga, li pijmo.

Polek vina
Pozábimo
Vsze to velko nevoló.
Záto pa mi
Tüdi mejmo
Zse enkrát dobro volo.

Z dobre vole
Vszi naenkrát
Zdignimo gor kupico
Z dobre vole
Vszém na zdrávje
Do kaplice szpráznimo.

Naj zshivé zdaj
Nas vinicsár
Steri je do zdaj pazo
Naj zshivémó
Mi vszi tiszti
Steri ga kostávamo.

Igraj goszlar
Náj plésemó
Da zopsztom vremen ne miné
Steri nede
Tü zdaj plészo
Tisztomi je pesz imé.

Bog nász zsivi
Náj vsze poprek!
Steri szmo zdaj tü vküper.
Bog nam náj dá
Ka kleti pá
Vszi pridemo tü vküper.

TALÁNYI FRANC.

Kak dúgo trpi 'zitek, tou sze naprej nemre tocsno povedati. Ali
sze po rédnom ravnanyi i varvanyi 'zaloudca i vsej orgánov znatno podu'záva
'zitek. Ár od tej neszmeccenoszti viszi prelejvanje, all tekaj krvi po cejlom tejl,
brez steroga nega 'zitka. Zatoga volo pijéjo zdravi ljudé od vrejmena do vrej-
mena z-zdravniskoga planinszkoga bilja (lisztja) „PLANINKA“-čaj-Bahovec, da sze
temelno csisztijo i obránijo prouti preránoga ovapnenya i trganya 'zile. Za bole-
csine prav delúje té „PLANINKA“-čaj-Bahovec. Dobí sze v-plombrirani paketaj
po 20 Din vu apotekaj, all pri Mr. L. Bahovec, apoteki v-Ljubljani (Kogresni trg).

Rdeča remenka.

Šándor nedi Kováčovim!

Zaka ne, mama?

Gizdávi ľudjé so tisto!

Kak to?

Tak! Zapomli si! Lepšo hišo májo kak mi, z ciglom pokrito, zozidani ror, okolik hiše lepi plot i dvá plüga zemlé. Kováčova Žůžka rada nosi lepi gvant, pa tak gizdávo hodi kak páva. Krůh mesijo mati mesto njé, rávno tak drva i vodo si sami nosijo. Tá dekla je ne za tébe!

Ali, ali mama, zaka gučíte tak proti?

Moj sinek, jaz dobro znam, ka gučím, istina ka njo nepoznam z bližnje stráni. Ali očo, očo dobro poznam ešče z mládi let, kakši je v mládi letaj oča bio, takša je njegova hči!

Ka pa či je drůga?

Si žé gučo z-njov?

Samo ednok!

Pa si jo žé večkrát sprevodo?

Ne, samo ednok.

Te pa máš vřpanje?

Man!

Ka pa či ti ti kořaro dá?

Te jo tam přstím. Jeste več dekeo na svejti.

Tak je prav — erčé mati — vej več dekeo jeste.

Za mené samo edna — si misli Šándor.

Tak je tak, Šándor — erčé mati — máš pamet, či si gli si-romák, máš zdrave roké, za vsákdenéřnji krůh proso nikoga neboř.

Na ednom konci obćine, v ednoj máloj hiřici sta si mati i sin tak zgučávala. I na drůgom konci edne velke zidance, v edne kočůje napreženiva dvá konja hržeta i brřeta, tak da njeva to-

ga veľkoga vérstva bodoči mládi vért komaj nažáj obdržij. Na trnáci stoji pod bajusami držéčov pipov stári Porédořa i gizdávo gléda svojega edinoga siná, v řterom vidi sam svoje mláde lejta, gda je on tůdi po takřoj noriji hodo, kak zdaj njegov sin!

Ferko! Čůješ! Pazljivo i po mali obráćaj kupico, ár te nebi v sramoto djalá téva dvá konja?

Ne bojte se oča.

No, no, jaz sem tůdi bio na Vřzemski ponedlek takři trejzen gavalér, kak si ti zdaj, ali samo predpoldnévom . . .

Ka pa s tēm řčéte povedati? Ka bi jaz dnes nebi pio!

Ve pa znamkar neideř v vogledi?

Tak nikak . . .

No, glejte! Na řařenk je ploj vozo, zdaj pa . . .

Zdaj pa se řeniti misli — ste řteli povedati.

Rávno tak sem ne mislo, ali . . .

Ali? . . .

Norčáriti se misliř, norčáriti.

Máli ritar je bío njéni oča.

Ja, stoga bi vama nonč na řnjoro ne bi dořřlo, ár je to samo hči, řtero na drobne peneze

nemre gori meniti.

Pa nařa Franca je řé tůdi ne več mála!

Ka řčéř řnjov?

Dnes vřtro mořá dobij.

Za to je.

Pa v mořinovo hiřo odide.

Té pa?

Té pa řto de nam kůhae?

Znamkar jaz all pa vi sami!

No idi, idi, pa brezi řenske domo ne pridi. Jaz ti nika

nemo bráno, lejko včiniš kak sam ščěš.

Kak je Ferko, te bodoči mládi vért, cügľe napústo, so konji tak skákali i bežali, ka se je drúgo ne vidlo, kak samo žerjávó perinje, štero njim je od potkovi letelo.

Šándor je peški stopao z-domi svojimi svetlimi črevlami. Matérne rečij so njemi ne dalé méra: neldi moj sinek, tá je ne zatébe. Ali on je li odišo.

Ferko se je z konjami na vráta notri obrno, Šándor pa na dvérca. Tak sta obadvá naenkrát prišla Kováčovim. Žúžka je med preklitnimi dverami stála. — V belom batist gvantí je tak vö glédala, kak z-nebés prihájajoči angel. Šándorove oči so samo lejpi beli gvantí vidle, šteri je njegve bodoče žené lepoto pokrivo. Niti to je ne vido, ka se Žúžkine oči Ferki smejejo.

K stúdenci, stúdenci Žúžka — kričij Ferko, kak je doli s kol skočo.

Za mojo volo túdi v stúdenec lahko skočiš, či se ti tak vidi — erčé Žúška, jaz sem pa ne tak nora, ka bi se dála polevati v etom mrzľom vremení. Obá dečka vóni pústij, ona pa notri odide.

No vidiš prijátel, ti si dobo tvoje, dnes se že več ne polejavajo z vedrom — erčé Šándor — nego dišéča voda je v šegi. S tem žé žepke vöpotégne eden pol literski glaž, šteri je napunjeni z „Otkolon vodov“, štera je tak bela kak mleko, s

takšim se dnesdén šika polevati dekliniski liliom.

Ferko se na glás zasmějé, kak zagľédne pivski glaž i žepa vöpotégne máli eleganten parfúmiski glážek, šteri je celo sobo napuni z dišéčím zrąkom. Na Žúžko zeléne kaplice kápľejo skoz srebrnega štopľina, štere tak izgľédajo, kak na sprotoletje tá prva zeléna tráva. S tákšov dišéčov vodov samo gospočke gospodíčine škropijo.

Šándor žalosten postáne.

Kováčov oča zovéjo:

Hodi notri Ferko — pa ti túdi Šándor. Žúžka se za dverí skrila.

Ali ájta — cvili Žúžka — zakoj ste ovadili.

Jaj, jaj, Ferko, že dojde, pústi me, že sem vse mokra. Šándori pa nieldno reč ne právi, tak da bi ga niti tam nebi bilo.

Po tem sí sédejo k prestretomi stoli, jejo i pijejo. Kováčov oča svoje to nájbolše vino z peovnice nösijó, štero se za malo túdi vidi na dečkaj. Ferko čaka, da bi Šándor odišo, Šándor pa na Ferka.

Ednok samo Ferko erčé:

Ka je pa z redéčov remenkov.

Šándor túdi právi:

Jaz túdi to čakam.

Žúžka skoči i prinesé dve remenki. Edno Rdečo i edno sivo. — Dvá čakajočiva srce ednáko bije, šteri dobi rdečo?

Žúžka obedvej rokej nazáj na hrbet dene. V ednoj roki rdečo i v drúgoj roki sivo remenko držij. Na to právi:

Što trbej da ojáci, naročito tisti, ki je zaposleni v zapreтом prostori, sigurno se štiti jačénji mišice i tetiva kak i pobúđenje kolánja krvi z Fellerovim Elsafluidom, s tem vöspóraním hišním sredstvem i kozmetikumom. Poskusni glaž 6 din, dvojnati glaž 9 din. gde kolik. Po pošti 9 poskusni ali 6 dvojnati ali 2 velka špeciálna glaža franko 62 din. od lekarníka EUGEN V. FELLER, Stubica, Donja br. 838. (Savska Banovina)

Šter de vgono, v šteroj roki
mam rdečo, tisti jo dobij.

Šándor erčé v lejvoj, Ferko
pa v právoj.

Dekla obedvej rokej naprej
potisne. Sreča je Ferki služila.

Šándor od stola gorstáne.
Od vsej slobod vzeme. Ferki ro-
ko dá i njemi srečo želej potom
odide.

Njegova mati je zopstom
čákala na svojega edinoga sinu,
tisti dén je ne prišo domo, pa
na drugi dén tudi nej. Na tretji
den so ga najšli oráčje na ednoj
njivi. Mrtev je bio, obri srcá na
prsaj je bela srakica rdeča bila,
tak rdeča kak edna velka, velka
rdeča remenka.

Szamo jaz . . .

*Ka vi scsète, ka nescsete?
Ka je vase, ka vi máte.
Csido je to, csido ono,
Ka me sztém telko mantráte.*

*Püsztlite me sztém vu mèri;
Kak vam ide, kak szivéte?
V slabom, v dobrom, duga leta?
All pa hitro vmerjète.*

*Na to szem ne radoveden!
Sze v sztvlenjl veszellte.
Jell máte zsaloszt, radoszt,
All sze pa zsalosztíte.*

*Sze to menl je vsze edno,
Máte doszta all nika.
Glávno je náj szamo jaz man,
Drúgo, drúgl me ne briga.*

Talányi Franc.

Številka 13.013.

Med različnimi ljudmi čud-
no čutenje májo ništerne števil-
ke, kak na priliko 13-sto.

Te edni ljudje to številko
držijo za nesrečno, drugi pa za
srečno.

Mo vidli kakšo srečo i ne-
srečo, je meo té številke lástnik.

Čuk Martin je z velkov
pazlivostjov nazaj zakleno, gor
vtrgnjeni omár, dvá prevrženiva
stolca je nazáj cój stoli postavó,
zmuždženo postelo je poslaó.
Soba je znóvič v nájvékšem rédi
bila, i je vó zglédala tak, da bi
se nikaj ne zgodilo, samo od
pod divanja sta dvei bosivi no-
gej vó glédale.

Čuk Martin je svojo ne-
srečnico sem pod divánj skrio,
kak jo je vmoro. Ešče ednok
je vse dobro pogledno. Na podi

zaglédne edno gombo, štera je
bila od njegovoga prusleka! . . .
Zasmejé se i gombo v žepko
dene. Hohó . . . poštvani de-
tektivl, vašo delo vam jaz nemo
s tov gombov polejšávo! . . .
Hišne dveri z ključom zaklene i
v kmičnoj noči se zgubi . . .

Čuk Martin, je jáko jálen
i pazlivi človek bio. Eden mesec
dugo je čako s temi vkrádjeni-
mi penezi. I samo po ednom
meseci je gor vtrgno z paperskim
pantlikom zvézani paket, v šte-
rom so po 1000 franki bili. Kak
toga prvoga odzgoraj doj vzeme,
z čúduvanjem vidi edno lutriško
srečko. Prvi moment jo je mislo
v ogen vrčti. Ali kak zapázi sreč-
kino številko si premisli.

13.013 . . . — šepeče —
to obdržim 13-ta številka mi je

dosegamao vsikdár srečo prinesla!

Po tom svojem groznem deli je jáko predvidno začno živetí, ne je troso peneze, ne je lumpo kak negda prvé, nego je živo, kak vsakši poštení, od dela živéči človík živé.

Ali to njegovo mirno življenje je tečas držalo, dokeč je eden dén ne zvedo z edni novin, ka je njegova lutrijska srečka številka 13.013 gvinála. Gvinála 200.000 frankov. Potom je ne meo več méra. Rad bi tém velikim penezam prišo, ali kak?

Kak bi to mogoče bilo? . .

Pred očmij njemi pléše tá številka! . . . i tá velka šuma penez! . . . skušnjáva ga, kak Lucifer Jezusa . . .

Odnoro si Martin — šepetá sam sebi. — Na gaoga bi rad prišo? . . . pusti to prekléto številko žnjénim dobičkom vréd! Zdaj si poštení človík i živiš kak máli krao. Tej penezi štere máš, do ti do smrti folgali či pošteno živéš!

Večer je šo v kino, v bár, v Restavrácijo. Ali vse zopstom ne je najšo nindrik méra vse povsédik so njemi té velke številke pred očmi plésale 200.000 . . . to je ne malenkost!

Pét dni se je držao, potom pa se je prepústo na šorš. Lutrijske srečke si v žepko dene, potom pa ide v novinaj naznanjenomi banki. Banki nemajo navádo svoji kúpcov iména v evidenci držati . . . Vmorjena je sama živela. Itak bi norija bila za volo bojznosti pústiti 200.000 frankov. Nori sem bío, ka sem se dosegamao telko bojo, da nikakše nevarnosti nega! Srečko tá dam i mi jo vópláčajo, kak zé ta naváda je.

Kak peneznik srečko prevzeme, tē njemi je gratolero toj

velkoj sreči i njemi stolec ponúdi, tečas ka direktor pregledne...

No ne sem pravo — si misli — nikakše nevarnosti nega, zopstom sem se telko bojo.

Kak njemi peneznik té lejpe jezerke začne šteti, ga od zajaj nikák močno za pleča zgrábi, i v drugom megnjenji pa pred njim stoji eden drugi človík z revolvov. Brez vsáke vékše teškoče pa njemi že obedvej rokej v železi počívata. Potom ga v eden auto potisneta.

Vidiš sinček! . . . kak ti dobro ide! . . . Z avtojom se pelaš . . . Ka me tak glédaš? . . . me ne poznaš? . . . Gamcz detektivni inšpektor sem, tvoj stáři prijátel. Zé pét dni čakam 13.013 številko gospodára. Zdaj sem zé mislo, ka sem igro zgúbo. Vidiš zdaj si ne meo srečo, tá številka ti ne srečo prinesla, tebi rávnotak, kak stároj vmorjenci! . . . Tá stára, štero si bujo, je mela edno deklo i gda je Lutrijsko srečko kúpila, je svojoj dekli oblúbila polojno dobička, či tak ka kaj gvina i tá dekla si je té srečke številke gor spisala, tak sem prišo do toga sledúj . . . Vidiš, kak si nori, nepreviden! zažgati bi jo mogo..

Či bi to prekléto številko ne bi vópotégnoli, nigdár i nigdár ne bi prišo v roke — mrmrá Čuk Martinek. Od vašega znánja bi lejko merno stao.

Ti norčec — se zasmejé detektiv — ti si pa zaistino vórovo, ka je tá srečka gvinála? . . . Naj znáš, ti povém, to je bila pást (skopec) za tébe . . . jaz sem v novine dao djáti to zmišleno gvinanje i ti si se zgrabo.

No, pa nika ne dene! . . . nikaj si pa itak gvino stov številkov 13.013. Znáš ka sinček? . . . gauge si gvino, gauge . . .

Vinopivec Vince.



Hvála Bogi escse itak mámo modre národne zasztópni-ke, steri szo sze poszkrbeli z zákonom, da sze lejko za fál peneze vino pije! Sztov blájzszenov novov naredbov szo krcsmáram malo na prszte vdarili, i nyihove racsune prestrikali! Bár isztina eti prinasz v, Prekmurji zvón Murske Sobote sze to malo pozna, ár je ne vino povaszki kráj, ali na Stajeri je to vsze nacsí. Na stajeri v szlovenszki gorica j zdaj dobis pri vszakoj hisi zadoszta piti, liter za 3 dinare i v vecs mesztaj celo po 2 dinári, od 5 litrov naprej, sze zná zákon právi, da bi to vino kúpci mogli od hise odneszti, i tam potrositi. Ali med temi bregámi sto bi na to szkrb meo?.. tú sze to szplo h nacsí tolmacsi. Csi szí zséden, tak dobis $\frac{1}{2}$ l tñdi, lejko pijes kak scsè, zato pa csi med bregámi hodis tak po nedelaj, da lñdjé cajt májo

vñni hoditi i piti nevidis drñgo nikak kak pét-sészt v csupore zbráne pijane lñdi! .. gde je tú csloveska morál i trejznosz?.. Trijé mládi pojbarje vküper prideo i vszáki dá 5 dinár, za to májo 5 l vina, tej sze pod kakši grm dol szédejo i rasztákajo trejznosz!.. Skoda, da jaz Vinopivec Vinoe nemrem sze na stajari drzsati, nego szamo po nedelaj lehko idem sze malo razvedrit...

Isztina ka v Murski Soboti pri razlicsni vinográdniki tñdi dobis za fál peneze — ali to morem domo na dom odneszti i domá piti. Domá pa vino nigdar ne tecse tak lñsno doj po guti, kak v krcsmej ali pa vñni v bregáj!

Nisterni goszpodje szo mi vecskrát pravli, da nezsvñn morálno, ár pijancsevanje razsirjávam.

Proszim náj zdaj pogléd-nejo to 5 literszko szlobosc-sino!.. To je pijancsevánjel! Ár delavni cslovik, steri celi tjeden dela i v szoboto kak plácso do-bi, té sze nyemi penez nemili za vino vñdati, ne mili sze nyemi 3 dinár za liter, i tak za lít-rom liter pride, penez pa odi-de!.. Kak pijánc pride domo i domá sze zacsne szvajúvati z szvojimi!

Jaz Vinopivec Vince rad man vino, i rad hodim po krcs-máj, rad pijém ali ne za to ka bi sze do szlatke materne zemlé napio! Nego v krcsmo iden, da szem tam med lñdmi, da szí tam neka pogucsím, i da tam vecs kaj novoga csűjem. Za to pa v Murski Soboti rad gor poiscsem g. krcsmára Turka, ár pri nyem

vszígjár nájdem moje sztáre poznane gorsance. Tüdi v Baco-vo krcsmo rad hodim, ár tü pa sze z ovimi poznánimi nájdem. K Benki tüdi rad pridem, ár tü pa dobre vérsline i Debreceni kolbásze dobim, i pa tüdi zvéen kakse cene májo prasiciski i bikovje! . .

V preminocsem leti kak szem edno málo potúvanye napravo, szem gor poiszko moje razlicne sztáre prijátele krcsmáre, i to záto náj ne miszlijo, ka zdaj falej dobim vino pri vinográdnikaj — i za volo toga vecs nemo so k nyim.

Sze zná ka szem tüdi bio na Stajeri, ár ovak nebi znoo Vam prepovedávati, kak tiszti tam po l. vino odávajo. i pri toj priliki szem priso v Gor. Radgono. Tü mi je prva pot bila mojega sztároga prijátela g. Talanyi krcsmára gor poiszkati, pri nyem szem sze dobro najo i nápio z nyegovega lasztnoga vina.

Morem sze csüdüvati, ka szem tü vido! Gulás, pun tanyer na vrij, tak kak oszlica! Pecsénka za 5 dinárov tak velka, ka na obedvej sztráni z tanyera prek viszij! . . I v toj krizi! puna krcsma lüdi, miszlo szem ka je szenye, telko lüdi, ka szem komaj dobo prosztor szí doj szeszti.

G. Ritonya krcsmár, pa meszara szem tüdi gor poiszko, od nyega szem zvedávo ceno za zsvino, steo szem znati, kak on placstüje! . . Ár tej goszpodje, steri eti küpüjejo i za g. Ritonja vozijo, jeli nász ne norijo. Tej je eti prinasz doszta tak, kak gg. Szecsco z Lemerja, Siftar z Puzavec, Bagola z Beznovec, Hári z Ráscsa pa mogocse escse ji je vecs! . .

V Radenci pri g. Maršeki

szem sze tüdi mogo malo okrepiti, lejko právim, ka szem bio posteno oszkrblen.

Kapa sze zná našo goszpo Obálojco szem tüdi ne vő püszto, ka bi v Kos nej notri sou.

Rávno tak na Tišini g. Cipota szem tüdi malo pogledno i g. Zsóksovo krcsmo. Tü ceszte na dvá sztráni idejo; zdaj szem ne znao, gdetá bi sou. Vrgo szem moj bot v zrák, i gdetá de szpadno té mo tamtá potúvo, po taksem szem priso v Rankovce, gdé szem sze najso z gg. Flisarom i Obál krcsmári, sze zná tak pri ednom, kak pri drügom, szem sze notri obrno na edno kaplico, teva dvá gospoda ednáko vino máta, ne zama, ka vszígjár fküper küpüjeta.

Z autobusom szem priso na Cankovo, tü szem szecso meo, ár je rávno veszelica bila v g. Vogler-ovoj gosztalni, gde szem sze lejko celo nocs veszelio pri dobri kaplici i jestvini pa plészom.

Za rán szem sze najso v Bodoanci pri g. Skrabáni v krcsmi, potom pa szem escse gor poiszko g. Marseka krcsmo. Od téc szem odiso k Grádi. Tü szem pogledno Kreftovo gosztilno pa tüdi Baligácsovo.

V Petrovci poiscesem mojega indasnyega sztároga znanca g. Mikola krcsmára, v Krizsevci pa gg. Szakál i Hazuk krcsmáre, steriva szta mi obadva dobriva prijátela zsé od negda, sze zná, da takse nemrem vő püsztiti, v Sálavci szem zsé okolik 10 let ne bio, i zdaj kak tá pridem vidim edno novo hiso z krcsmov, pitam csida je? Ja csida bi bila? . . g. Stefanécova! Oh-ho! Stefanéc, to szo tiszti örmester, z sterim szva fküper bilá v vojni, pri Eisenbau regementi v Kornenburgi, hej prijátel! . . tü je

ne bilo zacsétka ne konca veszélj! i na náino sztáro szpominanje nama je grécso mocs dávala tá izvrszna dobra Stefanécova szladka kaplica. Gdé sze tákse vino dobi, tam escse v etoj krizi more krccsma dobro iti. Nej je zopszton bio g. Stefanéc dober „örmester“ ali krccsmár je pa escse bouksi, ár znà dobro vino kùpiti. Z Salovec szem sze z vlakom odpelo v Püconce. V Püconci poglédnem Kolossa, potom Kùhara prvoga i

prek potoka Kùharovoga Lajcseka, ali k nyemi szem ne priso vino pit, nego szir jeszt, steroga on szam dela i je jáko héresnyi, „puni maszen“ alá Schweic!

Z Püconec szem miszlo v Martjánce iti, da gor poiscsem g. Vezér-ovo gosztilno, ali pot mi je v drúgi kráj sla.

Gde tá i ka je tam bilo, to mo vam kieti povedo, ár zdaj nega vecs prosztoru v Dober Pajdási.

Dnévni gouszt.

Hej! Krccsmár, krccsmárica,
Sztanta gor, pa odprita,
Zsé szem od dalecs prišo,
Pa bi szí rad pocsino.

Konje bi djao vu stalo,
Pa bi je rad nakrmo.
Pa tñj nikaj za jeszti,
Pripravte i dajte mi.

Dekla pa náj mi scsiszti
Csrevle, ka do mi csisztí.
Krccsmárica vi bojte
Veszéli, dobre vole.

Szvejcse náj vsze gorijo,
I szvetlo náj szvejtijo.
Ka mo sze bole vidli,
Pri vini veszeliti.

Gorik náj sztánejo vszi:
Lápec, dekla, mácssek, pszi.
Náj je zsivo vsze i vszi,
Náj hodijo po hisi.

Hej! Krccsmár, krccsmárica,
Da szlaba je tá hisa,
Ne drzsij jo fküp nika,
Drúgo kak pavocsína.

Grdi gouszt sze prepéra,
Nikomi ne dá méra.
Vsze gor zgoni, zbantüje,
To szo njegove müje.

To naprávi vszáki dén,
Ár má veszélje vu tém.
Popejva, krícsij, pije,
Plácsa; pa dale ide.

Talányi Franc.

Vlastiti interes vsákoga beteznika, šteri želej ozdraití od astme ali plüčnega betega, zatheva, da si pridobij potpuno brezplačno i franko poučno brošuro z kejpami i da vöponüca ponüjbo sploh poznáne firme PUHLMANN & Co., Berlin, 440. Müggelstrasse 25—25a, koja postoji že dugo let, Pazte na inserat vu inseratnom kraji.

PRAVI VZROK TRBEJ ISKATI, ČI ŠČEŠ BITIPO- VSEM ZDRAV!

To je prvo pravilo apotekarske znanosti, šteromi se ešče pridržuje narodni pregovor: „Kakoli te beteg irápi, glédaj ka žalodec rádi!“ Ár je to že z-jezerletni spoznanj znáno, ka je čes-to jedino želodec zrok nájveč bolezni. Ali či betežni lúdjé nemajo kakše zvě-ze z žalodcom.

Končno nemre vsáki nateliko vučen biti, da bi svoje bolečine zrok naišao, pa tak túdi nemre vsaki znati, da na priliko pridejo vnogi drúgi nesnage kože tak povedano od pomenkanja želodčnoga ali črevinoga; de-lüvanja, i isto tak protivne pojave, kak so na priliko sũhoča i ugojenost, šteri nastanejo skoro vsikdar zavolo nevalavnoga delüvanja probavnih organov.

Ali nepravilni tekaj krvi, štero povročuje telko zmešnjave v zdravji, je vnogi betegov zrok i bolečin, štere shájajo od žalodca nerédnosti. Ták-še so bledost, smalaksalost, slabokrvnost, nervoza, besanica, prerana sta-rost itv., ár vse to shaja od krvi i krv je žitek! Samo zdrav želodec, zdravi probavni orgáni stvorijo krv i omogočijo prelejševanje zdrave krvi skoz celo telo.

Ovapnenje žile zastávljajo i nedopústijo zadosta krvi priditi vu glavo. Zato je zdravstveno pravilo tak za betežne kak za zdrave, tak za stáre kak za mláde, da se prešisti žalodec i probavni organi, kak se more ščistiti vsáki stroj, či ščémo naj rédno odprávla svoje pozvánje.

Či se tak skažújejo smetlinge, kak i pomenkanje teka, naslage na jeziki, božen žmajh, nevugoden odüh iz lamp, trápjenje, riganje, žgaravica, glávebol, hemeroidi (zlata žila), medlovnost, obračanje v jetraj, i več prispodobni nevugodnosti, teda moremo očistšá- vati želodec z znatnim prirodnim sredstvom „**PLANINKA**“.

čaj-Bahovec, šteri se poglavito proizvájda iz najbok-šega alpskoga bilja. — Zahtevajte v apotekaj izročito „**PLANINKA**“ **čaj-Bahovec**, šteri se ne odava od-prejto, nego samo v zapreth i plombiranih paketaj po 20 Din i to z nadpisom proizvodjača:



Mr. L. BAHOVEC, lekárnik, Ljubljana (Kongresni trg),
šteri po pošti pošle 4 pakete za 70 Din, 8 paketov za 140 Din, 12 paketov za 190 Din, če se penezi naprej pošlejo, ar po povzetji 10 Din več kóšta.

Odobreno od Ministr. nar. zdravja
pod S. Br. 12590 od 20. VIII. 1932.



Spečena goska i vöra.

Kelko je vöra? pita birov, ednoga fiškališa, z šterim se na gangi sréča. Domá sem pozábo mojo vöra, štero sem mislo vörari dati, da mi glažojno náj gor dene, štera se mi je včeraj strla — je pravo nadále.

Pol dvanájset — erčé fiškališ.

Té reči čuje eden elegantno oblečeni mládi moški, šteri se nato malo zasmije i dale ide. Napóti se v edno bauto i kúpi edno debelo spucano gosko i ob dvanájstoj vóri se notri postávi v birovovo hišo.

Gospon birov so to gosko poslali — právi tühinec — i prosijo, da bi gospá žepno vöra sem dáli, štero so g birov dnes v gojčno domá pozábili, da jo náj odnesém vörari, ka na njo dene novo glažojno, štera se njim je včeraj večér strla.

Ali ka so si pa gospod zmislili, ka so gosko kúpili?

Tak so pravli ka vütro za obed bode.

Tak je, vütro za obed, za večerjo bi prežmetna bila — si zguci gospá i žepno vöra tá dá tomi mládomi človeki. Ali pazite na vöra. Za vaš trüd pa to máte 10 dinárov.

Lejpo zahválím milostiva!

Kak je g. birov večér domo prišo i čuje od svoje gospé to vörino i goskino hištorijo, je včasi znao, ka so tú nepoštene roké zmejs. Pa se začne kregati s svojov ženov, štera je kriva pa ne kriva bila.

Moja zláta kronometer! .. štero sem ešče od očé dobo! Sem jo tak mogo zgübiti ...

Po méri se, vej ga žandárje primlejo, pa nazáj dobiš svojo vöra!

Té more prefrigani biti, teško tákšega prijéti.

Birov je včasi telefonerao žandárom.

Drügi dén je gospá lejpo spekla gosko.

Okolik poldné v hišo bižij dekla i kričij gospá, gospá ... Tovaja so prijéli, gospod so poslali po gosko. Nücajo za dokáz. Vóni na dvorišči pa eden mládi poheb teško čáka na odgovor i gosko.

Hvála Bougi ... samo ka so ga prijéli! ... ali zaka pa trbej gosko?

Tak mislim, ka je zagiftana — odgovorij poheb.

Jezuš Kristuš! .. to je .. li jo neste ... ali vöra májo? Vöra je tam. G. birov so trnok veselí. Pa so pravli, ka mesto goske do z dvöma jajcoma tüdi zadovolni.

Poheb vzeme gosko i se pašči. Za deset minut je domá na stanovanji žepni tovajov.

Té elegantno oblečeni žepni tovaj vzeme gosko, jo ras-trančera i erčé:

Birovova gospá jáko dobro zná kühati i birovova vöra pa püntlik káže vremen za obed. No dečki k stoli si sejtel!

Edno vöra sledi se birov skrega s svojov ženov, kak je mogočna tak nora biti. Ali vse je zobstom, birov je svojo vöra nigdár ne nazáj dobo, i za obed je samo dve jajci meo.

Sziromastvo.

Cslovecske poti i zsvilenye je razlicsno v etom gorobrnynom, kriticsnom szvejt, té, gda tak doszta lúdi brez dela i jela jeszte. I tak po mogocsnosztí na vsze forme szi lúdjé z razlicsnim delom probajo krúh szlúzsiti.

Kak je domo priso mozs, steri je iszkat hodo delo — ga pita zsená :

Pá nika?

Nika. Bár szo me potrostali, ka vütro, vütro dobim.

Tak duzse moremo csakati — szi globoko zdiháva zsen-szka — i na tihoma ercsé :

I glád trpeti.

Mozsi sze nikak ne vidlo, to od szrdcá globoko zdihávyne. Sto zná ka bo sztoga, kak dugo bo to escse lejko trpelo?.. Zse je trij meszece brez dela, i na delo v uglednom cajti niti miszliti nemre ka bi ga gdé dobo. Gvant, pohistvo, vöro i vszo gibajocso vrednoszt szta zsé zodalá, zdaj nemata zsé vecs nika, z steroga bi szi gdé kaksi krajcar mogla szpravití.

Fabrika, v sterój je delo, je buknola i v nyej delajocsi szo brez dela i krúha posztali.

Koma ides? — pita szvoj zseno, stera pred gledalom sztoji i sze ná pot pripravla.

Dobila szem eden átresz od ednoga rocsno delo sefta!

Ah! . . rocsno delo i migne z rokov, to náj nede vö z vode szpráviló.

Ka pa ti? . . ti szi najso kaj, ka nasz vö z nevole potégnes?

Jaz, jaz man trgovszko obrazbo, trgovszko solo, sterim znányom, gdér v kaksem banki dobim szlúzsbo. Ali ti, ti pa drú-

go neves kak szamo rocsno delo i popejvatí. Tvoji sztariske bite na csednejse lejko dáli vcsiti!

Pa itak szi sze tak doszta trüdo, ka szi mojo roko dobo od nyi!

Gde je pa tisztí rocsni zdelan kfeft?

Fridrik sztane. — Zsenszka sze vö pascsi i treszne z dverami za szebov.

Mozs szam osztáne Csemeren je szam na szébe, na szvoj sors, na zsvilenye i na celi szvejt. Po hisi semtá hodi i spekulera. Goszli, stere szo na posztel, vzeme v roke i je pod pazdje sztiszné. V dobrom blájzsenom vremení escse té gda je delo meo, je cele vecsére igro i njegova zsená pa popevala, oh blájzszeni cajt . . . I zdaj brez penéz niti telko nega, ka bi szednesz najeli . . . Szamo, szamo, szi globoko zdejne. Ali njegova zsená to neszmi znati . . . Zseni povem ka zsé mam delo! . . Odidem dale sztoga krája — Berlin je velki, . . . tá, gdé ga niscse ne pozna i tam mo po dvoriscsaj igrajo . . . Szmileni lúdje, pár pfenik doli vrzsejo . . po tom bode krúh, topla hrána i topla szoba.

Odpela sze vö z Berlina i na konci toga velkoga várasa za püscseni cesztáj, gde bokse hise sztojijo ide v dvoriscse. Naprej vzeme goszli, zacne igrati :

Mozart, Bachol, Schumant, ali na to sze okne ne odrprájo, tü sztanujocsi za takso muzsiko nemajo csütja i sze ne brigajo. Mogo bi igrati kakso operet ali drúgi sláger, stero lúdjé radi popevajo. Té peszmi je pa ne znao. Zdaj njemi pa na pamet pride

njegove dráge zsené peszem —
Zrele gracsújejo csresnye.

Kak to peszem zacsne ig-
rati, polek té hizse vednom drü-
gom dvoriccsi, edna zsenszka
zacsne tñdi to peszem popevati
i njima tak lejpo ide, tak da bi
sze vküper návcsila. Okne sze
na to odpèrajo i lüdje zacsnejo
peneze doli metati . . . Prek ide
v szoszedno dvoricse, da po-
glédne sto je á nepoznana tü-
hinka, stera je tak lepo k nye-
govej muzsiki popevati zná . . .
Tü zaglédne popevajocso zsen-
szko . . . Bozsá roka! Nyegova
zsena je.

Velkoj nevoli szta obadvá
edno miszeo mela. Pod oknami
popevati . . . Ali eden ovomi
szta ne stela povedati, ka eden
i drügi na takso formo miszli
krüh szlüzsi i kak szta sze za-
glednola, ne da bi popevanye i
igranye henyalo, szta sze szamo
eden ovomi zaszmejala . . .
Szköz okna szo nyima penezi
leteli, z ocsi pa szküzé . . . Zdaj
szta sze zse vecs ne bojala od
ütre . . . Znovics szta eden na
ovoga najsla i v szrcáj sze nyi-
ma je vuzsgala vüpanye bodocs-
noszti perinya.

Gledalo . . .

Gledalo je edino,
Vu zsvilenyi pravicsno,
Stero ne lazse nego
Ti pokázse isztino.
Csi szí sztára grátala,
Ne glédaj sze v gledalo,
Ár de ti zsaloszten kep
Pred ocsi pokázalo.

Csi nej rada vidla tak,
Kak ti kázse gledalo,
Té sze pa pogledni tam
Vöni vu motno mlako.
Tá de ti pokázala
Kep, po tvojem mislenyi,
Steroga szí megleno
Predsztávis po zselenyi.

Csi nebi rada vidla,
Té stirideszét lejta,
Stere kázse gledalo
Ti, sztvojega zsvilenya.
Tak jo szpoteri vküper
Pa pozábi vsze tiszto,
Stero kázse po tvojem
Mislenyi ne pravicsno.

Premiszli, da edino
Je gledalo pravicsno
Stero ne lazse nego
Ti pokázse isztino!

TALÁNYI FRANC

Kak sem se návčo igrati! Nonč sam nesam vjerovao, da
kak z istinitosti sem zaproslo knjigo „Kak postanem dober igrač“, štero prodajna
podružnica MEINEL & HEROLD fabrika glasbeni instrumentov v Maribori br. 275
brezplačno pošle vsakomü, što jo od njé zaprosi. Dobio sem to knjižico i neznam
ni sam kak ali dobio sem volo, naročo sem harmoniko, štero mi je firma zaisti-
no poceni prodala i verite, za krátko vremen jaz sem se návčo z te knjižice z
takov lahkočov i tak dobro zvežbao, pa mi se svi čüdiyo. Zato trdím: svaki pa
i svako dejte može da navči igrati, či samo áčé. Zaproste od firme to knjižico,
vidli te, posreči se i Vam.
Eden zahválen igrač.

Vrábeo.

Deca Dober Pajdás kalendára. Jaz Vam mislim nika od vrábllov povedati.

Poznáte vráble?

Aj jaj što bi ga pa nej poznao, kričite vsi.

Vidim, da ga poznáte. Ali radi ga nemate, vsáki právi vrábeo samo škodo dela, pa je ne za nikši hasek. Jaz pa právim, da je vrábeo za hasek. Poglednimo na sprotoletje, da začne drevje cvesti i novo listje gnati, te v tistom cajti se gosanice na drevje správiyo i či je ne preprávlamo, tak nam celi sadovnják oničijo i v tistom leti nemamo sadŭj.

To preprávlanje nam pa pomága té máli vrábeo.

Pomága nam celo leto, tečas dokeč tŭ ali tam nenájde zrnje. Nesmimo pozábiti, ka vráblj zrnje tŭdi radi májo, no pa črešnje tŭdi ne zavržejo.

V etom cajti se več takši lŭdi nájde, šteri práviyo :

Da bi li zlodí odneso té vráble, ka nebi telko kvára delali na črešnji, ali v jesén v prosej.

Da pa gosence preprávlajo, to pa ničče nešče viditi, ka bi ga pohválo.

Kak se približáva sprotolejtje celi šereg vrábllov vkŭp príletij i gde v kákšoj pasiki tanáč tržijo.

Bár to vzimi tŭdi napravijo ka se ji več sto vkŭper správi i kričijo čirip, čirip.

Štero je ne lejpa pesem, za duže cajta poslŭšati.

Ali za to je ne on kriv či nema lepšega glása.

Se zná, da se v leti radŭjejo i veselijo ne samo vráblj nego vsi ftiči.

Radŭjejo se pa záto, ár poleti dobro živéjo.

Pride žétev, lŭdje poženjajo i kŭpe notri správiyo ali vráblj se ešče dale veselijo.

Veséli so, ár proso ešče vŭnl májo, potom te nesmileni lŭdjé to zádnjo hráno njim tŭdi vzemejo.

Na drevji listje začne žuto gračŭvati. Tŭ je jesén !

Hešš, hešš ftiči ! kriči jesén.

Pa telko ftičov se zosága od rejči jeséna, ka na vse stráni ráznok i od nás odletijo.

Odletijo daleč v drŭge krajine. Ali naš vsakdeněšnji vrábeo nam je vŭren i prinas ostáne.

Neišče bokšo i lepšo domovino, kak zima pride.

Vrábeo ! . . .

Či je preživo zimo, srečo má. Či pa v trdoj zimi grob nájde, što se briga z vráblom ?

Či od gládi prejde !

Či zmrzne.

Od nás neodide, nam je vŭren — i či tak stople hiše poslŭhšam, da se ji več sto vkŭp správi, tak se mi vidi, da tej etak diškorerajo med sebov :

Jaj, da me zebé, čirip.

Jaz sem pa lačen, čirip.

Mo vŭzdržali to zimo čirip.

Jaz njim vsáki dén drobtinje na okno natrosim, da si malo glád potihšajo.

Vi njim tŭdi dajte nikaj jeszti.

Kak je to dobro, da ste vi lačni i vaša mamika vam jesti dá. —

Rávnó tak dobro je ftičam
 či po zimi kaj malo dobijo z
 tisti drobtin, štere vi vu šolaj tá
 storite.

Ne torte drobtinje nakla,

nego si v žepko zdevajte za
 ftiče.

Tej do vam hváležni za
 vaše dobro delo, i v leti do
 vam zahválili s popevanjem.
 Čirip, čirip, čirip.

Drobnija.

Zima :

Drgeče, trdo zmrzáva
 Zvišine se sneg sipáva.
 Golo drevje, trda zemla,
 Postáne bela, kak sneja.

Sprotoletje :

Svetlo sunce toplo sija,
 Topeo jug boža, obima.
 Golo drevje, zemla sūha,
 Znova živè, tak kak mūha.

Leto :

Vötra nega, sunce sija,
 Tūšina, grozna vročina.
 Nam življenje podukšáva,
 Rastlinam pa smrt pripravla.

Jesen :

Mrzeo vöter, cuka, trosi,
 Z drevja žuto listje nosi.
 Oráč orjé, zrnje seja,
 Listje grablá, drva sejka.

Talányi Franc

Dnesz szem dobre vole.

Dnesz szem dobre vole,
 Pa vi tüdi bojte.
 Ár me zapüsztila,
 Moja drága mila,

Hej ! En liter eszi,
 Pa nekaj za jeszti.
 Krčsmár, krčsmárica,
 Vüva tüdi pija.

Ti prijátel pa tam,
 Zaka szedis tak szam?
 Odi blizse eszi,
 Pa sze k meni szedi.

Goszlar ti pa igray,
 Veszélo mi igray.
 Naj nevejo za to,
 Ka me v szrcej za nyo.

Ne igray to, ono
 Znás tisztó zsalosztó.
 Náj sze mi rászpcsi,
 Szrcé od zsalosztí.

Talányi Franc

Trije szinovje.

Bio je ocsa, steri je meo tri szine. Kak je bio szíromaski itak sze je szkrbo za szvojo deco. Miszlo szí je: naj je szamo gorik zhránim, vej do mi te zsé v sztaroszti na pomocs.

Ali v sorsa knigi je nacsi bilo zamerkanó.

Kak je prvi szin dorászo, ka bi szvojemi ocsi bio na pomocs sze je zgodilo, da szo vsze mláde fante pozvali za szoldáke. Tüdi prvoga sziná toga ocsó, szo notri pozvali.

Zapüszto je ocsó i dvá szvojiva szlabiva brata, steriva szta escse ne mogla na pomocs biti ocsi.

Ne je popevao i fücskao, kak zse návado májo fantje, da ido k szoldákom, ár nyemi je szícé bilo zsalosztnó.

Vremen tecsé, leto miné za letom, on pa na bojnom poli sztoji. Zobszton ga csákajo domá, ár ga od téc drügo ne resi kak szmrt.

Kmica pokriva bojiscse. — Sztrahovitno poszveti plamén csarno goro, gde treszeti junákov pocsiya okolik ognya.

Vszí szo csvrstni zdravi, szamo eden je ranyen, to je pa prvi szin szvojega ocsó.

Kak sze zorja razszpresztré tüdi té ranyen odrpré szvoje ocsi i z tihim glászom proszi szvoje tivárise:

Bratje moji drági, tü me ne zapüszttite, nego odneszte me doli na rávno polje. Szkopajte tam jamo na püksico globoko, na száblíco síroko. — Polozsite notri mojo mrtvo telo. Hvála vam pajdásje. Náj sze vam Bog szmilüje.

Pokopali szo ga tak, kak je zselo. Tüdi nyegovomi ocsi i bratom szo po prilíki glász dáli od nyegove szmrti.

Szíromasni ocsa, edno vüpanye sze tí je zsé zlomilo.

Vremen tecsé. Za pár let je dorászo té drügi szin. Toga je odlocso ocsa, da ga dá vónavcsiti. Poszlo ga je váras v solé.

Tak je odiso z domi tüdi te szrednyi szin.

Szedo je pri knigaj nocs i dën, pa kak sze je gláva punila z znányom. tak sze je ceralo telo mladénicsa, steri je meo vnogo dela pa malo jela.

Da je ocsa ne zmogo, da bi sze szkrbo za nyega, je vcsho drüge i szebé, da sze je prezshvo z mucsenyom i trplenyem.

Szedem let je bio zse z domi, szedem let sze je vcsho i rávno te, da je dokoncsao je prisla po nyega szmrt.

Tüdi té glász je britke szkuzé prineszo v ocsine ocsi. Cela nyegova vüpazen sze je zlomila vküp.

Osztó nyemi zse szamo trétji szin. Tomi je pa neszmileni beteg podkopo zdrávje. — Edno ütö je szamo ne mogeo z posztelje.

Vido je on zsaloszten obráz szvojega ocsé, komi nede mogo na pomocs biti v sztaroszti. Zátó je proszo Ocsó nebeszkoga naj resi nyega té zemelszke mantre.

Gda je csüto, ka je zsé ne dalecs ona britka vöra, je k szebi pozvao ocsó szvojega.

Ocsa moj drági, proshim Vász zazovíte mi tislara.

Tislar pride, trètji szin nye-
mi pa právi: Delaj mi delaj
skrinjico, da mo méno pocsivo
v nye. Potom dá zvati szabola:
Delaj mi delaj obleko, ne pre-
teszno, ne prevelko, da mo mér-
no pocsivao na mrtvaski poszteli.
Na to pride csevlár: Delaj mi,
delaj csevlár cipele, ne prekrát-
ke, ne preduge, ka mo méno
pocsivao na mrtvaski poszteli.

Zdaj zové escse ednok
szvojega ocso. Ocsa drági, vze-
mem tüdi od vász szlobod escse

i csi mi je ne mogocse bilo eti
na tom szveti poplácsati Vaso
dobroto, mogocse de mi jo na
drügom szveti. Escse ednok glo-
boko zdihne i je vmro.

Neszrecsen ocsa. Troje vü-
panye je meo, ali vsze szo sze
zlomile. Neszi zdaj ocsa szta-
roszti járem, dokecs te Bog k
szebi nezazové v te bogsi szvet.

Notriposzlo:

BENCSEC GÉZA, Moravci.

Idilszko zshivlenye.

Toplo leto je minolo
Drevje je posztalo golo
Vöter sze okolik vrtij
Vszako lüknyo notri brnij.
Mrzla zima je knam prisla
Z belim sznegom je pokrita
Zdaj pa nemrem zdomi v sznegi
Ár me baba szledij v sznegi.
Baba mi je za petámi,
Z osztrim jezikom me vdári
Na to vzemem dugi korbács
Krcsim! baba bode drugács!
I pohisi za nyov hodim
Z korbácsom jo klesztim, plodim..
Ona pa zgrábi krpnycso,
I mi jo vcseszne v glavacso!

FORJÁN STEFAN teszár,
Pertocsa.

Ugrožena lepota izbeži če opasnostima štetnog učinka sunca, vetra, vlage i starosti samo dnevno negom z medicinski delujućim zaštitnim sredstvom, kak so: Fellerove Elsa-pomade za zaštito lica i kože i Fellerova Elsa-pomada za porást vlási. Poskušno že prek 36 let. Za naprej poslani 40 Din dobijo se 2 lončiča franko od Elsaflud-tvornic Eugen V. Feller, Stubicu Donja br. 833. (Savska Banevina.)

SENJE (SEJMI).

Prekmurje.

Beltinci. (živ. i kram.) 20. jan., 24. na prestopno leto pa 25. febr., 25. aprila, 27. jun., 15. jul. 5. nov.

Bogojina. (živ. i kram.) 15. febr., 20. marca, 19. mája, 20 jula., 4. sept. i 16. novembra.

Črensovci. (živ. i kram.) 14. marca, v ponedjlek po 3. maji, ponedlek po 14. septembri, 20. okt.

Dobrovnik. (samo živ.) 6. aprila, (živ. i kram.) ponedjlek po Telovom, 25. jul., 2. oktobra.

Dolnja Lendava. (konjsko, živ. i kram.) 25. jan., 16. febr., 27. marca, 17. apr., 16. jun., 28. jul., 28. aug., 28. sept., 28. okt., 18. dec. pa vsaki tork svinjsko senje. Če pride na tork veliko senje, teda je svinjsko senje na drugi den.

Dokležovje. (konjsko, živ. i drovno) 18. junija i 21. augusta.

Dolenci. (drovno) na Tejlovo i 6. decembra.

Grad (Gor. Lendava). 28. marca, 21. junija, 16. augusta, 29. sept., 30. novembra.

Hodoš. (kram.) 10. marca, 5. julija, 19. aug., 5. oktobra.

Križevci. (živ. i kram.) 16. aprila, 4. junija, 27. oktobra, pa vsako prvo soboto v meseci svinjsko senje. Či spadne na to soboto svetek, je svinjsko senje prvešo soboto.

Kuzma. (kram.) na Križni četrtek.

Krog. (kram.) 4. maja.

Martjanci. (živ. i kram.) 6. maja, 6. aug., 23. okt.

Murska Sobota. Prvi ponedjlek jan. živinsko senje, prvi ponedjlek febr. živ. i kram., prvi pond. marca živ. i kram., prvi pond. aprila živ., prvi pond. maja živ i kram., prvi pond. juna živ., prvi pond. jula živ. i kram., 24. aug. živ. i kram., prvi pond. sept. živ., 15. okt. živ. i kram., prvi pond. nov. živ., 6. decembra živ. i kram. Če spadne na prvi ponedlek svetek, se vrši senje na drugi den.

Petrovci. (kram.) na sv. Trojstva nedelo, 4. julija, 8. sept., 28. okt.

Puževci. (kram.) 13. julija.

Pueonci. (živ. i kram.) 28. maja, 10. jul., 10. sept. i 10. novembra.

Prosenjakovci. (živ. i kram.) 15. marca, 16. jun., 2. sept. i 28. nov.

Rakičan. (živ.) 26. marca, v tork pred Risali, 2. jul., 16. aug. i 8. okt.

Selo. (kram.) prvo nedelo po Srpnj Mariji i na Miklošovo.

Sv. Bedenek. (kram.) pred Pepelnicev, po postni kvatraj, po Cvetnoj nedeli, po jesenski kvatraj i pred koledi vsigdar v ponedlek.

Sv. Sebeštjan. (kram.) 20. jan., 2 nedela po Vžzmi, 15. jun., 21. dec.

Tišina. (živ. i kram.) 10. aprila i 7. sept.

Turnišče. (živ. i kram.) v četrtek pred Cvetnov nedelov, drugi ponedjlek po Vžzmi, četrtek pred Risali, 12. julija, četrtek pred Velkov mešov, drugi den po Máloj meši, 4. oktobra i vsaki četrtek svinjsko senje. Či spadne veliko senje na četrtek, te svinjsko senje eden den sledi.

Srez Ljutomer.

Ljutomer. Živinsko senje: 14. jan., 8. apr., 10. jun., 8. jul., 12. aug., 12. nov.; kram. i živ. senje: 11. febr. 11. marc., 13. maja, (tudi konjsko), 16. sept., 17. dec.; samo konjsko i živ. senje: 14. okt.

Cven. 7. septembra.

Gornja Radgona. 3. febr., 25. maja, 10. aug., 15. nov.

Sv. Križ. Pond. po tihoj nedeli, 3. maja, 26. jul., 6. nov.

Mala Nedelja. Četrtek pred nedelov Sv. Trojstva, 21. okt.

Veržej. 6. maja, 29. septembra, 30. novembra.

Sv. Duh. 24. aug., 13. dec.

Negova. 8. septembra.

Sv. Peter. 17. jan., (29. jun.), 30. jun., 21. sept.

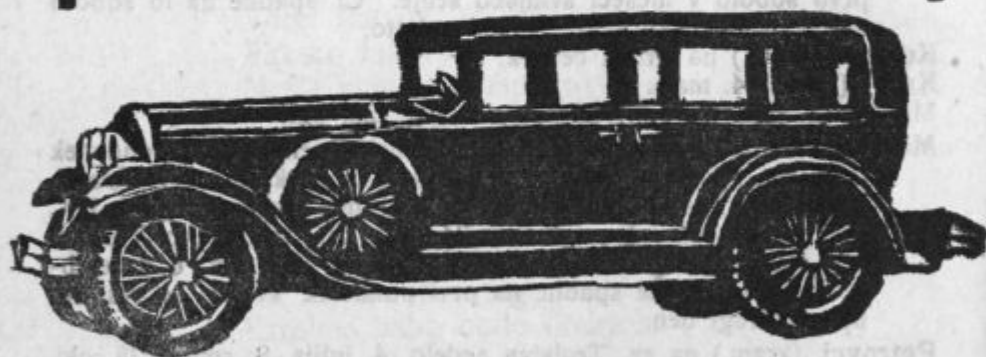
AUTOTAKSA!

Moderni sedem sedežni zaprt auto „TATRA“
in petsedežni po želji odprt in zaprt „SKODA“

Vozi vsak čas in vsako smer.

Solidne cene!

Telefon 68.



Se priporoča

ml. Josip Turk

Murska Sobota

Cerkvena cesta 1.

Mesto o srez Ptuj.

Ptuj. Živinsko senje: za konje i rogato živino vsako prvi i tretji tork v meseci, za druge vsako srejo; tržni den je vsaki petek; letno kramarsko senje se vrši: 23. aprila, 5. augusta, 25. novembra.

Sv. Andraž v Slov. gor. 13. jun., 30. nov.

Ptujska Gora. 18. marca, veliki tork, soboto pred križ. nedelov ali pa soboto po Vüzmi, 2. jula, 14. aug.

Sv. Lovrenc na Dr. polji. 12. mάρca, 27. jun., 10. aug., 29. sept.
Sv. Lovrenc v Slov. gor. Sreĵdo pred vnebohodom, 31. jul., soboto
 pred roĵnovenskov nedelov.
Sv. Bolfenk. 30. jun., 2. sept.
Sv. Vrban. 25. mājā, 25. julija.
Breg pri Ptui. Drūgi pond. v māj, 6. jun, drūgi pond. v juliji, 26.
 aug. drūgi pond. v septembri.
Ormoĵ. Cvetni petek, pond. po Jakobovom (25. jul.), na Martinovo
 (11. nov.), vsāki prvi pond. v mejsenci jan., febr., mārca, māj,
 jun., jul., sept., okt., dec., ĉi spāдне na ednoga tej pondelkov svētek,
 se vrsi senje na drūgi ponedlek. Svinjsko senje vsāki tork v tedni.
Sv. Tomaĵ. 21. jun., 29. aug., 28. okt., 3. decembra.

Medjimurje.

Čakovec. Cvetni ponedlek, 29. jun., 13. aug., 3 okt., 25. nov.
Draškovec. Sredo po Jūrjavom, 7. i 16. aug., 11. nov.
Kotoriba. 9. mārca, 27. junija, 30. septembra, 30. novembra.
Nedeljišče. 15. junija, ponedlek pa aug. nedeli.
Prelog. Risalski tork, ponedlek po Jakobovom.
Razkriĵ. 19. mājā, 24. junija, 10. augusta, sredo po beloĵ nedeli.
Mursko Središče. 1. mājā, 20. aug., 26. okt.
Štrigova. 19. mārca, 22. jul., 30. sept. 4. decembra.
Sv. Helena pri Čakovci. 18. augusta, 22. septembra.
Sv. Rok pri Čakovci na Rokovo i Mihalovo.

Mesto i srez Celje.

Pri srezih i krajih, šteri mājō znamenje zvezde*, je opomniti to : Či
 spāдне senje na nedelo ali svētek, se vrsi sledēči delaven dēn. Dnēvi
 vu oklepāji () pomenijo senje samo za blāgo.

Celje. Vsāko sredo i soboto svinjsko senje. Letno senje : 21. oktobra,
 30. novembra.

Dobrna. Pond. po svečnici, kvat. ĉetrtek v septembri, 6. dec.

Dramlje. 2. aprila 22. oktobra.

Frankolovo. 17. mārca, 24. sept.

Sv. Jurij ob Juĵni Źel. 2. jan., 10. febr., 12. mārca, 23. aprila 4.
 mājā, ponedlek po lejtni i jesenski kvatraĵ, 22. jun. 12. aug., 28.
 okt., 19. nov., 10. dec.

Sv. Lovrenc pri Proĵini. Pond. po aug. nedeli, soboto po brezmi.
 sp. Dev. M.

Nova Cerkev. Pond. po sv. Trej krāalĵ, ĉetrtek po Vūzmi, pond.
 po Teĵlovom, 6. novembra.

Petrovče. 17. jan., 4. mārca, 2. jul., 14. sept.

Svetina. Pond. po Mar. Sneĵnoj, 25. mājā.

Sv. Oĵbold. 21. mārca.

Teharje. 21. jan., 22. febr., den po Cepl. Mariji, 26. jul., 12. okt.
 19. decembra.

Vel. Pirešic. 21. mārca.

Vojnik. Pond. pred Svečnicov, ponedlek po beloĵ nedeli, 16. mājā,
 4. julija, 7. sept. 18. okt.

Žalec. 14. febr., 13. jun., 25., jul., 29. aug., 4. okt., 13. dec.

Zibika. 20. mάρca, pond. po aug. nedeli.

Vransko. 3. mάρca, drūgo sredo po Vūzmi, 29. sept., 15. nov.

Braslovče. Pond. pred Matjāsom, cvetni péték, pond. pred Martinom.

Sv. Jurij pred Taborom. 29. jan., 10. mάρca, 7. sept., 21. nov.

Sv. Pavel pri Preboldu. Živinsko senje: 3. aprila, 6. sept., 4. nov.

Mesto i srez Maribor levi Dravski breg.

Maribor. Vsáki 2 ino 4 tork v mejseci senje za živino; či je v tork svétek, se vrši živinsko senje dén prle. Vsáki péték svinjsko senje; či je v péték svétek, se vrši svinjsko senje den prve. Vsáko srejšdo ino soboto tržni dén.

Sv. Lenart v Slov. goricah. 20. jan., pondejšlek po beloĳ nedeli, 19. máĳa, 24. junija, 2. augusta, 4. oktobra, 6. novembra.

Mariĳa Snežna na Velki. (20. máĳ.), 6. aug.

Sv. Trojica v Slov. goricah. 10. mάρca, po Svétom Trojstvi, 28. aug., pond. po trétĳoj kvátérnoj nedeli.

Srez Maribor desni Dravski breg.

Fram. 21. julija, 21. septembra.

Polĳane. Pond. po kvat. nedeli v posti, pond. po cvetnoj nedeli, pond. 13. máĳa, soboto 22. junia, 10. julija, 29. augusta, 12. oktobra, 15. novembra.

Slovenska Bistrica. 24. febr., velki petek, 4. máĳa, 4. jun., 25. jul., 14. sept., 28. okt., 21. nov.

Spodnja Polskava. 2. febr., 10. mάρca, 30. jun., pond. po 3. aug. i 9. septembra.

Studenice pri Polĳčanah. 25. jan., štrti pondejšlek po Vūzmi, 13. dec.

Srez Slovenjgradec.

Slovenjgradec. Živinsk i kramarsko senje; 25. jan., 12. máĳa, 10. aug., 19. nov. Samo živinsko senje: Vsáko drūgo soboto v posti, vsáki pond. v sept. i okt.

Št. Ilj pod Turĳakom. 20. ápr., 2. jul., soboto pred aug. nedelov.

Sv. Lenart pri Št. Ilj pod Turĳakom. Fašenski pondejšlek, 1. junia, 13. oktobra.

Št. Ilj pri Velenji. Pondejšlek po tihoĳ nedeli 4. aug., 1. sept.

Št. Janž pri Dragovari. 15. aprila, 13. jun., pond. po Im. Marije.

Šoštanj. Četrtek pred fašenk, vūzemski tork, 22. jun., 12. julija, 22. sept., pond. pred sv. Katarinov.

Velenje. Četrtek po pepelnici, 1. máĳa, pond. pred Risali, 18. julija, 24. aug., 24. okt.

Ka sze je vsze zgôdilo v preminôcsem leti po szvejti.

Krâlesztvo Jugoszlavija. Vsze agrarne drzsáve za volo goszpodárszke krize trpijo jáko velke teskocse vu szvojem sztaliszcsi.

General Živkovič je odsztopo na kráci po volitvaj, za nyim je prevzeo minisztrszstvo g. Marinkovič, potom pa g. dr. Srskič. Vsze tri vláde szo sze borile z goszpodárszkov teskocsov. Z velkimi teskocsami sze je poszrecsilo danésnyoj vládi drzsávni proracsun obdrzsati v ednákoj meri.

Nasa szkupcsina je vecs vázsne zákone naprévila, kak na primer: Obvarovati kmétske poszesztve i steri zákon je eden najvaznsesi za naso kmétsko lúdsztvo. Tüdi sze je vláda poszkrbela, ka nase kmétsko pripovane pridelke v drúge drzsáve lezsej odámo i po véksoj ceni. Rávno tak je tüdi jáko vazsen novi obrtni zákon, pa novi obsinszki zákon. Trnok z velkov teskocsov sze borijo nasi trszci, steri v drúge drzsáve posilajo naso blágo, i to zavolo razlicsni deviznih odrédb szoszedni drzsáv, po tej je tüdi nasa drzsáva mogla iti zavaroványem szvoje lásztne valute. I tak po tom je prislo to, ka sze tak tesko dobij penez za naso v drúge drzáve poszláno blágo.

Zavolo te razlicsni odrédb — ár je to nasim trszcam teskocse i nepotrebne vödávanye napravilo — szo cene nasemi blági doli sle.

V politicsnom sztálicszi sze je v nasoj drzsávi nika ne premenilo. Z szoszednimi drzsávami zsvémo v nájvéksoj korektnoszti.

Amerika. V toj velkoj szvetovnoj krizi je escse Amerika tüdi trnok prizadeta, nyéne velke banke sze rúsjio, i doszta bogácov, steri szo szvoj denár meli v razllicsni vrednoszti paperaj, tak povedano — v ednoj noci szo szirmácke posztali. Po taksem szo razlicsne fabrike mogle szvoje delo odsztaviti, na stero je prislo do toga, ka je v Ameriki priblizsno 10 milijonov lüdi brez dela.

Amerika je preminocse leto globoko v Evropszko politiko szég-nola, i to záto, ár sze te vékse Evropszke drzsáve szo nyej trnok doszta duzsne, kak sze ceni okolik 30 miljard dolarov! Do toga denara pa Amerika tecsász nemre priti, dokecs je v Evropi taksa velika kriza. Amerikanszki politikuszje vidijo to krizo szamo tak omiliti. da naj sze Evropszke drzsáve med szebov porazmejo. Carinszke meje sze náj odpréjo tak, da de sze pá z edne drzsáve v drúgo lejko posilalo blágo, pa, da sze náj Evropa razorozsi, i sze reparacijszki i bojnszki dug pod revizijo zeme.

V Ameriki szo bile predsxedniske volitve. Odebráni je Roosevelt z velkov vecsino glászami proti presnyemi predsxedniki Hoovri. Program novoga predsxednika Roosevelta je, ka de sze pá lejko tocsila alkoholna pitvina. V nyegovom programi rávnok tá tocska ga je pomogla, ka szo ga za predsxednika odebráli, sztoga sze vidí, ka alkohol kakso velko mocs má.

Anglija je prezsvela trnok velko premínyávanye vu szvojem goszpodárszkom notrányoj politiki. Vrednoszt an-

gleskoga penenza je bio tak viziki, ka szo drüge drzsáve szploj ne mogle kúpúvati blágo od Anglije, zavolo toga szo pa znizsali zláto vrednoszt szvojega denarja, da po tom tüdi drüge drzsáve lejko nyihovo blágo kúpújejo i vö z drzsáve odpelajo, po sterom do razlicsne fabrike vecs delavsztna nü-cale, i tak brez dela sztojécsi lüdjé k deli i svojem i vszakdenésnyemi krühi pridejo, pa tüdi na tühinszko blágo szo carino navrgli, ki sztém obvarújejo szvoje dománye pridelke.

Anglija je tüdi v zvüneysnoy politiki zacsnoła po drügi potáj hoditi. Zdaj sze pa nájvecs briga, da mocs dá szvojemi velkomi britanszkomi imperijáli vu goszpodárszkom razmeri, tak, ka bi ona malo kaj potrebüvala od drügi drzsáv. Zavolo toga szo tüdi goszpodárszko konferenco pozvali vküp v Kanadi, gde szo szklenili velko goszpodárszko vküpdelanye z kolonijami.

Ausztrija je zaprla szvoje meje proti nam, i za nase blágo (márho), stero mi nájbole k nyim posilamo — nam dovolenje, tak zyáno — kontingent dáva, tak vszaki tjeden szamo telko zsvine v Ausztrijo lejko poslemo, keliko od tisztec dovolenya dobimo, zavolo toga je cena nasoj zsvini tak niszika. Tüdi goszpodárszke razmere v Ausztriji szo tezske zavolo malo penez — lanjszko leto je te najmocsnejsi bank — Credit-Anstalt — bukno, i csi bi drüge drzsáve ne sle na pomocs, tak bi cela drzsáva v konkurz prisła. Brez dela je telko lüdi, ka vszepovszédi na cesztáj je viditi, ka od edne vészi do drüge idejo szí delo iszkat, nájbole pa záto idejo, ár szo lacsni, i tak pri pávráj jeszti dobijo — stero je tak naprávleno — kak eden brez dela cslovik vu vész pride, sze ritar za nyega more poszkrbeti, da za edno nocs posztelo dobi i jeszti. To szo zsalosztne razmere, ali itak zsvi pa nemre vu grob.

Amerike v Juzsni drzsávaj szo bile v 3 drzsávaj trnok velke revolucije: Brazílija, Peru i Csile. Brazílija je ország káve, v nyej szo pripovali tak káve, ka bi celomi szvejti vecs lejt zadoszta bilo, i tiszti bogatáske, steri dájo kávo povati, szo szklenili med szebóv, ka niszterni tao pripovane káve zazsgéjo i jo v morje szíplejo i to záto, da naj nyéno ceno obdrzsijo.

V Peru je bila revolucija, kak organizzerani delavci szo vládo v szvoje roke dobili. V toj drzsávi je nájbole intereszantno, ka tü szo do szegamao lüdjé tak zsvili, kak prinasz pred 48 leti, velki bogácke szo szamo meli zemlo, i proszto lüdsztvo je moglo delati.

V Csile drzsávi je delavno lüdsztvo tüdi revolucijo napravilo, i vsze té razlicsne neprilike szamo tá velka goszpodárszka kriza dela.

Francija je dneszdén nájbogatejsa vu zláti penezaj, ali poleg

toga obilnoga zlata je v vérsztvenom polozsáji ne nájbole prijétna, ár zavolo goszpodárszke szetovne kríze vu Franciji zsé tñdi brez dela posztantñjejo lñdjé. — Po tom do tñdi nasi delavci, steri szo v Franciji v deli, ali tá hodijo na delo, do to zsalosztno sztánye csñtili.

Tñdi je v preminocsem leti dobila novi parlament, v sterom szo na vládo prisli „levicsarje“ radikalni szocialishti z predsztznikom Herriotom. Rávno tak szo dobili novoga predsztznika republike Alberta Lebruna, do szegamao predsztznika francoszkega szenáta. Májusa 7 ga je Rusz Gorgulov sztrelo bivsega predsztznika republike Doumerja.

Nemcsija je prezsiyla med vszemi evropszkimi drzsávami nájvékso krízo. Tretina delavcov je brez dela. Razlicsnim politicsnim sztrankam pripádajocsi lñdjé sze med szebov kolejo za szvoje ideje. Nájvéksi naszprotniki szo narodni szocialishti Hitlerovci i komunishti. Dvoje volitve szo bilé za predsztznika republike, nazáj je biu odebráni Hindenburg, i rávno tak szo bile volitve za parlament. Pri prvi volitvaj szo Hitlerci dobili 230 követov, pri drñgi szo pa doszta zgñbili, i szo komunishti dobili 100 követov. Dugo lejt sztojécsi kancelár Brüning, steri je z zvñnejsnyim szvejtom mérho politiko vodo, je mogo odsztopiti, na nyegovo meszto je priso kancelár von Papen, steri je brez parlamenta szesztavo novo vládo, stera je odpovedala vszákse vojno placsiló i pa tñdi zahteva ednákoszt vu szoldacskom sztáliscsi z drñgimi drzsávami, pa nazáj scsé meti vsze kolonije vu Afriki, stere je mela pred bojnov.

Denésnyi kancelár von Papen je doszégno zvñnejsnyoj politiki velki uszpeh, na reperaciszki konferenci zasztopane velke mocsi drzsáve szo privolile zbriszanye vojnszko placsiló. Nemcsija je pripravlena plácsati 3 miliárde márk po pár letih, i to je tñdi pitanye csi bi to da plácsala ali ne?

Spánija prezsiyla velke nemére od tisztoaga csasza, kak je posztánola republika, vláda sze more boriti szvojimi razlicsnimi naszprotniki, kak monarhisztami i velkimi plemenitási, na drñgi sztráni pa proti komunistom, generálom, jezsuitom. Nájteskejsa pa je agrárna reforma, proti tomi szo bogatási i jezsuiti, da bi sze nyhovo velko poszesztvo raztálalo med szirmáke, záto szo pa Jezsuité vñ z drzsáve sztirali. Velko teskocso tñdi delajo te edne pokrajine, stere bi rade mele szvojo popolno autonomijo, to pitanye szo tak nikak resili, ka zdaj je mér.

Romunszka je mela volitve, stere je pelo voditeo kmetske sztranke Vajda-Vojevod i tá sztrank je dobila velko vecsino med vszemi sztrankami, nyéni polozsáj je ne lejki, ár mà doszta teskoga dela resiti, tak kak finanscno i escse bole zamotano agrárno pitanye. Parlament je potrdó novi zákon „razdolzsiti kmete“, stero pa tñdi zahtevajo drñgi sztanovi. — Velko teskocso má vu szvojój zvñnejsnyoj politiki z Francijov za voló finansci razmer i z Ruszijov za voló Beszarábile. Vidi sze tñdi odsztrányanye od Francije i blizsanye k Nemcsiji i Italiji.

Ruszija je eden tao novoga szvejta, steri je szam za szébe, tak politicsnom, kak v goszpodarszkom táli.

Ruszija dela i ide po szvojój poti naprej i sze miszi goszpodarszko popolnoma oszamoszvojiti tak, da náj je nej zavézana na drñge

drzsáve ár ona má vszefelé szírovoga blága, stero szamo v različni fabrikaj predelati trbej za núc. Zató pa različne fabrike zida v delo posztávla pod tühinszkimi sztrokovnyáki, nájevcs má Nemce i Amerikance — Premisleno novo idejo szo miszlili v prakszo posztaviti, vsze mále grúnte szo zacsnoli zdrúzsiti i kmete za drzsávne delavce posztaviti, zemlo pa z različnimi masinami oprávlati. Ali v prakszi sze je tá teoretika ne szplácsala. Po duksem probanyi szo na to gor prisli, da je bokse kmetom njihovo poszesztvo púsztití i nyim dovoliti, ka szvoj polszki pridielek lahko szlobodno odávajo.

Ruszija bi szkorom z Japonci v bojno prisla za volo Mandzsuriye, stero szo Japoci zaszedli i Kitajcom vzéli.

Japonszka má prevecs lúdi, stere szvoja domovina nemre hrániti, za to pa, szoszedna Mandzsuriya — stera tak povedano je jáko rodovitna zemla i má malo prebiválcov — szo Japonci zaszedli i jo oszvojili pod presnyem kitájszkom caszari Puy-i. Da po tom bi szvoje lúdsztvo naszelili v to novo drzsávo, gde sze lahko prehránijo.

V Kitajszkoj drzsávi je celi kháosz, tam nega centrálne vláde, nego vszáka véksa pokrajina má szvojega tak povedano vladára, steri zná lúdsztvo ponúcati za szvojo koriszt.

Eden ali drúgi razbojnik z szvojov bandov drzsij cele pokrajine pod szvojem vladanyi i lúdjé sze nyemi morejo pokoriti, i na nyé vö vrzseni dávek placsuвати. Kitájszke drzsávne razmere szo nam prosztim lúdem nepoznáne, mi, ki v rédnoj organizeranoj drzsávi zsvémo, zato pa tiszte razmère szí niti v mislenyi nemremo predsztaviti.

Véksi tao drzsáve vlada centrálne vláda. Juzsni tao je száma za szébe, gder kaksza drúga pokrajina, po steri general z szvojimi plácsanými szoldáki, gder indri kakszi razbojnik z szvojov bandov, en velki tao szirmasko lúdsztvo organizerano v komuniszticnoj sztranki, i tak dale. Te pa med szebov sze bijejo, eden ovomi bi rad edno ali drúgo pokrajino vkraj vzeo, i tak je szkoron v toj velkoj drzsávi vszigdár naprej bojna.

Indija sze túdi bori zse od lejta do lejta proti Angleskomi imperiji, rada bi sze oszamoszvojilo, te nacionálne Indijcov je vodja Ghandi, ali da pa Indijci szo dvoje vöre, i kak verszki fanatiszti sze nemrejo zedinití v boji proti Angleskoj vládi.

Nervozni rano vmérajó! Rávno je izšla kniga z vzorcami i za zdzaviti nastale žinčne betege, istinski evangelij zdzávja za vsákoga betežnika. To koristno knigo dobij vsáki čtevec našega kalendári popunoma brezpláčno, či si jo zaprosi od ERNEST PASTERNAK, Berlin 30., Michaelkirchplatz Nr. 13. Abt. E. Več od toga najdete na ednoj drúgoj strani, gde je izlišao v našem kalendári inserat.

Szkrivno pitanye.

Letosnye vganke.

I.

Edno vertinyo pita eden goszpod:

Kelko perotnine máte v va-sem dvoriscsi?

Ona odgovori:

Od tej je polojno kokosi, farta golobov, oszmi tao goszek, deszéti tao rece, pa pét páve.

Kelko jih je té bilo vsze vküper i kelko edne i drüge szorte?

Notri poszlo:

Zsupanek Vilmos, Šalovci 24.

II.

Eden vért je meo 40 glazsov vina, stero vino je v kleti pri stiri sztenaj tak doj szklao, ka je pri vszaksoj szteni 11 bilou, kak sze tú vidi:

1	9	1
9	9	
1	9	1

Nyegov hlápec je štirikrát po 4—4 glazsov i eden krat po 2 glazsa vszevküper 18 glazsov vkradno. Kak je té hlápec osz tányene glazse, vszigdár pri szteni tak zdevao, ka vsze pétkrát kak je vért v pevnici preglejüvao, je najso pri vszákoj szteni edenajszet glazsov?

Notri poszlo:

Zsupanek Vilmos, Šalovci 24.

III.

Lesz na leszi,
Stiri düse pa pét lüdi?
Gda i kak je to?

Notri poszlo:

Ropos Jozsef, Čepinci št. 51.

IV.

Steri cslovik je na szvojem teli drva szekao?

Notri poszlo:

Pucsko Stefan, Renkovci.

V.

Kak je to mogocse: Ka 80 let sztarec je szamo 20 krat rojsztni dén meo?

VI.

Od tisztoga mao je kak szvejť sztoji, pa escse itak nej leta sztar?

Notri poszlo:

Horvat Károl, Vučagomila 142.

VII.

Betézsen mouzs naprávi testamális: csi zsená porodi pojba, te dvakrat telko dobij kak mati, csi pa sze dekla narodij, te pa mati dobi dvakrat telko, kak hcsi. Ocsa je mrou i mati je porodila dvojske, ednoga pojba i edno deklo. Kak sze je zdaj tá vrednoszt rasztálala?

Notri poszlo:

Salamon Károly, D. Szlávecsi 23.

VIII.

Ka je tou?
Ne potopim v vodi ne zgo-
rim v ognji, ne poznam mraza,
ne vrocsine.

Notri poszlo:
Ocsek Eduard, Krizsevci.

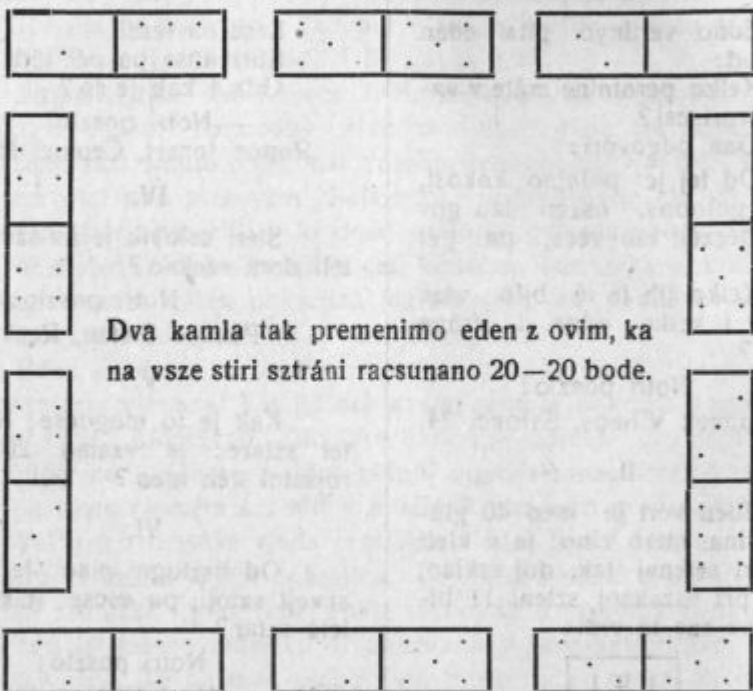
IX.

Csaren szem v zsvlennyi,
rdécsi szem po szmrti.

Notri poszlo:
Ocsek Eduard, Krizsevci.

X.

Domino.



Dva kamla tak premenimo eden z ovim, ka
na vse stiri sztráni racsunano 20—20 bode.

Vszém nasim prijatelom,
dámó naznánye, ka letosz rávno
tak, kak vse ova preminoucsa
lejta 10 novi kalendárov za leto
1934 vöpotégnemo i steri do
szrecso je meli dobiti, tisztim je
po posti domo poslemo i nyiho-
va iména v Dober Pajdás ka-
lendarium dámó nastampati.

Resenye sze morejo do 15.
márca v reditelsztvo poszlati,
pizsma etak adreszirajte: **Ured-
nistvo Dober Pajdás Ka-
lendarium Gornja Rad-
gona.**

Dobro szo rejsili

v lanszkom kalendári prinesene
vganke i szledécsi „DOBER PAJ-
DÁS KALENDARIUM“ dobili:
Balek Aleksander Neradovci st.
54. Sebjanics Károl Sülinci st.
35. Magarics Péter Markovci,
Kardos Lajos Lucova, Pers Zol-
tán Vucsja Gomila, Kovacsec
Károl Sülinci, Banko Josip Mo-
ravci, Car Franc i Ernest Poz-
nanovci, Csarni Kalman Ratkov-
ci, Bokán Matija Dol. Szlávecsi.

Gratoleramo vszém nasim
prijatelom, steri szo meli szre-

csó nas **Dober Pajdás Kalendarium** dobíti.

Nadale szo pa escse túdi szledécsi dobro rejsili nase vganke; ali ne szo meli szrecso do dobicska — potrestamo je pa sztém, — náj probajo letosnye vganke resiti, lejko do pa letosz vékso szrecso meli.

Csrnko Viljem Csepinci, Poredos Stefan Bodonci, Szmodis Lajos Neradnovci, Beznéc Lajos Puconci, Andrejek Aladár Neradnovci, Grabar Ernest Fokovci, Dénes Kovács Neradovci, Csarni Joszip Ratkovci, Ocsek Edvard Krizsevci, Csaszar Ana Csepinci, Forján Stefan Pertocsa

Pesem.

Ka ti falij ftičica?
Moja mála grlica
Zakaj si tak žalostna?
Kaj ne bi bila žalostna,
Da mi je on odišo
Tá daleč v Argentino.

Takrát obečo mi je,
Ka naráj po mé pride.
Nato pa spozábo se
I mené povrgo je.

Mati s troštanjem právi;
Lübléna hči pozábi,
Ti toga nevörnoga,
Pa si vzemi drügoga.

Nemrem Mati včiniti,
V moje srcé püstiti
Šteroga štéč drügoga
Kak pa toga prvoga.

Ne poslána postela,
Z skuzami polejana.
Čáka ona oooga
Negdašnjega gospoda.
Mesto njega sta prišla
Pa dvá siviva ftiča,
Šteriva sta prinesla
Žalosten glás od njega
Da on več nemre priti
Ar je vmrou v Argentini.

Časar Ana
Čepinci št. 119.

Na sodniji.

Sodnik: Kak se pišete?

Obtoženec: Što, jaz?

Sodnik: Se razmi ka vi.

Otoženec: Jakob Postržnjek.

Sodnik: Kelko ste stari?

Obtoženec: Što, jaz.

Sodnik: (čemerno) Vej pa samo z vami gučim.

Obtoženec: Šestdeset let.

Sodnik: Kde ste rojeni?

Otoženec: Što, jaz.

Sodnik: (čemerno) Ne, jaz.

Obtoženec: Ja kak pa jaz to naj znam, gospod sodnik, gde so se oni narodili.

Hasznovito znànye

Hitroszt i lüdjà.

Pred szto lejtaj je trpelo trnok dugo vremena, kak je prisla kaksa novoszt z ednoga krája szvejta do drùgoga krája. Glász od Napoleonove szmrta je potùvao sz Szv. Helene v Europo celi 60 dni. Hajov je plavao 32 dni z Europe v Ameriko, zdaj pa z eoroplánom v telki vöraj priletijo lüdje z Amerike v Europo. Tak vidimo kak velka razlika je med indasnyov i denèsnyov hitrosztjov. Telefon, telegráfija i rádijo szo napravili, da cslovik eden ovomi je blizse priso. Mogocse je ne dalecs tiszto vremen, da razlicsne napráve z szvoiov hitrosztjov popolnoma vözbrisejo vszáko daljávo na zemli, po tem mo szamo gucsali od vékse i ménse blizsine, pa ne od daljáve. Mi dnesz sze zsé vecs ne csüdùjemo, csi cstémo ka sze lüdje vozijo 300 km. na vöro, po zráki pa 400—500 pa zsé tüdi vecs. Gda je prva zseleznica zacsnola voziti, szo razlicsni profeszorje pravli, da cslovecsi organizem ne zdrzsij vö to velko hitroszt i te tá prva zseleznica je sla szamo 15—20 km. na vöro. Escse leta 1880 szo trdili, ka cslovek nemre vecs vözdrzsati, kak nájvecs 30 km. i zdaj vidimo ka nasemi zdrávji szploj hitroszt neskodi nika, csi bi hitroszt skodila nasemi zdrávji, kak szo negda trdili, tak bi na zemli szploj vsze zsivo bitje dávno vömrlo, ár sze nasa zemla tak hitro obrácsa, ka mi to niti nevidimo — i to szamo lejko dozsenémo z nájobcsütlivimi instrumenti, po drùgi zvezdaj kak hitro sze nasa zemla obrácsa.

Strokovno obdelanje zemlje.

Zaka trbej orati?

Dnesden že v takšo formo zemlo obdelati, kak naši mali vertovje delajo, nemre na trnok dosta pridti. Dobro je bilo to te, gda je esče ležejši žitek bio i so esče bole v edno formo živeli lüdje, pa gda je zemlja esče bole rodila. Zdaj je že več ne tak! Ta zemlja, štera je esče našim dedekom dobro rodila, našim očom je že menje nosila i nam pa že kaj malo haskov prinese ali pa nikaj. I zakaj je to tak? Zato, ar mi jo tüdi samo tak obdelavamo, kak so naši dedecje, naši očevje jo obdelavali. To nam pa ne pride na pamet, da

ta zemlja je že nej vecs tak dobra, mastna, kak je pa bilo v dedekovi i naši očov rokaj. Zemlja je že dugo let v povi, svojo moč je zmerom pogibila, nej szo jo tak delali, da bi njej tisto žnje vōvzeto moč nazaj dali. Ne se trbej čūdūvati, či je opešala s svojov močjov i je trūdna gratala i če zdaj že več v njej ne zraste telko, kak je pred temtoga zraslo.

Ta zemlja se lahko vred vzeme, da bi pa dobro rodila, samo njeno šego trbej znati i od nje delo ne žalūvati. Z dobrim oranjom, z dobrim delom se to naj božnejšo zemljo tūdi lejko vred postavi. V dobro zdelanoj zemlej se vsigdar več pripova, kak v božno z delanoj! Prvle, kak bi guč bio, kak trbe orati, nede škodilo, nam znati zakoj trbej orati?

Največ malih vertov to misli, orati samo zato trbej, da ovak se nemre posejati i da tak se zrnje ležej sklica, korenje pūsti, pa ležej vō pride. Od tega dosta več nevej.

Orati pa za tri vzrokov volo trbej. Obrvim zato, da se zemlja coj pripravi ob drugim zato, da zemlje mokročo orienteramo i ob tretjim, da zemljo od trave ščistimo.

Setva zemlje žive, iz zemlje si vzeme svoje življenje. Setvi življenje v dobroj zemlji k-redi stoji. Samo trbej zrnje posejati, to najde tam telko življenja, koliko njemi trbej za raste. Tak je! Gotovo življenje, či setva samo vsigdar gor nūca tak prvle ali sledi zemlji sfali i v takšo formo ta debela zemlja hitroma sūha postane i v njej več nede rastlo. v toj hitvanoj zemlji zato ešče jeste življenje, štero bi setvam lejko bila za svoj živeš, samo da to življenje nej k redi. Sirovo življenje setvi, sunce, zrak i voda pripravlja. Da bi se to dobro pripravljati znalo je potrebno, da setvi naj lejko coj segne. To je pa samo tak mogoče, či zemljo tak pripravimo, da sunci, zraki i vodi nika proti nestoji, da bi nej moglo setvi do korenjá priti. To se pa tak naredi: zemljo gor odpremo, zrajimo i coj pripravimo.

To je te prvi vzrok zaka trbe orati, s toga pa vidimo, da s tem setvi življenje pripravimo.

Ob drugim orati trbej zato, da zemlje mokročo orienteramo. Dobro zna vsaki kmet, či nega deždža, tak tūdi nika ne raste! Bormič tak je, setva samo tak žive, raste, či taka v zemlje zadosta mokrine jeste. Voda v zemlji razpusti setvino življenje, štero setvino korenje samo razpūščenoj mokrinī v sebe vzeme.

S strokovnim oranjem se more zemlje mokroča orienterati, tak v sūhoti, kak v mokrinī. Pri nas v Prekmurji, — kak smo to že vidli v tej slednji letaj je večkrat sūša bila, zato pa se tak trbe paščiti z delom i strokovno obdelati zemljo, da to malo mokrino, štera v zemlji jeste, obdržimo v nje. To je pa po sledečem mogoče:

Kak z strnišča snopje doli zvozimo, včasi plitvo gor z-orjemo. Friško strnišče ešče v toj največjoj sūši je tūdi vlažno i mehko zato, da nanjem stoječe silje senco držij zemlji i tak se zemlja ne posūši vō.

Či na strnišče par dnevov sunce sija, tak se ono hitro vūposūšij trnok, tak da je komaj mogoče z-orati. Posūšij se pa zato, ar je zemlje te zgornji tal trdi vkūp spadnjeni i etakša trda vkūp spadnjena zemlja trnok na tenci spoka, štero spokanje z slobodnimi očami

niti ne vidimo. To pokanje se zove vlasne cevij i po takši vlasni cevaj v zemlej bivajoča vlažina se zemlje razskadij. Či pa strnišče gor z orjemo i s tem te vlasne cevij razmečemo, tak vlažina v zemlji ostane.

Z ranim oranjom smo omogočili travinskomi semeni klicanje, štero pa z drugim oranjem prepravimo.

V jesen sprotolejšnjo zemlo tudi orati trbej zato, ar v jesenskem oranji zimska mrokroča bole v zemljo odide kak pa ne v z-orano, v jeseni z-orano zemljo na sprotoletje samo povlačiti trbej.

Sprotolejšnje zemlje delanje je najbožnejše, s sprotolejšnjim oranjom se zemlja trnok vžposušij, ar vlažno zemlo plüg na zrak prinese, gde sunce i vöter hitro posušij. Za toga volo je na sprotolejtje samo v mrokroči dobro orati.

Jesensko oranje je vsigdar bokše, ar zimski mraz grüdivje razpistij i tudi vlažina bole v zemljo odide.

Kak trbej orati?

To že známo zakoj trbej orati! Zdaj pa poglednimo kak trbej orati? Na to bi krátki odgovor bio. Dobro! Samo, da rávnok dobro orati trufiti je nájšmetnejše. Ni edno polodelsko delo ne želej tak redno opravljanje kak pa oranje.

Pri oranji nam najbole na to trbej paziti, da plüg naj neide vsigdar vedno formo globoko. To se tak razmí, da edno oranje se plitvo, drügo globoko to tretje zopet nači orje. Či bi vsigdar vedno formo globoko orali bi po lejtaj plügovu železo spodnjo zemlo vküp stežilo tak, da bi jo vküper zabili. Potom v takšoj, s plügovim železom vküp stišnjenoj v zemle setvino korenje nemre skoz priti i ravno tak deždževnica se nemre globše v zemljo zmočati, nego ostane v zgornjoj zemli. Od tec se pa hitro pošij i potom najmenša süšša setvi škodi, i ravno tak globše v zemli bivajoča vlažnost tudi nemre gor priti skoz te vküp stežene zemle. V süšši je ta globše v zemli bivajoča vlažnost tudi jako prijetna setvi.

Po strokovnom se na sledeči način orje: strnišče plitvo, obračanje globoko, sejanji po srednjem. Kak globoko se edna ali drüga zemla lehko orje to stoji od zemle. Či je spodnja zemla tak dobra kak zgornja, te se li naj orje tak globoko kak je to mogoče. Či je pa spodnja zemla slaba, božna tak paziti moremo, da to divjo božno zemlo ne zorjemo coj k dobroj ar stem pokvarimo našo dobro povano zemlo na več leta.

Ne samo globočino trbej menjati, nego brázdovo širino tudi, da se plitvo orje, te se naj zeme brázda na širše, to se pa ma zgoditi pri oranjem strnišča, najvoskeše pa pri sejanji i to zato či voskeše brazde orjemo, tak tudi se zemla bole razpisti i k sejanji se bokše pripravi.

Jesensko oranje je lejko tak šürko kak globoko, oziroma kak šürko je mogoče brazdo rezati ravno tak globko se naj plüg pisti. Kak vidimo, v sakšem oranji se more brazde širina i globočina preminjavati, i to je pa samo tak mogoče či takši plüg mámo, šteroga lejko preminjavamo tak, da globše i šürše se lejko püsti.

Zakoj je brana, kak i da trbej vláčiti?

Zemlo obdelavanje i pripravljanje nestoji samo z oranja. Plüg nevčini drúgo kak samo zemlo gor z orjá. Gor z orana zemlja je pa ešče nej takša, da bi v njo sejati mogoče bilo. Gor z orana zemlja — kak to dobro známo — je grúdnatna, grúdje trbej razmoščiti, skučiti, tak da zemlja naj rája grata i glijna, da pri sejanji semen v dobro mesto spadne. To delo pa samo s plúgom včiniti, brez brane je ne mogoče.

Brána je tak napravljena, da njeni zobje spotrerejo grúdje i razglijajo zemljo tak, da v edno formo rája bode.

Skoj stoji i kakša je brana, to vsaki človek zná, to mi nej trbej tolmačiti, nego samo to ščem stem naprej prinesiti, da naša lesena brána, štero mi eti nūcamo, je nej dosta vredna.

Ta indašnja lesena brana je tečas dobra bila, dokeč so drúgo, bokšo nej gor najšli, lesena brána je samo v pesečnoj zemljej dobra, v lapornoj zemlji ne dela dobro, záto či edna vékša grúda pod njo pride, tak tá grúda bráno gor zdigne tak, da si zobovje zemlje vó pridejo i tečas, dokeč se ta grúda pod branov kota — ali jo brána razmožčij, ali pa sama od sebe vó se prikota, ali jo pa človek vó ne zeme, tečas ne ovlači nika, nego po praznom ide. Či se pa traveno vlači. trava zobě zašopa i po tákšem tūdi nespunjava svoj cio tečas, dokeč se trava vó ne ščisti. Ščistiti jo pa samo tak mogoče, če celo brano gor zdignemo. Brano večkrat vzdigavati je pa nej blajženo delo.

Naslednje je pa záto nej dobra, ár z ednega falata stoji i tak zobje ne pridejo si v zemljo po naši voski postalaj. Tam, gde je zemlja nej glijna, nego — hiše, hupoš — bregovna, grabátna. Ta edna brana samo te velke grúde najde, i té proba rastrgati, či je pa nemre. tak pa po nji samo sentà pléše i malo kaj povlači.

Rávnokak za toga volo je tá edna brána, štero mi nūcamo, nej dosta vredna, nego jeste štiri falátov vkúp postávljena brána, šteri falatje so skratkimi lancami en k ovomi prikapčeni, stov branov se dosta bole povlači, ár ta brana se naponi na postal léže i tak obinjeno se vlečej po postati.

Samo od sébe se zna, da mokro zemlo tečas nesmi vlačiti, dokeč ona odzgoraj krasto ne dobi, méka zemlja se neda povlačiti na drobno, ampak se ešče vkúp stisne.

Jesensko setvo nasprotolajte, kak se zemlja malo pošiši, či je sren nej gor pobegno, da bi zmrznola, je trnok hasnovito povlačiti. To bi nej smeü niti eden vért zamúdit; vsáko sprotoletjte, či je setva gosta ali pa rejtka, bráno na njo trbej pústiti. Nika neškodi, či brana pár bêtev vó strga. V kratkom vremeni k sebi pride setva i de dosta bole rásla kak pa ne povlačeno, to delo oprávljati je nájbokše s konji včiniti, ár konji ne sklačijo tak vkúper kák ova druga mára.

Ešče edno si naj zamerka, da tisti človek, šteri vláči, naj ne gléda nazáj, ár nede vido lepo videnye, ali záto se naj ne zboji za dva tjedna de že lepše, močnejše kak pa nepovlačeno, i netéže tak doj pa bole rodno je.

Brána za trávnik i trávnik poprávljanje.

Nej samo z-orano zemljo trbej vlačiti i setvo, nego trávnik tūdi. Trávnik povlačiti je natska potreba. V našem Prekmurji malo šteri vért trávnik vlačí.

Trávnik trbej vlačiti rávnok tak kak oratjo zemljo orati. Nej povlačeni trávnik v sūši trnok malo pripovajo, to je pa záto, ár trávnik zarasté major i tak travo te zadūši pa je tūdi retka, nema moči na veliko i kusto zrasti. Vertovje naj probajo trávnik povlačiti i bodo vidli kak velká razlika je med povlačenem i ne povlačenem trávnikom!

Trávnik nemre povlačiti stov bránov kak jo naši mali vertovje za njive nūcajo, ár tá duge zobé má i nestrga major gor i nerazreže zemljo. Za trávnik ekstra brána jeste, to bi najbokše bilo, či bi si jo več vértov vkūper kúpilo. Ár samo eden máli vért jo nemre kúpiti záto, da de v ednom leti samo ednok nūco i da bi njemi jo drūgi tá nūcali. Samo od sebe se razmi, da trávnik vsigdár more vrédi držati i samo tak de se poznalo, da na nji več zrasté.

Či po strokovno delamo s trávnik, tak vsako sprotolejtje je moremo dol zobliť s trávnikovom obličom. Tákše obliče bi vsaka občina mogla meti i to bi vsakšemi vérti na korist bilo.

Zakoj je valék, kak i da trbej valékati ?

Vsáki vért zná, da večkrát je sáma brána nej zadosta k posejanomi zrnji, nego, da bi se zrnje ležej sklicalo i bi prvlje vō prišlo, se more povalékati, ár stem delom zrnje v zemljo stisnemo. Etomi deli trbej valek i trnok hasnoviti je ešče za grūdje razmoščávanje.

Bár nej samo zá to je valék dober, nego ešče za dosta drūgo hasnovito delo. Na priliko : V mokrom stojéčo zemljo či povalékamo, tak se ona dosta prvlje posiši. Či v zimi mraz setvo gor potegne, to na sprotolejtje povalékati trbej, ár stem se setva nazáj v zemlo stisne i tak ne prejde.

Nūca se valék ešče za grūdje razmoščávanje, štero brána nemre stráj vzéti, tisto z valékom nalejci se zgodi. Nadale močno setvo je tūdi dobro na sprotolejtje povalékati, ár po tom sledi ne léže doj.

Kak blagosloven i hasnoviten je valék, rávno je tak nesproten takšega verta vrokaj, šteri ne razmi z njim delati.

Trnok paziti more vsáki vért na svojo zemljo, či tákšo zemljo má, štera ráda krastava ali črepnjava gráta, tak to naj sprtankovom valékom i nej z ovakšem povaléka, či se pa zemlja ráda hitro posišij, te pa samo po sejanji se naj povaléka i samo tečas náj povalékano ostáne, dokeč setva vōnepride, po tom pa z lehkov bránov se nej povlači, ovak se zemlja náгло posišij i to je setvi na škodo.

Nadale podoráni gnoj je tūdi hasnovito povalékati, ár stem se bole vkūper stisne i prvlje sprnej. Rávno tak podoráno strnjišče je tūdi prijetno povalékati, záto, ár tak trávino semen prvlje vō pride, po šterom se té prvlje lejko obrné.

Samo, da tákši navadni valék kak z vékšega stráni naši máli kmetovje májo, je nej dosta vreden, stem strokovno delo nemre opravit. Na priliko : z ednoga faláta valék je nej dober za grūdje razmoščávanje, ár te nedela dobro, najbokši za te posel z trij falátov

vküper prikapčeni, te se tak na postati kak v brázgonji na zemljo - leže i se povsédi zlehka razmožči grüdjé.

Trnok grüdnatoj zemlji je pa najbokši prstankov valék, té na dva redá ma železne obroče i pred tém se grüdjé nikak nemre vó potégnoti. Samo, da te valék je ne za naše mále kmete, ár je prežmeten.

Naznanilna dužnost pri živinski kügaj.

Novi zákon od odvrácanja i zatiranji živinski kužni betegov, ki je bio razglášen v Uradnom listi z dne 22. augusta 1928. št. 80. i je stopo v veljávo 26. junija 1928. predpišúje prijávno dužnost za nastopne živinske kužne betege :

1. slinavko i šparkljevko,
2. vranični prisád,
3. šuštavec,
4. hemoragično septikemijo pri divjáčini i govedi,
5. steklino,
6. smrkavost,
7. ovčje osepnice (birkeče bobinke),
8. garjavost kopitarjev, ovce i koz,
9. nesrámná küga konjev,
10. mehurčasti izpüščaj konjev i govedi,
11. svinjsko kügo i svinjsko septikemijo,
12. redéčico svinj,
13. pljüčno kügo,
14. govejo kügo,
15. perutninsko kolero i kokoško kügo,
16. govejo tuberkulozo v tisti oblikaj, štere se oznáčijo s posebnim pravilnikom,
17. kužni betegi pri včelaj, ribaj, raka i domáči závcaj, ki se oznáčijo s posebnim pravilnikom.

V omenjenom zákoni se za živino razmi vse hasnovitná domáča živina, pa tüdi perutnina, psi i mačke.

Lástnik živine ali njegov namestnik more pri pojavi betega pri-glasiti občinskemu župáni ali krajevnimi poverjeniki. Krajevni poverjenik more priobčiti prijavo, štera se njemi podá, včasí občinskomi župáni, té pa pristojniami sres. načelstvi.

Lástnik živine, oziroma njegov namestnik je oproščen prijavljanja tiste živine, štero zdravi veterinar, pa tüdi tiste živine, štere je zaklao v sili, či je je pregledno veterinar.

Prijavo od pojava kužni betegov i od nji sumov morejo podati tüdi veterinarji, potem ogledniki mesa i zakláne živine, konjači i vse tiste osebe, ki prihájajo po svojem poklici v dotiko z tühinskovi živino.

Živina, štera ma kužni beteg, za štero je prijáva obvezna, ali štere so sumlive, da májo takše kužne betege, ali štere so sumlive,

da so se okužile, se ne smejo puščati v promet, izven če zakon to izrečno dovoljava.

Što opusti prijavo ali što spravi v promet z kugo betžno ali kugo sumljivo živino, se kaznuje za volo prestopka v penezaj do 900 dinarov ali z záporom do 30 dni.

Glávne (postávne) falinge pri živini.

Po náredbi, vödání 10. novembra 1916 k 3. noveli občnoga državlánskoga zákona, obstojijo v Sloveniji od 1. januára 1917 li té glávne napáke (bolezni) :

1. Pri konjaj, somáraj i mulal : smrkavost, nadúha, norost (tiščalka), notránje očesno vnetje (mesečna slepost) i hlapavost.

2. Pri govedi : tuberkuloza.

3. Pri ovcaj (birke) : grajavost i splošna vodenica, povzročena po živinski parazitih.

4. Pri svinjaj : ikravost i trihinavost.

Jamstveni rok je za vse naštete napáke po 14 dni.

Težbo za razveljavo kúpne pogodbe ali za znižanje kúpne je vložiti v 6 tednaj (42 dni) ne oziraje se na višino kúpne vedno pri okrajni sodniji.

Tožbeni rok se začne pri glávni napákaj z dnévom, gda odteče jamstveni rok, inači pa z dnévom izročitev živine.

Kak dugo cécanje trpij :

pri žrebeti	12	do	18	tjédnov
„ somári	12	do	20	„
„ teleti za zaklánje	3	do	4	„
„ teleti za plemen	8	do	16	„
„ jagnjeti (birke)	14	do	16	„
„ prasci za zaklánje	3	do	3	„
„ prasci za plemen	6	do	9	„
„ kozice	6	do	10	„
„ psi	6	do	8	„
„ mačke	6	do	7	„

Za valjenje potrebüje :

domáča kokoš	za	16	do	20	jajc	20	do	22	dni
pura	za	15	do	20	jajc	27	do	28	dni
reca	za	15	do	18	jajc	28	do	32	dni
gos	za	12	do	14	jajc	28	do	32	dni
golob	za	2	do	6	jajc	17	do	19	dni

Lestvice za pristojbino kolkov :

I. Kolek za menice.

Od vsake vrste menic ne gledoč na to, ali so izdane v državi ali v inozemstvu :

do	300 Din	600 Din	Din
prek	300 Din do	600 Din	Din
	600	1.200	0.60
	1.200	2.000	1.20
	2.000	3.200	2.—
	3.200	5.000	4.—
	5.000	6.800	6.20
	6.800	10.400	9.80
	10.400	14.000	13.20
	14.000	20.000	19.—
	20.000	26.000	25.—
	26.000	32.000	34.—
	32.000	38.000	43.—
	38.000	44.000	52.—
	44.000	50.000	61.—
	50.000	60.000	70.—
	60.000	70.000	79.—
	70.000	80.000	94.—
	80.000	90.000	109.—
	90.000	100.000	124.—
	100.000	125.000	139.—
	125.000	150.000	154.—
	150.000	175.000	192.—
	175.000	200.000	230.—
	200.000	250.000	268.—
	220.000	300.000	306.—
	300.000	350.000	382.—
	350.000	400.000	458.—
	400.000	500.000	534.—
			610.—
			760.—

prek 500.000 Din od vsaki Din še po 1 Din. — Znesek izpod 1000

Din se jemlje za popolnih 1000 Din.

II. Kolek za pobotnice.

Od vsakega zneska $\frac{1}{2}\%$ (pol procenta) ali pol dinara od 100 Din.

III. Kolek za pogodbe.

Pristojbina za kúpne (prodajne) in nájemne pogodbe :

Za premočnine 2% Za nepremočnine 5%

IV. Kolek za račune.

Do 100 dinarov 25 par, do 1000 dinarov 50 par.

Kristjani tvorijo komaj tretjino ljudi.

Neka statistika ugotavlja, da je na zemlji 1816 milijonov ljudi, med temi 684 milijonov kristjanov (330 milijonov katolikov, 210 milijonov protestantov, 144 milijonov pravoslavnikov) in 1132 milijonov nekrstjanov (15 milijonov židov, 225 milijonov mohamedancev, 200 milijonov budhistov, 217 milijonov brahmancev, 300 milijonov konfucijevcev, 140 milijonov poganov.) Leta 1870. je bilo na zemlji 653 milijonov ljudi: 228 milijonov kristjanov 425 milijonov drugovercev.

Kelko je kostala szvetszka bojna?

Vu Londoni szo edno statisztiko posztavili vküper i prineszli na szvetloszt. Tá statisztika vöpokázse, ka je 7 milion zdravi, popunoma mládi lüdi zgübiló zsiték na krvávi mezövaj neszmiléné szvetszke bojne. Mrtvecov: 7,219.292; ranyeni: 14,779.701; penezni sztroski: S 221,994.000.000.

Nezgovorno, sztrasno cejno je plácsalo neduzsno csövecsan-sztvó neszmileni velikásóv krvi zsédnomi zandérásztvi, telko krvi, telko trplénya i telko materiálni zgübicsov je nej vredno nika na etom szvejtí, za stero szo goriáldüvali.



Gde je ribics?

Poiscsite ga.

Dvá baotosa.

V M. Szoboti na ceszti sze dvá baotosa szrécsata i eden ovomi sze tozsita kak szlabo ksefti idejo — ercsé eden: Vecskrát cela trgovina na ednoj niti viszi. Odgovori te drügi:

Jaz poznam ednoga trgovca, steromi vszigdár cela trgovina na niti viszi.

To ne mogoucse!

Mogoucse je. Té trgovec luftbalone trzsi.

Steri náj bo krao ?

V veľkej nevoľi je bio Csarnoga országa krao. Sztári je bio, csüto je ka vszéki dén z ednim sztopájom blizse sztopi k grobi Kak sté szi premislávo, ne sze je mogo odlocsiti, ka med tremi szinými na steroga náj nyá szvoj ország.

Ár sze je on szam ne mogo odlocsiti, ednoga dnéva vküp dá pozvati vsze modre szvojega országa i nyim právi v káksoj zadregi je.

Modri vküp szédejo i sze zacsnejo csedniti. Tri dni i tri noci szo sze stükali zsédni ino lacsni. Na strti dén te nájsztare-si i nájcsednejši gorik szláne i právi králi :

Velicsansztvo, ár ti vsze tri szine glih lübis, naci sze to nemre odlocsiti, kak da mores je na probo djáti i steri probo nájbole vösztoji tiszti náj bode tvoj naszlednik.

Zdaj szi zacsne krao glavo tretí : Ka náj bo proba?

Zsé tri dni szi je premislávo ali edna miszeo sze nyemi je ne dopádnola. Gda je pa zsé szkoron popadno rép te nájbog-se miszli te pred njega sztopi te vören nyegov szluga i glászi ka je Siml kony podkov zgübo.

Fékom teremtete. Ka szi me pa zmoto. Kak pa zdaj náj naprávim probo, da mi je tá edina dobra miszeo, stero szem pa miszlo zsé za rép prijéti tüdi z gláve zletela.

Sztári szluga ponizno pita szvojega goszpodára, ka za nevole má, mococse de nyemi pa on znao pomágati.

Hej szluga moj drági, veľka nevola tézsi moje szrdcé. Vidis,

tri szine mam, pa dönok nevém na steroga náj püsztim szvojo korono i ország.

No, csi ti je szamo to ne-vola, právi szluga, na tom je doszta lezsej pomágati, kak za Siml konya podkov szpraviti.

Veszéli gráta na té gucs krao, Obráz sze nyemi je tak razsiro, kak mejszec, da je pun.

Govori, csi me zdaj vözmores, v zlát ino szrebro te dam vlejáti.

Ne trbej szrebro i zlát, nego daj eden kufreni krajcar, pa bodes zsé vido, ka bo vsze vrédi.

Hej, veľko drevo gibles, pa neves, da niednoga cvajara nemam, gde ti náj jaz vsmem eden krajcar.

No csi ga nemas, te te jaz vözmorem. I potégne szluga z zsepa eden krajcar.

Vidis té krajcar. Toga zdaj gor denemo na eno szteno. Tvoji szinovje do pa sztáli pri etoj szteni. I steri nájbole trufi tvoj kejp na krajcari, tiszti náj bode herbas tvojeja országa.

Kak je szluga pravo, tak szo napravili.

Kda prido vszi trijé králje-vicsi notri, dene krao pred toga nájsztarejsoga lok i ga pita :

Szin moj, ti más ocsi bsztre kak jásztreb, povej mi, kama sztrlis. Dobro pazi ár sze za králesztvo boris !

Ocsa jaz Vam sztrlim na onom krajcari v levo vüho.

Na to sztrli i tak je tocsno trufo, ka je sztári krao zgrabo sze za vüho, ár je tak csüto, ka je nyegva lásztina sztreljena.

Na to je naprej sztopo te szrednyi szin, ki je meo bisztre ocsij kak riba i gvűsne roké.

Ocsa, jaz Vam pa sztrlim v deszno vűho. Sztrelo je i tak je mocsno zadeno na krajcari v vűho, ka je szlűromi kralej tri vűre cinkalo v nyegovoj vűhi.

Dobro je, zdaj nűj ide te nűjmlűjsi, prűvi krao.

Naprej sztopi te nűjmlűjsi, ali tomi szo sze szkuzű tak lejvade z ocsi, kak dezsdzs.

Zakaj pa jocses, ka ti je,

ga pita ocsa ?

Kak nebű joko, da ti zseles, ka jaz nűj sztrlim v tvoj obrűz na onom krajcari. Ali jaz to nemrem nikso formo napraviti, rűsi mi ne trbej tvojega krűlesztva.

Sztűri krao veszűli grűta i prűvi :

Eszi hodi na moje prsi, szinek moj. Ti szű nűjbogsega szrdcű. Zdaj zsű lehko vmerjűm, űr znam, ka de v dobri rokűj moj orszűg.

Zakunyeni mlin.

Zsivo je ednok, szam nevem gde, eden mlinar. Tű mlinar je meo vu celoj krajini nűjvűksi i nűjlepsű mlin. Ali lűdjű szo itak rűj v drűge mline hodi mlet, űr szo tak gucsali, da v tű lepű mlin hodi szam vrűg za szvojo drűzsino mlet.

Meo je pa tű mlinar tűdi lejpo hcsűr, stero bi szű eden mlűdi mlinar rad za zseno vzeo.

Gda pride proszű mlinara, ka nűj nyemi hcsűr za zseno dű je sztűri mlinar pravo :

Szrcű rad ti jo dam i escse celo mojo vrednoszt pa mlin tűdi ali prvűlű mores prepraviti vrűgű z mojga mlina.

Decsko to privoli.

Prvi vecsűr, da szo rűvno zvonili Zdravo Marijo, szű vze meo decsko edno zsűveglo, tri szvecse pa edne skrpűcű i odide

v mlin. Tam szű szűde na sztolec, vzeme napre zsűveglo i zacsne zsalsosztno igrati.

Okoli pol noci mlin naednok grűta szvekeo. Potűcske sze zacsnejo szami obracsati. Po celom mlini grűta velki ropot. Naednok sze dveri odprűjo i notri sztopi vrűg, sterű je prinszo edno vrecse penez, ka je steo szemleti za szvojo drűzsino. Kak zaglűdne pri sztoli szedetű decska, bezsűj k nyemi i sze zacsne dreti :

Kak szű pa vűpo osztűti ti v mojom mlini. Vcsaszűk te raztrgam na makfalate.

Decsko nyemi műrno odgovorűj : Zakaj bi me raztrgao. Bole poszlűhsaj, kak lepo igram, pa csi scsűs navcsim tűdi tebű.

Vrűg posztűne műren i je privolo na to, da ga decsko navcsű igrati.

Dobro, právi decsko, szamo da más malo prevecs duge nohéte.

Vrág na to píta, ka pa te zdaj bo.

Decsko pa nyemi právi: Jaz mam tákse skrpcé na steri ti je malo szkrájsam lehko, csi privolis. I te bos gvüšno znao prevecs lepo igrati.

Vrág je reszan privolo. — Decsko pa vze skrpcé i právi vrági, da náj dene vsze deszét prsztov notri. Kak je vrág prszte notri djao, decsko tak mocsno nyemi je sztiszne, da je zacsno cviliti. Kak je decsko vragá v skrpcáj meo, vzeme edno sibo i ga je neszmileno zacsno klesztiti. Naszlednye sze zacsne vrág lepo moliti i nyemi obecsa edno vrecse penez csi ga püsztli.

Ali decsko ga tecsász ne steo püsztiti dokecs nyemi je ne oblübo, da vecs nigdár ne pride v mlin. Naszlednye ga je püsztó i vrág je odleto kak miszeo.

Bog ti je pomagao szinek, právi drügo ütro mlinar, kda vidi decska zshivoga i zdravoga.

Drügi vecsér sze pá priprávi i odide v mlin. Széde szí na sztolec i méno csáka ka bo.

Okoli pol noci je v mlini escse véksa szvekloszt posztánola. Potácske sze zacsnejo obracsati i v celom mlini posztáne velki ropot. Na to sze dveri odpréjo i sztopi notri eden véksi vrág, steri je tüdi prineszo

dve vrecsi penez. Kak zaglédne decska, bezsij k nyemi i sze zderé:

Kak szí vüpo osztati v mom mlini. Raztrgan te vcsaszik.

Decsko zacsne z vragom lepo gucsati, tecsász je gucsó, ka je té tüdi szvoje prszte v skrpcé djao. Toga je decsko escse bole zmláto. Té nyemi je tüdi obecso, ka vecs nigdár ne pride v mlin i nyemi je dao dve vrecsi penez.

Tüdi zdaj ti je Bog pomágo, právi drügo ütro veszélo mlinar, gda je vido decska zdravoga i veszéloga.

Trétji vecsér je pa priseo szam poglavár Lucifer mlet. Ali tüdi toga sze je mládi mlinar ne zoszago. Vkano je tüdi szamoga Lucifera. Toga je escse bole sztiszno i namláto. Naszlednye ga je püsztó pod tem pogojom, ka je dao tri zsakle penez i edno pizmó, v sterom sze obvézse, da vecs nigdár nieden nyegov podlozsenec ne pride v te mlin.

Tak je dobo té mládi mlinar sészt vrecs penez i lepo mládo zseno. I escse dneszdén zshivéta csi szta zse dávno ne vmrla.

Notri poszlo:

Pörs Rudolf, Sulinci 46.

Gvüšno sze poznata.

Dvá sze nájdetá na szenyi. Te prvi dene: Bog dá goszpód, kak sze kaj máte vi tovaj!

Csüjte, kak vi lehko to meni právite? Odkéc me poznate?

Trijé bratje.

Ednok szveta je zsivo eden szíromaski cslovek, ki je meo tri sziné. Po szmrí szvojega oco szo szí zgucsali, ka do sli po szvejtí. Ne szo szí dugo premislávali, nego szo sze podali na pot.

Na konci vészí je bila edna lipa. Gda szo prisli do tiszte lipé szo tam sztanoli i szo szí zgucsali, ka de vszáki sou v szvojo szmér. V lipo szo pa szmeknoli vszáki szvoj nozs, steroga stio je kázao v tiszto szmér, kdetá je vszáki sou i da sze pri toj lipí za edno leto pá vszí trijé vküp szrécsajo.

I potom szo sze napoutili.

Prvi je nej dugo hodo, ka je szrečno prisao k ednomi kmeti, kde je doubó dobro szlűzsbo.

Drűgi je pa tűdi naszkori i szrečno prisao k ednomi logári, pri sterom je tűdi doubó dobro szlűzsbo.

Trétji je pa zse nej meo té szrecse. Dalecs po szvejtí je odisao i nej najsao nĩndri szlűzsbe. Nazádnje je priso v edno velko gouscso i szí je pod ednov drevov ogen zakűro, ár je zse kmica posztánola i nej je mogo vecs dale ití za szlűzsbov. Med kűrjenjom csűje z dreva glász, steri ga je pitao, csi sze szmej priti szegrejvat. Decsko sze je malo presztraso i natou sze napravo kűrűzen i odgovoro: Pridi sze szegrejvat.

Kak doj pride z dreva edna sztára zgrbana comprnica, szégne za ednov sibov i vdári z nyov decska, ki je taki pousztao kamen.

Csas z je hitro tekao. Naednouk je szamo prislo leto i szo

bratje morali ití domou. I rejszan. Na delocseni csasz i meszto szta prisla szamo prviva dvá brata, ali trétjega je pa nej bilou. Eden csasz ga escse csákata i kda vidita, ka ga od níkec nega, szta sze napoutila po szveti, da ga gori poiscseta.

Prvi je prisao rávno v tiszto gouscso kak te trétji, pa sze nyemi je rávno tak zgoudilo, kak trétjemi.

Drűgi je tűdi po dugom iszkanyi prisao v tiszto gouscso, ali ne szam, nego z ednim pszom, steroga je doubó od logára. Ide dale po gouscsi i pride do edne velke dreve, pri steroj szta nyegoviva dvá brata szmrt vzela gori. Zakűri szí ogeny i szí pouleg ognya z pszom doli szédeta. Naednouk csűje z dreva glász, steri je blo od te prvejse comprnice i ga pita: Csi szmej doj priti k ognyi sze szegrevat. On njej odgovori, ka za nyegovo voio lejko pride, ali zavolo psza ne szmej, ár prevecs mrnyavi. Natou nyemi je právla comprnica naj psza primle, ka lahko doj pride z dreva. On jo je bougao i psza prijao. Kak je comprnica prisla doj z dreve, sze je pesz zagnao proti nyej i jo je popadno za sinyek. Comprnica je decska prevecs lipou proszila, naj jo oszlobodi. Obecsala nyemi je vsze ka zselej od nyé.

Decsko je nej steo tecsász jo obszloboditi, dokecs nyemi je nej ovádila, kde szta nyegoviva brata. Comprnica nyemi je povejdala vsza zamuknyena, ár jo je pesz prevecs trápo, da szta tou teva dvá kamna tű pri ougnyi i naj vzeme tiszto lezsécso sibo i naj vszaksi kamen trikrát

vdári i brata ta nazáj zsviva, prvé pa naj jo oszlobodi. Decsko jo je nej steo tecsász oszloboditi, dokecs je nej vido szvojiva brata, da zaisztino zsvéta. Vzeme sibo i vdári vszáki kamen trikrát. I glej csüdo! Brata szta nazáj ozsivela. Nato je pa psza escse bole pohujsto na comprnico, tak da jo je vsze raztrgao na falájcske.

Z velkov radosztjov szo sze vszi trijé bratje z pszom vréd napoutili prouti doumi. Prisli szo

do glávnoa meszta, do lipe, stera jih je razloucsila i pá vküp zdrúzsila. Vzeo je vszáki szvoj nozs i szo sli na szvojo domovino, kde szo zacsnoli szvoje veszélo delo oprávlati z zadovolsztvom i lübéznosztjov. I mogoucse escse dneszdén zsvéjo, csi szo escse nej mrii.

Tak je bilou, csi mi vörjete ali nej.

Notri poszlo:

Poucsics Ludvig Fokovci 33.

Szkopi.

Zsivo je ednouk v ednom váraši eden skrtlavi cslovik, ki je csüo, ka v szoszednom váraši jeszte eden tak szkopi cslovek k steromi sze on escse vcsit lehko ide.

Ka szí zmiszli ka ne, te sze napoti v drügi váras k tomi szkopomi. Kak pride tá sze lepo pokloni i právi tomi szkopomi, ká je on doszta csüo od nyega gucsati i bi sze rad escse vecs návcsó od té mestrije.

Dobro je, právi te szkopi, zdaj va sla na plac küpüvat nekaj za jeszti szkem te lehko pogosztim.

Kak prideta vö na plac, ideta k ednomi peki, gde té szkopi pita csi jeszte frisek krüh.

Pek pred nyiva dene kolács krüha i ga zacсне hváliti: Goszpodje, tak je frisek i méhki té krüh, kak zmocsaj.

Csi je tak, právi te szkopi, zakaj bi te jeli krüh, csi lehko jemo zmocsaj.

Ideta dale. Prideta v baoto i proszita zmocsaj. Pita te szkopi baotosa, csi je dober zmocsaj.

Szamo od szébe sze razmi, ka je dober, tak sze dá razmazati, kak oli.

No csi je tak, zakaj bi te jeli té drägi zmocsaj. Küpiva oli, steri je doszta falejsi i ga tüdi vecs dobíva.

Dale ideta v drügo baoto i proszita oli. Pá té szkopi pita baotosa, csi je dober oli?

Ali escse kak. Maszen je i tak tecsé kak voda.

No csi je taksi kak voda, te ne dam za nyega peneze, ár vodé mam domá zadoszta.

Ideta domo, gde je te szkopi toga skrtlavoga pogosztó z vodov.

Gda vzeme skrtlavi szlobod právi: Na, esze szem tüdi ne zobszton priso, ár szem sze doszta návcsó.

SZMESNICE

Mesar i Slovenski pörgar.

Mesar: Bog daj sosed! V krčmi sam zvedo ka tele na oda-jo máte, istina?

— Ja prosim, že pét tje-dnov ceca.

— Kelko je pa staro?

— Právím pét tje-dnov.

— No dobro, pa je k odaji?

— K odaji, k odaji zavolo poláganja nevola je.

— Ka pa cene má ali ga na kile odáte?

— Ah na kile ne, ár jaz váge nepoznam pa me gospod mesar znorijo.

— Dobro, ka pa te cene má?

— 160 Din.

— No, to je dosta, je pa kak máček máli.

— Kelko pa te gospod me-sar mislijo?

— 150 D pošteno dojde za njega

— Ka so zbesnoli, kde pa oni dobijo za 150 Din tákše tele?

— Ka pa nebi dobo, vse povsédik ga dobim, ve pa mis-lim, ka je tele ne drakše kak eden človek.

— Ve človeka nišče ne odáva.

— Ka pa gučite sosid, ka človeka nišče ne odáva, to me-ni ne zadosta če ne odavle, ne-go to mi je zadosta, da kúpüje. Sam čüo, ka ste se vi tüdi oda-li sami, kde so „Poslanike de-vali“ pa ešče prej samo za 5 Din. Kak pa zdaj vüpate vi eto nevolno tele, štero je brezi pámeti, vi čeden človik, ceniti za 160 Din, či ste vi eden če-den pörgarski človik, pa ste sa-mo za 5 Din kúpüeni.

Notri poslo: Vogrin Štefan, Rakičan.

V vouzi.

Eden rob drügoga pita:

Zakaj szte pa vi zaprejtí?

Záto ár szem v edno ga-szo (v banko) vdoro.

Zakaj pa vi?

Záto ár szem v ednoj gaszi (v banki) direktor bio.

Szin pita ocso.

Kelko szte sztari?

Ocsa; vütro mo dvá dni sztarejsi, kak szem vcseraj bio.

Mlácsna koupeo.

Gouszt: Portás poglente, da nete mi tou koupeo vroucse ra-csunali, ár je komaj mlácsna bila.

Portás: Nikak mo zsé na-pravili, ka de prav; vroucsa kou-peo kosta 6 dinárov, mrzla 3, mlácsna je pa vroucsa i mrzla — tak kosta 9 dinárov.

Seft je seft.

Khobi: Ti Náci! Szosze-dov Pohldi je prevecs zalübleni vu tvojo hcsér, Szháliko. Isztina, ka szí jo vzeme i ka nyemi dosz-ta herbije dás?

Náci: Isztina je i ár szí jo z lübézni vzeme, tak 25 procen-tov menyé herbije dobi.

Khobi: Znás ti Náci zakaj, dönok escse pri szvojoj hcséri seftas i Pholdija pri herbiji znoris?

Náci: Glej ti Khobi! Dober trgovec tam naprávi seft i znori gdé zná i more.

Vucsito : Jancsi, razlozsi mi, ka je mrezsa ?

Jancsi : Mrezsa je doszta lükeny, stere szo vküp zvezane z spagotom !

Miska je dobo máloga brata. Brat je bio zse meszec dni sztar. Miska ga gléda i veszélo szkricsi :

Jaj mama, to je pa dobro. Brat zse má tak velki obráz, ka nyemi lahko pripelam eden „pofon.“

Na szenyi.

Eden prefrigani kmet küpi na szenyi kravo. Gda jo zsé vöplácsa, pita zszenszko :

Na, mati zdaj mi zsé lehko povejte csi kákso falingo má tá krava ?

Drügo ne, szamo vcsászik scsafükne z zádnyov nogov.

Szamo to má falingo. To je nika. Podajva szí trikrát szkoz nyéno ceno pod nyov i tak nyej pocomprava ka nede vecs brszala.

Kak zszenszka podá prek peneze, kmet je vzsepko dene i szmehom právi :

Na te szamo náj nadale scsafüka Vász i ne mené.

Pri fotografií.

Mozs : Gda te nyej pravli, ka náj sze szmijé te mi povejte, ár szem zse tak dugo ne vido jo szmijáti.

Májo zadoszta.

Eden kmet pride v apoteko i proszi „aszpirin“.

— Ka scséte meti, práj ali ostijo ?

— Dajte mi ostijo, ár práhü mámo domá zadoszta.

Zsena : Csi tebi právijo kaj, na ednoj vüho ti notri ide i na drügoj vö.

Mozs : Csi pa tebi právijo kaj, tiszto na obej vühi ide notri i ti na lampe pride vö.

Nemre za to.

Gospá : Anuska, na sztolcáj je na prszt debeli práh.

Anuska : Ja, proszim ji ponizno, jasz nemrem za to, csi nigdár niscse ne szedij nanyi.

To je tüdi veszélje.

Zakaj pa jocses Jancsi — pita mati.

Kak ne bi joko, da Stevek me ne püshti k okni i szamo on scsé lüdem na glavo plüvati.

Mocsna káva.

V ednoj kavárni v M. Soboti eden goszt právi prednyemi kelnari.

Kak je to, ka szo vsze salice szpokane ?

Prednyi kelnar : Ne je csüdo, trnok mocsno csarno kávo mámo.

*

K ednomi odvetniki pride kmet v neksem poszli. Ár je pa dugo mogo csakati szí je na pipo názsgo. Da je pa to znáno ka ki kadij tiszti tüdi plüje, tak je tüdi té kmet plüvo na pod.

Vidi to odvetnikov mládi pizsács, vzeme plüválnik i ga dene tá, kama je kmet plüvo.

Kak kmet to vidi zacsne na drügo sztrán plüvati.

Zdaj pizsács vzeme plüválnik i ga pá dene na tiszto

sztrán.

Csűjte vi mládi prijáteo —
právi kmet — csi te escse dosz-
ta eszi pa tá devali to poszodo
me szvádite i Bog i bogme notri
plünem.

*

Goszpa: Anuska, kak je to
mogocse, ka szem jaz privasz
szinocs ednoga szoldáka vidla.

Anuska: Tak, ka szte na
klücsovo lüknyo notri glédali.

V soli.

Vucsíteo: Francek, csi ti
jaz dam ednoga závca i za pol
vöre pá ednoga. Kelko závčov
bodes te meo.

Francek: Tri, g. vucsíteo.

Vucsíteo: Tri? Kak to?

Francek: Ár ednoga zsé
mam domá.

*

Mati szvojega sziná pita:

„Zakoj te ocsa bio?“

Szin: „Záto ár je od mené
mocsnejši.

Hüdi pesz.

— Vas pesz me je snocs-
kar vjo?

— Nemogocse!

— Zakoj ne bi bilo mo-
gocse?

— Záto ár néma zobov,
ob drügim on ne vjej nikoga,
obtrétjim lovij szamo gotove lü-
dij, obstrtim jaz szploh nemam
pszsa, nego szamo mácsko.

Vörvanye v szenyaj.

Znás Jancsi vcseraj nocs
sze mi je szenyalo, ka szi mi
tisztí 500 Din. nazáj dao, stere
szi mi duzszen.

Pa ti szenyam vörjes?

Vörjem.

Tak, té mi pa dáj pizmó,
ka szem ti dug plácsao.

Mladoszenec kak je dekli-
no za zseno proszo, sze deklina
zacsne jokati.

Mladoszenec prehsztraseno
Za Bozso volo, csi sze ti
nevidim, ka tak jocses?

Ne moj drágl, ne jocssem
jaz záto, odgavori deklina —
od veszeljá jocssem. Ár mi je
vcseraj vecsér mama právla, ka
szi mené niscse ne zeme, ár ták-
sega norca je Bog ne sztvoro,
pa szi ti itak priso.

Zglijajmo sze.

Doktor betezsniki:

Csi püsztite pitje alkohola,
tak escse dvajszet let lejko zsi-
véte. Csi pa ne tak pa Vam
vecs ne dam kak pét let.

Znáte ka goszpon doktor —
ercsé betezsnik:

Poglijajva sze. Jaz mo sza-
mo polojno lehko pio i vi mi
dájte deszét let.

Vzrok szeroszti.

Ájta, kak je to, ka szi ti
tak szeri? — pita pét let sztar
pojeb.

Ocsa: Záto, ár kelkokrát
me ti csemeris mi vszígjár eden
vlász szeri posztáne.

Sziromák dedek, kak lagojo
deco szo pa oni mögli meti!

Nega vecs decé.

Dedek: Povej mi Anika,
ka ti je Jezusek prineszo?

Anika: Ali dedek, kak mo-
re cslovik vörvati Vasi lejtaj v
táksi detecsi pripovejsztaj!

Lejpa razlika.

Ti szi zsé pá pijen — prá-
vi oficer szvojemi szlugi.

Proszim ponizno — to je
escse od vcseraj.

To je drügo.

Na ceszti pred krcsmov sztojécsi kmet zaglédne ednoga pojba, steri nyegovim konyam z médom namázani krüh dávle. I nyemi právi:

To je lejpo od tébe decsko! Csi tak rad más konye i drügo zsvino, ka nylm escse szvoj falájcssek krüha tá dás, steroga szo ti mati dáli za jüzsino.

Ka pa escse! odgovori po-
jeb i jálno poglédne kmeta. —
Krüh szem na Vasi kolaj vzeo.

Hü ti tepes! ercsé kmet.
To je moj zájtrik.

Ja Vas je! potrdi i dale bizsij.

Na stelingi.

Kak plantavi Martinek vö
pride i na to ka je ne oszto
szoldák zacsne popejvati:

Margejta, Margejta nikajsze ne boj
Nede bojne i Martinek de tvoj.

Troustanye.

Drági prijátel — povej ni-
kaj nouvoga i edno málo troust-
tanye — ka bo z nami, csi de
to escse dugo tak slo?

No znás escse dve leti mo
sze tak nikak tá mantráli, po
tisztom — pa je konec dobromi
zsitki!

Düsnavejszt.

Pri követaj odebéranýi na
Vogrszkom právi opozicijszki
kortes:

Goszpod Porédosa tou znan-
kar nete nepravili, ka ne bi na
nasega domácsega csloveka dáli
szvoj voutom, od steroga dobite
6 Koron, edno pecsenko i liter
vina.

Porédosa: proszim jasz po-
lek düsnevejszti scsém szvoj vou-
tom doli dati — záto prve kor-
mányszke kortese opítam, ka pa

csi tam vecs dobim i potom bi
me szledi za tou düsnavejszt
mantrála.

Čednoga človeka ránijo
norci.

Norci se pa samo z svojim
delom morejo rániti.

Les vdáriš z železom, ali z
lesom železo, trpij vsigdár samo
les.

Dober Jager.

Miska pita Stefana:

Kaj pa delas na gyaji?

Stefan: Ka me pitas tak no-
ro! Sztrelam! Zavce, gerébi, li-
szice, szrne itd.

Miska: Csüdno, csüdno, pa
kaj taksega szl escse nigdár ne
domou prineszo.

V ostariji.

Goszt: Ka do konca szvej-
ta mo csako na te obidka szem
pred pol vörov narocso?

Kelnar: Do konca szvejta?
To nemogocse, ár ob 11-ti
zaprémo.

Nemogocse.

Prvi: Vszigdár lezsej ide
delo, csi cslovek szl popevle
poleg.

Drügi: To je pri meni ne-
mogocse.

Prvi: Zakoj?

Drügi: Ár szem trombitás:

Dobro povedao.

Csákaj, csákaj, vej te poz-
nam, tvoj ocsa je posteni cslo-
vik, ali ti szl taksi huncvot, to-
vaj, kak tvoj ocsa.

V soli.

— Kony vozi ter. Povej mi
to na kráci.

— Gyű.

Tak je tudi dobro.

Moj drági možs, csi práv-do dobis, té mi kúpi edno rdé-cso obleko.

Ka pa csi zgü bim ?

Te je pa csarna tudi dobra.

*

Eden mládi doktor sze pre-vecs hváli v ednoj družsbi, ka on vszáki beteg zvrácsi :

No te meni náj tudi dájo nekso vrásztvo proti száganyi — právi eden od poszlúksávcov.

Od koj szte sze zoszagali ? — píta doktor.

Bormics od toga, ka je tü zima, pa escse nevem odkéc vzmemem csrevle, gvant i drva v toj krizi.

Ne ga steo presztrahsiti.

Ka novoga domá ? — píta váraši v solé hodécsi mládi goszpod szlugo, ki je priso od szta-risov ga obiszkat.

No, nega rávno doszta, nego szamo to, ka je Bodri pesz zgino.

Ej, ej, Bodri, tiszti lejpi velki pesz. Ka ga je pa doszpelo.

Bormics je zgino, ár je doszta meszá pojo z sztisztí 4 konyov.

Koga, te szo nam pa sirje konyi tudi zginoli ?

Bogme, ár szo je prevecs pregnali te, gda szo z nyími celo nocs vodo vozili.

Kakso vodo ?

Gda je hisa gorela.

Ka gucsis, te pa nam je hisa tudi zgorela ?

Zgorela bogme do zemlé. Ár szo jo szvecse vuzsgale.

Kakse szvecse ?

Tiszte, stere szo te gorele, gda szo milosztivo pokápali.

Koga ? Te szo mi pa mati vmrli i szte jih pokopali.

Tak je, pokopali szmo jih, ár jih je Bozsi zslak vdaro te, gda szo zvedli, ka so goszpodicsina odszkocsili z kántorom.

Szlobod je vzeo.

Viszikoga zrásze je regrut szkoro 2 i pol metra. Niszki je káplár, ali komaj szégne do brá-de sz pesznicov tomi Goliáti.

Ednáko naprej glédaj.

Proszim ponizno, pa vszig-dár náj tak glédam.

Bogme ne nacsí, ár inacsí dobis takse . . .

No, te pa zbogom, ár sze müva tak vecs ne bodeva vidla.

To szem zse napravo.

Doktori pride eden mládi cslovik z redécsi noszom :

Goszpon doktor, náj mi nika dájo, ka to redécsó fárbó zgü bim.

Edno leto ne pijte alkohol-no pijacso, nego szamo mleko.

To szem zsté zprobo, pa mi ne hasznilo.

Gda ?

Gda szem materno mle-ko pio.

Tolmacsenye.

Kaszerar : Gvüšno szem rac-súno goszpón sef, ka mi plácso povisajo.

Sef : Szlabo szte racsunali, i táksega kaszerara, steri szlabo zná racsunati ga nemrem nücati. Tak Vam odpovém szlúzsbo.

Pri biroviji.

Birov : Ka sze je po tém zgo-dilo kak Vász je prvikrát pocso ?

— Vdaro me je ob trétjim.

Birov : Znamkar ob drügim ?

— Ne. Ob drügim je on od méne dobo.

GDE JE ZROK BETEGÜVANJA?



To je najvažnejše pitanje, či nás kaj gder boli, ár uspeh lešanje v-prvom rédi od toga visi, či spoznamo zrok bolezni i sáma naváda tomi, ka nam dá, da se nam bolezen olehša, opomina nás na mesto tela, gde je zdravje pokvarjeno i da se pravovremeno obrnemo k doktorji.

Na vsáki načíj je jáko dobro, či vsikdár denemo gorí i edno zdravniško poznano híšno sredstvo, kakši je právi Fellerov Elsafluid, šteri se že više 35 let núca za gájanje tela i za obarvanje proti vnoгим bolečinam.

Fellerov Elsafluid naročíti je hasnovito za one, šterim je previše občútlivi hladne zrák. Lehko se prehladijo, májo hladne noge, nágibni so na šinjeka bolezni, rada jih gláva boli, slabo i celo nemrejo spati.

Vnogi hválíjo Fellerov Elsafluid, šteroga so vó-sprobalí pri občútenji slabosti i nedovolno tekája krvi, ár so njím oslabili živci i míšice.

Či je človek dúševno i telovno oumuren, poníti, včasí se náči čúti, či níkeliko kaplic míomírznoga Elsafluida vu mleki, vu teji, ali kávi notrí vzeme, šteri ga očrsvi i krepséga včíni.

Oní, ki ga núcajo za mazalo, kak reumatičnoga bolenja, trganja, križa i ledevjá rezanja je dobro či Fellerov Elsafluid nestanoma držíjo pri híži.

Núca se pri zvónešnoj i znotrešnoj bolezni Fellerov Elsafluid iz izvršno slúži túdi, kak desinfekcijsko sredstvo i kozmetikum za roké, lica, zobé, lampe i díšala i. t. d.

Vu vodo pomešani se núca za grgránje, ár od-stráni slíne i zroke kašla, zamuknjenost, štero vu-godno delúje pri boleznosti.

Za njegoví vnogi dobrot volo, ga lúdjé radi neséjo sehom pri potúvanji na železnícaj, ali ha-jovaj, da bi ga proti betégi pri rokáj krédí meli.

Fellerov Elsafluid se dóbi v-apotekaj i v-spo-dební trgovínaj vu poskusni piksišaj po 6 Din. dvojnati po 9 Din. i velkí specíjalni po 26 Din. Z-poštoj pride, či ga štoj edno pout več naroučí 1 paket z 9 poskusnimi, all 6 dvostruknimi, ali 2 specíjalnima piksišoma več z edním pakívanjom z poštninov samo 62 Din. Dvá tákšiva paketa za 102 dinára, šest tákšiv paketov samo 250 Din (mesto 6-krát 62 Din). Naročbe trbe točno adresírati na lekarníka

EUGEN V. FELLER,

STUBICA DONJA št. 838. Savska Banovina

Odobreno od Minist. soc. pol. i nar. zdravja

Sp. br. 509 od 24. III. 1932.

ČI JE ŠTOJ NEJ VRÉDI

vu probavním organmí tela se očítúje na rázložne načíne. Člo-vek példodenem nema apetita, čestokrat se njemi grstí jelo, níkákoga mantrá ríganje, jesti njemi v žalodci leží; boli ga gláva, híde vole je, nema réd-noga stolca. Kda z apetítom, z probavílanjom i z delanjom čre-va smo ne zadovolní, tákšega



hipa nam dobro spádnejo Fellerove Elsa-pírule, povsem so neškodlive, nedráždíjo črvá i lehkó stolicó správríjo. Fellerove Elsa-pírule poprávíjo žalodec i čistíjo telo, z-edním čistíjo krv. 6 škatíl 30 Din, 12 škatíl 50 Din; več z pakívanjom i poštninov pri lekárnikí Eugen V. Feller, Stubica Donja Centrala 838 (Savska Banovina).

Odobr. Minist. soc. pol. i nar. zdravíja
Sp. br. 509 od 24. III. 1932.

Elsa ríhíj ali valá vsákomi náimre za slabe žénske, flaša Din 20.

Elsa hína železno víno, za slabe lúdi Din. 16.50.

Elsa zagorehl sok proti kašlí i bo-lečin prs, flaša Din 13.20.

Elsa šecerne pastíle proti glistam Din 10.

Elsa mentolní kílínčí proti bolenjí gláve Din 10.

Najbogša francuska vinovica origín. „Radicum“ flaša Din 19.80

Práva metoda za gájanje nog.

Znova kúreče očí i žúli lúdt. vam pomaga brez bolečin, brez noža i nevarnosti zagíftanja krvi hitro i gvúšno delajočí Fellerov Elsa turistní oblas. Malí karton 4.40, velkí 6.60 din. Dale: Tekóča turistna Elsa tínktura, glaž z pem-zínom 11 Din.

Elsa prah za posípanje tejlja i nog škatula z rešetov 7.70 din. Elsa prah za kopel 6.60 din.

Elsa-Sachet proti písnívnosti gvan-ta v omari Din 6.

Zakon šparanja

išče potrebo, da ohranjeni penezi se naj ne trošijo na predmete, šteri postanejo za kratko vremen ne za nič. To nájbole valá za kúplivanja vöre, štera či je ne popolnoma dobro napravljena več popravek košta, kak edna dobra i trajna práva švicarska vöra. Zató se more smatrati z zakonom šparanja, da si človek kúpi dobro i odporno i poleg toga jako fino i pravo švicarsko Suttnerovo vöro. — Suttnerove vöre so več kak 35 let na svetovnom glasi a naročito Suttnerove marke „IKO“, „OMIKO“ i „AXO“. Zahtevajte velki ilustrirani cenik od tvorniške hiše vör H. Suttner v Ljubljani št. 989, štera Vam ga pošle sploy brezpláčno. Tü je eden máli izvleček iz cenika:

REKLAMNA CEJNA!

Samo zavolo reklame dava tt.
Suttner dobro žepno vöro

že za **35**• pravo švicarsko
Din. Roskopf vöro št.
121. z l-ma strojom, radium-svetle-
čimi številkami i kazalcami samo
Din **58**•— Nadale Anker-vöra št.
355 švicarskim strojom i ponikla-
nov škatülov Din **64**•—

LASTNA TVORNICA VÖRE

PRAVE ANKER BÜDILNICE z dobrim strojom
že se dobijo od Din **45**•—
Budilnica št. 125 z solidnim strojom i poniklovanov škatülov,
16 cm visika samo Din **49**•—



Samo **98**•— košta vöra na ro-
Din **98**•— ko št. 3720 s kož-
natim remenom, jako dobrim strojom,
dobra kvaliteta. — Vöra na roko štev.
724 z radium-svetlečim številnikom i z
kazalcama Din **128**•—



Štev. 6617 Amerikan-
sko double-zlato
Din **27**•—



Štev. 7105 iz 14-kar. pra-
voga zlata Din **120**•— Št.
7005 Amer double Din **35**•—



Štev. 7871 prima amer.
double-zlato na roko,
jako lepa Din **29**•—



NEZLOMLIVA VÖRA!

Tak zovejo zavolo njene zvön-
rédne i odporne konstrukcije prava
švicarska Anker-Remontoir vöra št.
120, štera košta
sküпно samo Din **44**•—

Anker kovinasta vöra št. 122 z
Roskopf-strojom, sekundnim kazal-
com, radium-svetlečimi številkami i
kazalcama samo Din **94**•—

V ŠVICARSKOJ!



Velko prebéranje žepnih, stolnih i stenskih vör, zlato i srebšno blago z raz-
novrstnimi cenami v velkom ceniki.

Prosíte taki brezpláčni velki ilustrirani cenik od tt.

H. SUTTNER

tvorniška
hiša vör,

LJUBLJANA št. 989.

Ka se vam ne vidi, se lahko izmeni, ali pa na želo se vam
povrnéjo penezi!

PRAVA METODA ZA NEGO LEPOTE

Proti vsem falingam kože služi Fellerova hahaska Elsa pomada za zaščito lica i kože, ona hrani, obnavlja i pomladi uvelo, borasto i hrupavo kožo lica, vrata i roke, uklanja bore suje-dice, prističe, deluje i čuva izvršno proti sunčnim pegam. Lončič 12 Din. Za proba dva lončiča že z omotom i poštčinov za 40 Din. Či se penzi na prejš pošejo, ár po povzétji 10 Din. dragše.



Fellerova Jaha Elsa pomada za porast vlási (Tannochina-pomada) za jačanje i hráenje kože na temeli, povzdigne bujni porast vlási, prepreči gnide i izpádanje vlási. Lončič 12 Din. Za proba 2 lončiča že z omotom i pošto 40 Din če se penz napre pošle.

Práve žái zdrávja i lepote: Fellerove Elsa žái vsebújejo dobro delajoče sestayne potrebne za zdrávji lepoto. Postojijo 7 vrst Elsa-žái:

Elsa-lilijanova mlejana žáifa
Elsa-žáifa lilijanove kreme
Elsa-žumanjak žáifa
Elsa-glicerinska žáifa
Elsa boraksova žáifa
Elsa-katranova žáifa
Elsa-žáifa za brljanje

Z poštov na proba 5 kom. Elsa-žáif po žel izbrano z omotom i poštarlinov vred 52 Din.

Elsa tekoče lilijanovo mleho, idéalno sredstvo lepote, Din 13-20.

Elsa žesta za vlaž, Din 27 50.

Elsa-Shampoo najbolje za pranje glave i vlási. Paket Din 3.30.

Elsadont krema za zube, Din 8-80.

Elsa voda za vústa, Din 16 50.

Elsa kolonuka voda, Din 16 50.

Elsa toaletni prašek za umlvanje i Elsa toaletne pastile za umlvanje, karton Din 10—.

Elsa-Depilatorium proti kosmíji Din 34.

Elsa Sachet mirisavi jastúčíc Din 6—.

Elsa šumski mímírís parfím za sobe D 16 50.

Elsa-prašék za sipávanje proti znoženju D. 7-70
Omot i poštnina se računa náifalej. — Či se več pristla naednok, vse več se prilápára na pošti. Náročila adresirajte táčno na:

EUGEN V. FELLER, Ijekarník
Stubica Donja, br. 838. (Savska Ban.)

Kašeó i smetanje pri dihavanji

leško postánejo posledica plúčnoga betega, či se zanemárijó. Prehladi se spoznajo po pojavi kaša i promuklost, vratobolj, teškoča pri dišanji, bolečine v prsaj i ledevaj i v ramenaj. Pri slabi ose-baj i deci majo taki pojavi meti precí teške posledice či se pravočasno ne za-stavi pohižsanje — Zato dobro člue tistim, ki se z núcanjom pravoga Za-



gorskega soka „Elsa“ od Ijekarníka Feller zasigurajo, náročito v premenlivi desvaj v sprotoletja i jeseni, šteri so za plúča i dišéče organe tak opasni. Slabe osebe i deca bi ga mogli jemati vsáki dan, ár je poleg vugodnega teka tak hraniv, da koristno vpliva na telovno snágo i odpornost — 2 flaše Din. 50—, 4 flaše Din. 92— že z pakivanjom i poštčinov od Iekarníka Eugen V. Feller, Stubica Donja br. 838. (Savska ban.)

DOBER APETIT

Vam želimo, no či Vam želodec ednok nebi blo v redi, či Vam prebava nebi bila takša, kakša bi mogla da be, či imate osečaj pre-napunjenosti v želodci, te . . . nekoliko Elsa-pilule i malo Elsa-Svedskih kapljic! To po-more, izvršno prija i Vi se ubrzo opet ose-čate vugodno.

Danas že vsáki zná, da je zdravje celoga tela, životna i delavna sposobnost odvisna od zdrávje prebavni organov, že-lodca i creva. Česti nastopi glavobola, po-mankanje apetita, podigavanje, osečaj od-vratnosti od jela, vječto nerazpoloženja i náročito nárednoga stolca, vse so to znáki poremečenoga zdrávja prebavni organov.

Elsa-Svedska Tinktura (Svedske kap-líce) za svojim finim aromatičnim okusom vanrédnó vugodno deluje na želodec, na apetit i prebavo. 2 flaši Din 50—, 4 flaše Din 92—.

Fellerove tirajoče Elsa-pilule pouzda-no i brzo delajo, i ne motijo creva pa omo-gočijo lahko stolicó. 6 škatul Din 30—, 12 škatul Din 50— Sve s pakivanjom i poštninom od Iekarníka

EUGEN V. FELLER
Stubica Donja br. 838. Savska Banov.

Odobreno Min. soc. pol. i nar. zdravja.
Sp. br. 509 od 24. III. 1932.



Nájmodernejša fabrika

mesnáti izdelkov, hladil-
nica in fabrika za léd

JOS. BENKO

MURSKA SOBOTA.

Delajo se vsáke vrste klobàsi, salámi
(zimski i letni) kak túdi vsefelè

prekajeno meso-EXPORT

govenske živine, svinj, telet i mesa.

Za delavce ocvérke, prekajene svinjske nogé po fàl ceni.

Dobi se:

màst I. vrste túdi na málo.

Najnižíša cena i najbolša kvaliteta.

Izvleček iz najnovejšega, bogatoga ilustriranoga cenovnika.

VEČ V CENOVNIKI!



Din 48



Din 3·40, 4·50, 6·50



Din 40, 53, 64



Din 44, 67, 85

VEČ V CENOVNIKI!

VEČ V CENOVNIKI!



Din 3·25, 5, 9



Din 27 39, 48



Din 22, 26, 28



Din 12, 16, 21

VEČ V CENOVNIKI!

VEČ V CENOVNIKI!



Din 3·50, 11, 24



Din 190,



380



Din 8, 8·50, 9·50

VEČ V CENOVNIKI!



Din 14, 16, 18



Din 11, 22, 10, 27



Din 8, 10, 16 Din 31, 34, 60

Zaprosite brezplačni cenik, v šterom najdete ešče vnogo drugih lepih predmetov!
CENE JAKO NISIKE!

VELIKO PREBÉRANJE!

TVORNIKA PERILA I GVANTA

Trgovski dom STERMECKI, Celje, št. 307.

Neodgovarjajoče blago se izmeni, ali se pa povrnejo penezi!

TELEFON ŠTEV. 18.

ČEK. RAČ. ŠT. 14.891.

OBČINSKA HRANILNICA v MURSKI SOBOTI.

EDINI PUPILARNO VARNI ZAVOD V PREKMURJU.

Za hranilne vloge in sploh za vse
obveznosti Občinske hranilnice jamči

VELIKA OBČINA MURSKA SOBOTA

z vsem svojim premoženjem in z vso
svojo davčno močjo, zato se tudi

**ARVINSKI PENEZI IN OBČINSKE
FONDE SAMO TŮ MOREJO VLOŽITI.**

Sprejema **VLOGE** na **HRANILNE KNJI-
ŽICE** in v **TEKOČEM RAČUNU** ter jih
obrestuje najugodneje. — Daje **POSOJILA**
proti **VKNJIŽBI** in na **POROŠTVO** (na
grŭnt in na karto bijanko z kezešmi.) —

Dovoljuje vsakovrstne KREDITE

lombardne, menično-ekskomptne, kon-
tokorentne) na primerne garancije.

Opravlja tudi vse druge v denarno
stroko spadajoče transakcije najkulantneje.



Cela Jugoslavija

govori od Celja! Zakaj! Ar je tam trg. dom Stermecki, ki odávle močno obúteo iz čarne kože po 96 din, iz kravjega ledra 107 din, iz boksa 126 din, iz telečega 125 din. Velka izbira domáči, telovadni, lovski, turistični, smučarski in druga obúteo po izredno nizki cenaj.

Trgovski dom STERMECKI Celje br. 307.

Cenik z več jezero hejpami šenki! Nevaláno se vómini ali penez vne.

ERNEST ŠTIVAN

MURSKA SOBOTA.

Kolesa vseh znamk od najcenejših do najboljših, šivalni stroji za šivilje, krojače, čevljarje itd. Najboljše nemške znamke „DÜRKOPP“ s letno garancijo, gramofoni, gramofonske plošče, radio aparati, pisalni stroji, fotografični aparati, kakor tudi vse potrebščine za fotografiranje.

Vsakovrstni rezervni deli vedno na zalogi. — Prevzajem tudi vsa v to stroko spadajoča popravila.

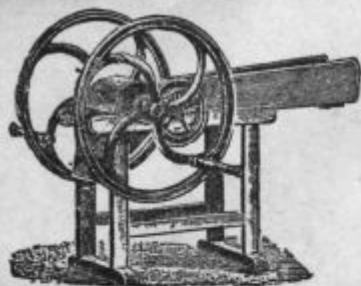
NA VELIKO!

NA MALO!

BLAGO ZA BLAGO

BREZ PENEZ

BLAGO ZA BLAGO



Vse vrste poljedelske mašine

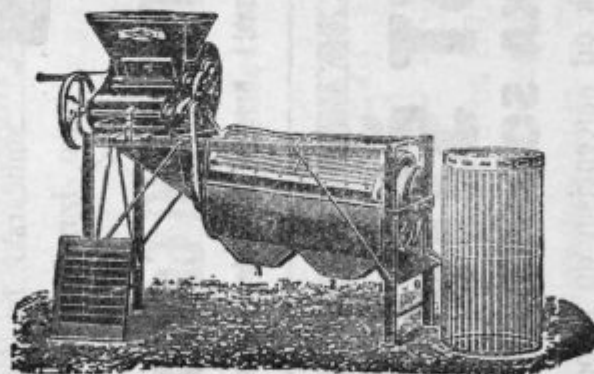
sejalne, slamoreznice, reporeznice, Trijerje, Alfa kotle, vinske preše, mline za grozdje, motorje, mlatilnice itd.

Nadalje vse vrste umetna gnojila kak :
Tomašalak, Superfosfat, kalijevo sol,
apneni dušik, nitrofoskal, cement, mašin-



ska olja, kuhinjsko posodo, vse vrste specerijsko blago po najnižjih dnevni cenah
vedno v veliki zalogi.

Za vso blago se vzeme
tudi v zamenjeno vse
vrste poljske pri-
delke, kakor
pšenico, rž, ječ-
men, koruzo, krompir
:-: :-: i. t. d. :-: :-:



Vsaki, ki si želi kupiti polje-
delske stroje, ali sploh kako
drugo blago, ki je zgoraj na-
vedeno, njemu vzamem v račun
poljske pridelke po **najvišji**
dnevni ceni a blago nje-
mu zaračunam po **najnižji**
dnevni ceni, tak ima vsak
interesent **dvojni hasek.**

VEDNO VELIKA RAZSTAVA GOSPODARSKIH STROJEV SAMO PRI
ČEH FRANC, trgovina z mešanim blagom **Murska Sobota.**

Zakaj rávno STERMECKI ?

Ár je soliden in poceni. Zato
če nûcate fino, dobro in poceni
moški gvant ali sũknjo, potem
pišite po nove vzorce sũkna,
kamgarna in dubleja k tvrdki



Trgovski dom **STERMECKI** Celje br. 307.

Cene so že od 30 din naprej!
Cenik in vzorci k šenki!

Proovrsztna zdravsztvena k vini nájhogsa
kiszila voda je

SZLATINA PETÁNCI

Europe nájvéksi sénsav-natron-lithion drzsécsa kiszila
voda.

Lásztnika

Vogler Jozsef i János

Posta, telefon i zselezniska posztaja
Szlatina Radinci.

Jeli nevede igrati, Jeli znáte igrati,

tudi Vi te znali igrati! Vse tou od-
visi od do-
bre voule i
od dobrih
glasbil, ár za igranje má
shoro vsaki talentum! bole te znali igrati!

Odkéc se pri nás nahája prodajna podružnica velke svetske tvornice glazbil
Meinel & Herold iz Klingethala v Nemčiji, smo mogoči Vam po najnižišoj
cejni odávati glazbila, odn. tvorníškoga skladišča. Eto je eden máli primer:

Gitaré od Din 149.— nav.



Mandoline od D 119.— nav.



Ročne harmonike

nemške od Din 69.— navzgor,
bečke od Din 159.— navzgor

Violine od Din 69.— navz.
Gudala od Din 26.—



Tamburice od Din 65.— nav.



**Puhalački Akorde-
oni** od Din 48.— nav.



Trube
od Din 489.— nav.



Klarineti
od Din 108.— navzgor.



**Kromatične i klavirske
harmonike** od D. 895.—

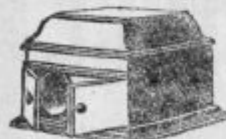


Klavirske cifre
od Din 185 — navzgor

Usne harmonike od Din 5.—



Saksofoni
moderne izvedbe



Gramofone od D. 345.—

Vsako glasbilo pošlemo

8 dni na probu!

Če ne odgovarja, lahko se izmeni

Naš veliki novi ilustrirani cenik dobite

POPUNOMA BREZPLAČNO

samo trbe na ednoj kártici zaprositi.

Pišite taki na:

Za vsako glasbilo

DOBRO STOJIMO!

V ednoj leti 120.000 glasbil.
odamo prek

MEINEL & HEROLD

tvornica glazbenih inštru-
mentov i harmonik

prodajna centrala **MARIBOR** štev. 257.

Vsaki čititelj našega kalendara dobi brezplačno návučno knjižico: „KAK POSTANEM DOBER SVI-
RAC“. Vsaki se lahko sam navči igrati!

Največša prodajna hiša glazbenih inštrumentov v Jugoslaviji! Zhteavajte brezplačni cenik!

Zná zakoj.

Mati : Stevek, zakaj pa tak joces ?

Stevek : Ocsa szo sze poteknoli !

Mati : No, vej pa te ne boli tebé ?

Stevek : Ka bi ne. Ár szem sze z nyi szmijao szo me szplúszkali.

V soli.

Kak to Jancsi — právi ocsa szvojemi szinovi — ti szi mi pa noncs ne pokázo spricsevala ?

Jancsi : Znás ocsa ne je potrebno ka bi ga vido, ár szem na knige pazo i tak nede trbelo drúge kúpiti.

**

Skolnik : Pove ti me-nj Karcsi, ka je tiszti cslovek, steri isztine nigdár ne povej ?

Karcsi ; Lazslivec.

Skolnik : Ka pa tiszti, ki zmerom szamo isztino gucsi ?

Karcsi : Norcsek.

**

Isztino má.

Stevan vért zakaj pa písztíte ka van Sándor tak bozsno gucsijo ?

Meni, jaz szem ne csú nikaj.

No, pa je preci glaszno bilo povedano.

Znáte to je tak : Ka scsém tiszto csújem, ka pa nescsem csúti, tiszto pa ne csújem !

Zakaj iz fabrike ?

Ár je iz fabrike z prve roke i zato dosta falej kak indri !

Eleganten kostim	330 Din
Krasen plášt	190 Din
Promenadna obleka	85 Din
Ženska bluza	40 Din
Lepo krilo	72 Din



Velki cenik z več jezero kejpami k šenki :

Fabrika oblek
Stermecki - Celje št. 307.



Prvle

Zdaj

Prava potolažba za živčno betežne ljudi

Je moje ravno zdaj izišlo raztolmačenje! V tom se obrazložijo mnogoletna izkustva od razlogov, postanki i zdravljenja živčno betežnih. Vsakom i pošlemo te evangelij zdravja

SPLOJ_KŠENKI,

či ga pismeno zaprosi od dolnjega atresa.

Jezero zahvalnic dokazüje nenadmašiven jedini uspeh nemornoga i vestnoga iznajdenja za dobrobit praktičnoga človečanstva. Što pripada

VELKOJ ČETI ŽIVČNO BETEŽNIH,

ki trpijo od raztrešenosti, teškoće, oslabljenja od premisslavljanja, nervoze, bolenja glave, besanice, želodčnih smetnja, prevelike osetljivosti, bolenje v zglobovinaj, općenite ali delomične telovne slabošće ali od drugih brezštevilnih pojavov,

**zaprošite moju knjižico
potolažbe!**

Što jo pazljivo prečte, pride do pravoga osvedočenja, da postoji jednostavna pot do zdravlja i životne radosti! Ne čakajte nego pišite ešće dnes!

Na naslov :

**ERNST PASTERNAK,
BERLIN SO,**

Michaelkirchplatz Nr. 13. Abt. E.



ASCHER B. IN SIN

MURSKA SOBOTA Glávni trg

Kolonska specerijska in
vsefelé mela ino zrnja
VELKA TRGOVINA.

HERCEG BOSNE

orsačka sekulácijskoga
družstva krajinsko za-
vüpníštvo.

Glávna trafiká

Grüntana 1855.

Telegráf : A S C H E R
Telefon broj 15.





Zakaj posoda od tvrdke STERMECKI ?

Ar Stermecki kupuje posodo naravnost iz fabrik v veliki množinaj in je zato tak fál posoda, da falejša sploh nemre biti.

Naročte si emajlirano, porcelansko, stekleno in aluminijasto posodo pri tvrdki

Trgovski dom Stermecki Celje 307

PREPIČAJTE se od nedosègmi nizki cenaj in zahtevajte lepi cenik z več jezero kejpami !

Oglašuvanje v kalendaraj

prevzeme najvugodnejše stari špeciálalni strokovni zavod oddelek

BLOCKNER

v koncerni INTERREKLAM D. D.
Z A G R E B,

Masarykova 28. Telefon št. 21—65.
Predlogi i stroškovniki brezplačno !

Hahn Izidor

trgovina s papirjem, šolski-
mi knjigami in potrebščinami

Murska Sobota.

Praktičen človek

šče dosta viditi, pita i pomisli prle kak se odloči. Zato praktični ljudje preglednejo velki Suttnerov cenik, či nūcajo vōre, zlato i srebrno blago ali dare. Obilno preberanje toga cenika pogodi vsakomi, da najde tisto lepoto štero lahko dobi za fal peneze. Tūdi naši števcidobijo brezplačni cenik či si ga zaprosijo po ednoj dopisnici od fabrične hiše vōr H. SUTTNER, Ljubljana 989

Kak reklamo da tvrtka Suttner žepno vōro že za 35 Din, Budilnico za 45 Din.

KMECSKA HRANILNICA IN POSOJILNICA V BREZOVCIH

Kmetje! Szvoj denar najbolje gvüšno
lahko nalozsite pri nasom závodi i
steri denár sze obresztüje po náj-
visisoy obresztnoj meri. Poszojila za
kmečki národ dá po nájménsoy ob-
resztnoj meri.

Hranilnica i poszojilnica má vecs szto
cslánov, ki odgovárjajo za vszáki náj-
véksi nalozseni denár.

**Kmetje! Csi szé nalozsite vas
denar, szami szebé podpérate,
är je té závod vas.**

Jeli se pljučni betegi dajo zvrăčiti ?

Z tēm pitanjom se brigajo vsi, ki trpijo Astme, plūč, gutanov, žalodca tuberkolozišne betege i zvāni konjski kažel, z-šteri so se do etimao ne mogli zvrăčiti. Vsi té be-
težnici dobijo od nās edne

šenkane knige, z-keipami,

štere je eden imeniti doktor bivši šef zavoda za fizenkuru pisao : Dr. med. Guttman

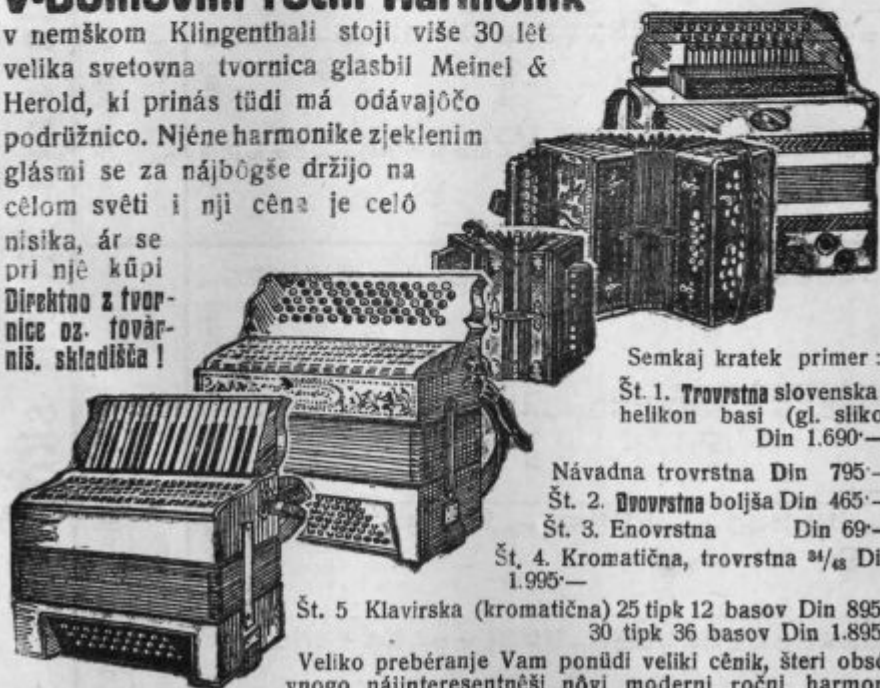
„Jeli se plūčni betegi dajo zvrăčiti ?“

Vsakomi betežniki tak priliko ponūdimo se ogvūšati od svojega betega, i njega vrăčenja. Zato smo skončali vsakomi té knige k-šenki brez poštni stroškov poslati, šteri de je na ednoj kărti (frankirano z 1'50 Din) proso od

PUHLMANN & Co., BERLIN 440. Müggelstrasse 25-25/a.

V-Domovini ročni Harmonik

v nemškom Klingenthalu stoji više 30 lēt velika svetovna tvornica glasbil Meinel & Herold, ki prinās tūdi mā odávajōčo podružnico. Njéne harmonike zjeklenim glásmi se za nájbōgše držijo na celom svēti i nji cēna je celō nisika, ár se pri njē kŭpi
Direktno z tvornice oz. tovarniš. skladišča !



Semkaj kratek primer :

Št. 1. Trovrstna slovenska s helikon basi (gl. sliko)
Din 1.690.—

Návodna trovrstna Din 795.—

Št. 2. Dvovrstna boljša Din 465.—

Št. 3. Enovrstna Din 69.—

Št. 4. Kromatična, trovrstna ³¹/₄₈ Din 1.995.—

Št. 5. Klavirska (kromatična) 25 tipk 12 basov Din 895.—
30 tipk 36 basov Din 1.895.—

Veliko preberanje Vam ponūdi veliki cēnik, šteri obsēga vnogo nájinteresentnēši nōvi moderni ročni harmonik

Cēnik Vam pošle
prezplăčno

MEINEL & HEROLD

tvornica glasbeni instrumentov
prodajna podružnica

Maribor št. 257.

Návučno knižico „Kak postanem dober glazbenik“ Vam pošle tŭrdka brezplăčno, štera Vam pomore, da se navētē sami obsebi igrati.

Stalna tabla časa, kda nam živina skoti.

Plodjenja začetek	Plodjenja dokončetek			Plodjenja začetek	Plodjenja dokončetek			Plodjenja začetek	Plodjenja dokončetek		
	Konji	Krave	Svinje		Konji	Krave	Svinje		Konji	Krave	Svinje
1 Jan.	2 Dec.	8 Okt.	23 April.	5 Maj.	5 April.	9 Febr.	25 Aug.	7 Sept.	7 Aug.	13 Jun.	27 Dec.
5	6	12	27	9	9	13	29	10	11	17	31
9	10	16	1 Maj.	13	13	17	2 Sept.	18	15	21	4 Jan.
13	14	20	5	17	17	21	6	12	19	25	8
17	18	24	9	21	21	25	10	26	23	29	12
21	22	28	13	25	25	1 Marc.	14	28	27	3 Jul.	16
25	26	1 Nov.	17	29	29	5	18	30	31	7	20
29	30	5	21	2 Jun.	2 Maj.	9	22	4 Okt.	4 Sept.	11	24
2 Febr.	2 Jan.	9	25	6	6	13	26	8	8	15	28
6	6	12	29	10	11	17	30	12	12	19	1 Febr.
10	11	17	2 Juni	14	15	21	4 Okt.	14	16	23	5
14	15	21	6	18	19	25	8	20	20	27	9
18	19	25	10	22	22	29	12	24	24	31	13
22	23	28	14	26	27	2 April.	14	28	28	4 Aug.	17
26	27	3 Dec.	18	30	31	6	20	1 Nov.	1 Nov.	8	21
2 Marc.	31	7	22	4 Jul.	34 Jun.	10	24	5	5	12	25
6	4 Febr.	11	26	8	8	14	28	9	9	16	1 Marc.
10	8	15	30	12	12	18	1 Nov.	13	13	20	5
14	12	18	4 Juli	16	16	21	5	17	17	24	9
18	16	23	8	20	20	26	9	21	21	28	13
22	20	27	12	24	24	30	13	25	25	1 Sept.	17
26	24	31	16	28	28	4 Maj.	17	29	29	5	21
30	28	4 Jan.	20	1 Aug.	2 Jul.	8	21	3 Dec.	3 Dec.	9	27
3 April	4 Marc.	8	24	5	6	12	25	7	7	13	29
7	8	12	28	9	10	16	29	11	11	17	2 April.
11	12	16	1 Aug.	13	14	20	3 Dec.	15	15	21	6
15	16	20	5	17	18	24	7	19	19	25	10
19	20	24	9	21	22	29	11	23	23	29	14
23	24	28	13	25	26	1 Jun.	15	27	27	3 Okt.	18
27	28	1 Febr.	14	29	30	5	19	31	21	7	22
1 Maj.	1 April.	5	21	2 Sept.	3 Aug.	9	28				